




► ASte649-1 7 234 06



EN 60745, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
2006/42/EG, 2004/108/EG


Hammersdorf
Quality Manager

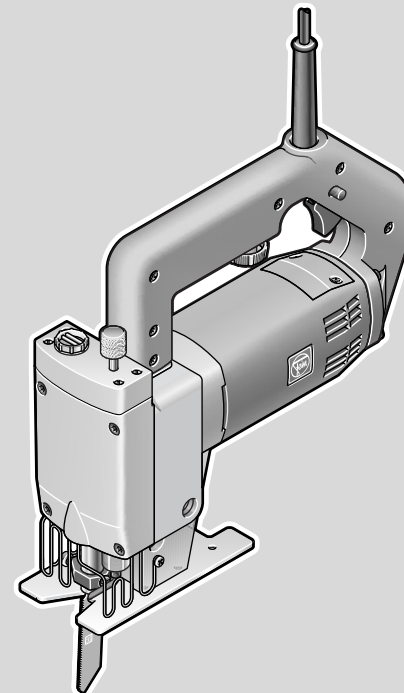

Dr. Schreiber
Manager of R&D department










FEIN Service

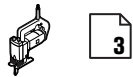
C. & E. FEIN GmbH
Hans-Fein-Straße 81
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

www.fein.com

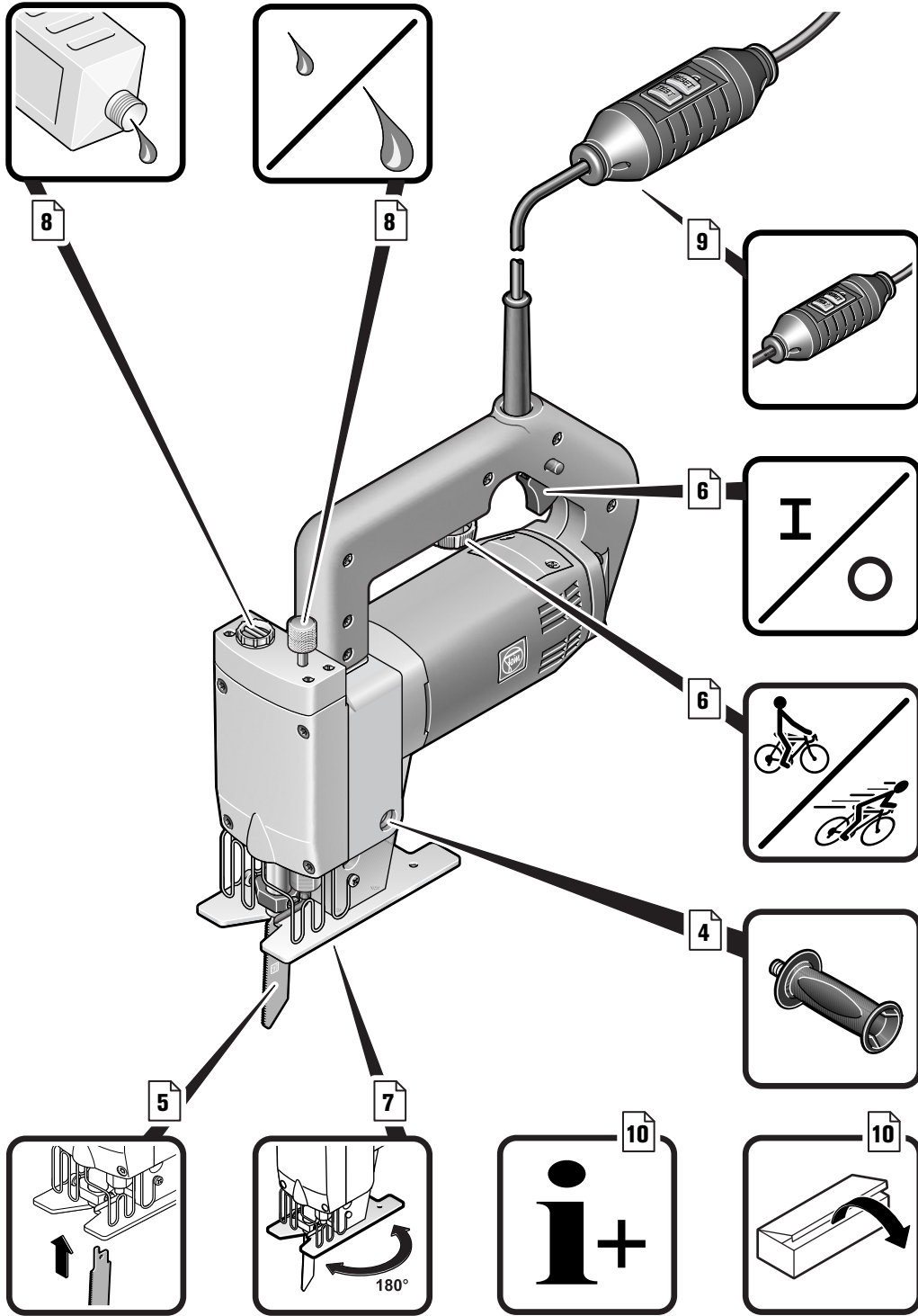
© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 41 00 401 06 2 BY 2010.04 DE.

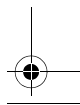
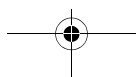
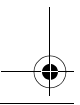
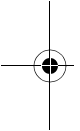
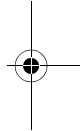
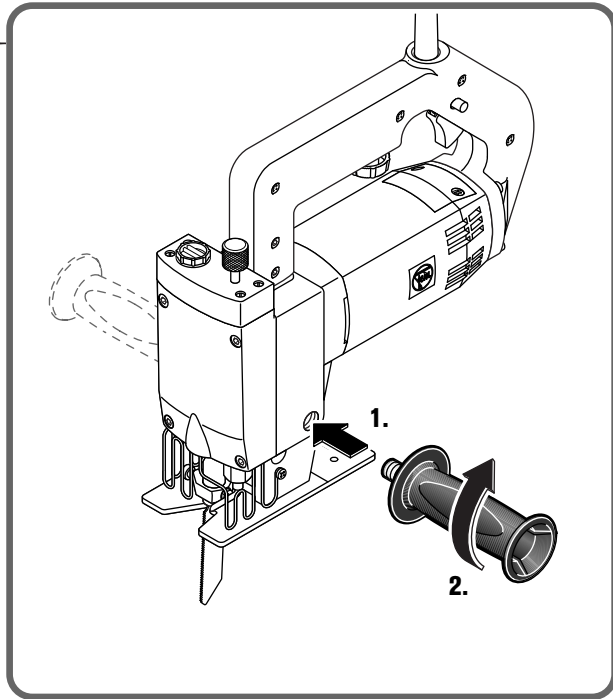


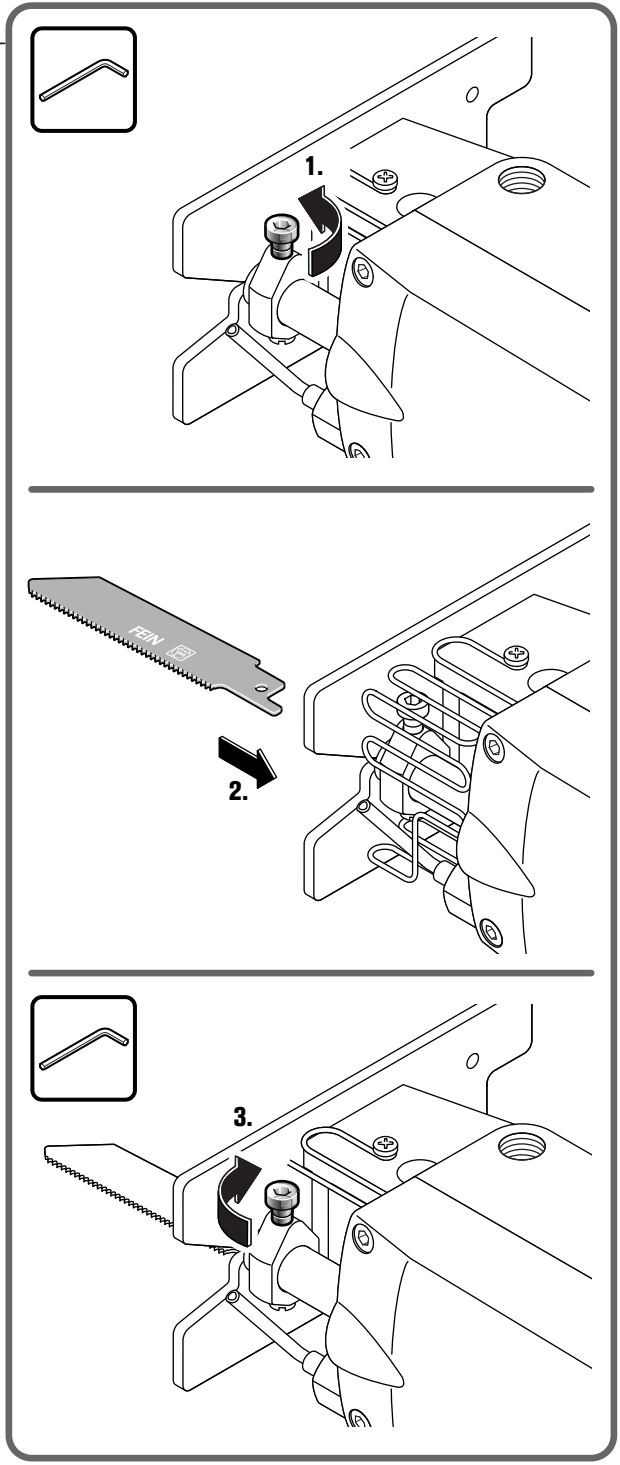
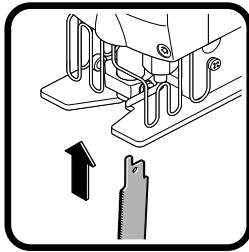
ASte649-1		
		7 234 06
P₁	W	750
P₂	W	500
n₀	/min	750 – 2.600
n_S	m/min	8 – 12
 Fe 400	mm	25
 Fe INOX	mm	8
 Al 250	mm	20
 	mm	100
	mm	30
	kg	5.5
L_{wA}	dB	94
K_{wA}	dB	3
L_{pA}	dB	83
K_{pA}	dB	3
L_{pCpeak}	dB	97
K_{pCpeak}	dB	3
a_{h,D} 	m/s ²	16
a_{h,D} 	m/s ²	13
K_a	m/s ²	3

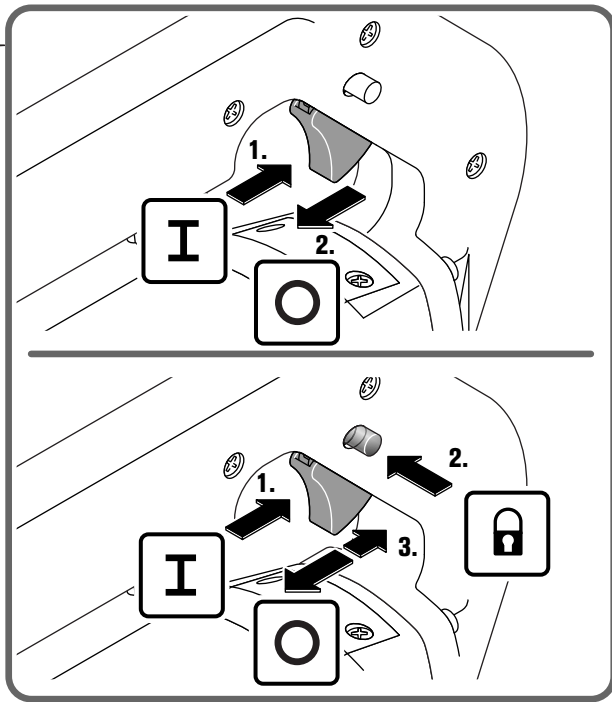
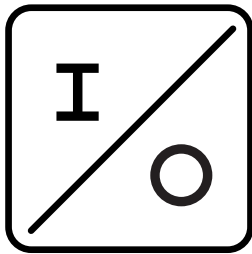
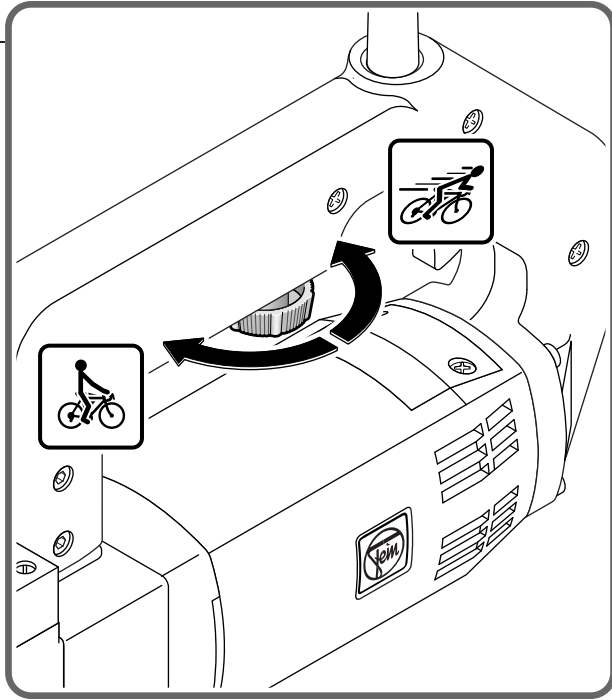


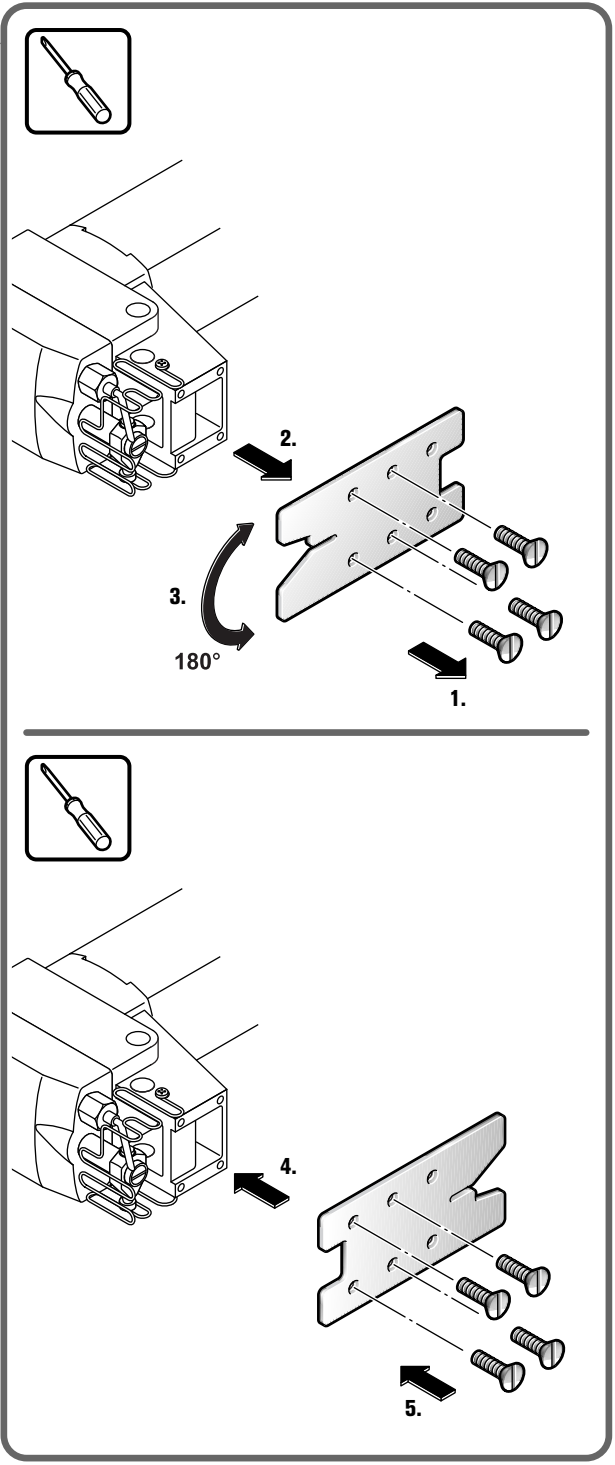
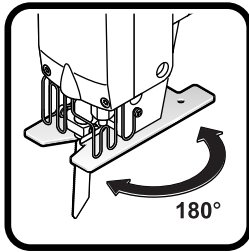
de	11	pt	29	tr	48	sl	68	et	89	th	107
en	14	el	32	hu	51	sr	71	lt	92	ja	110
fr	17	da	36	cs	55	hr	74	lv	95	hi	113
it	20	no	39	sk	58	ru	77	zh(CM)	98	ar	118
nl	23	sv	42	pl	61	uk	81	zh(CK)	101		
es	26	fi	45	ro	65	bg	85	ko	104		

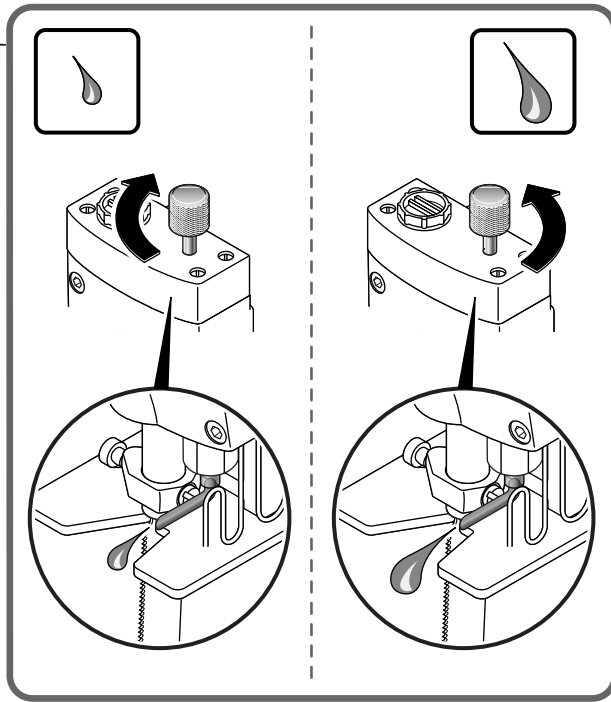
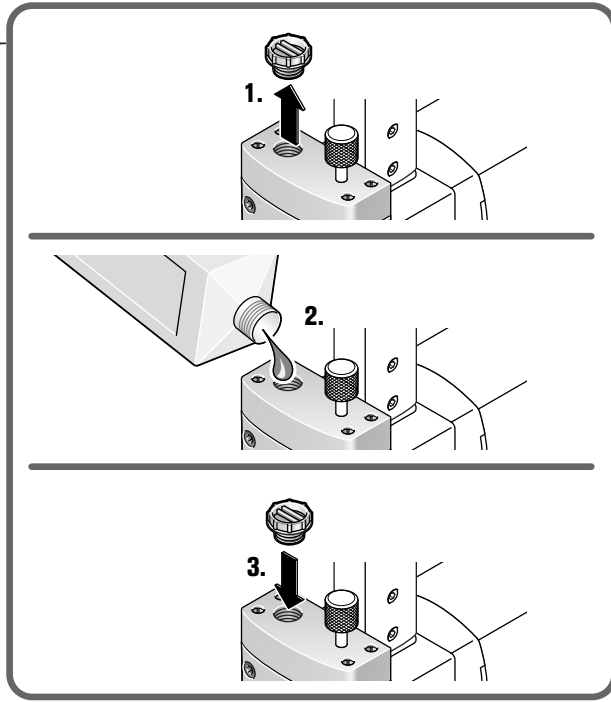


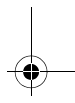
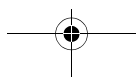
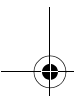
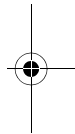
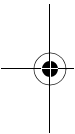
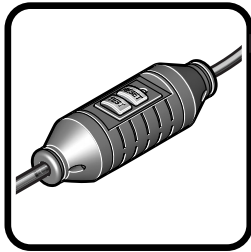


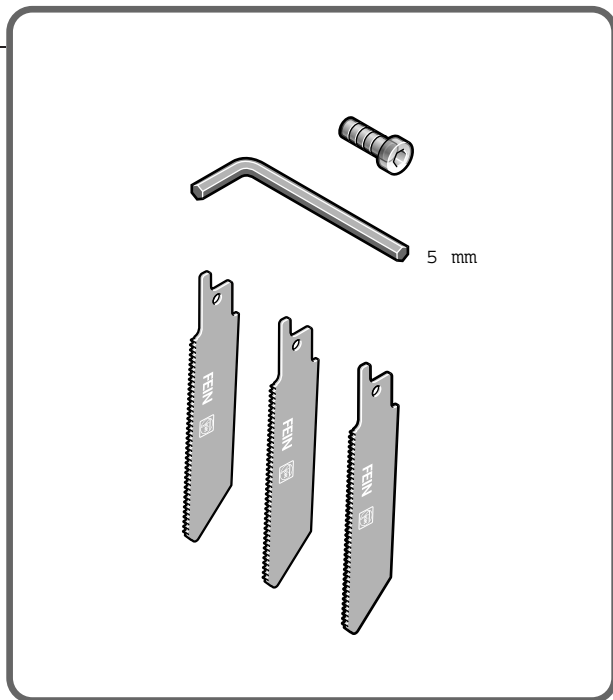
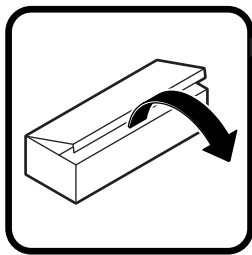
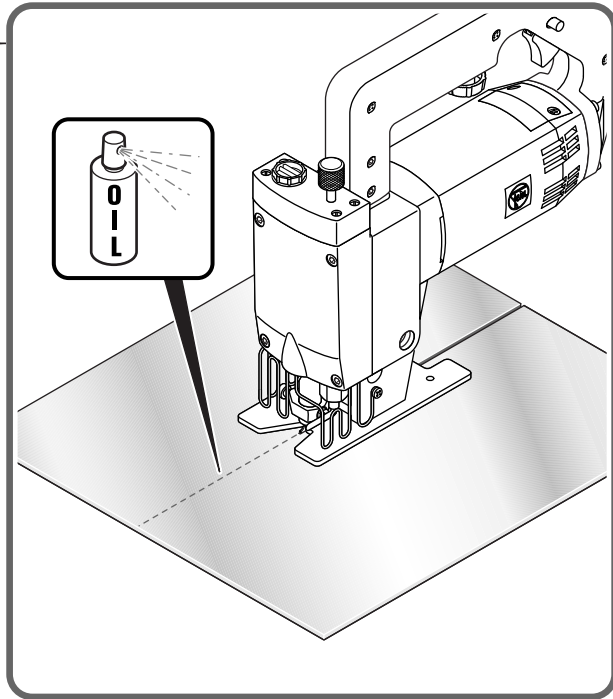
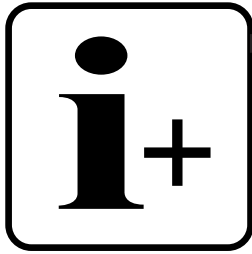
































Originalbetriebsanleitung Stichsäge.**Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.**

Symbol, Zeichen	Erklärung
	Die beiliegenden Dokumente wie Betriebsanleitung und Allgemeine Sicherheitshinweise unbedingt lesen.
	Den Anweisungen im nebenstehenden Text oder Grafik folgen!
	Vor diesem Arbeitsschritt den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.
	Beim Arbeiten Augenschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Gehörschutz benutzen.
	Beim Arbeiten Handschutz benutzen.
	Zusatzinformation.
	Bestätigt die Konformität des Elektrowerkzeugs mit den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.
	Dieser Hinweis zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu ernststen Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.
	Erzeugnis mit doppelter oder verstärkter Isolierung
	Durchmesser eines runden Teils
 Fe 400	max. Werkstoffdicke in Stahl bis 400 N/mm ²
 Fe INOX	max. Werkstoffdicke in Stahl (INOX)
 Al 250	max. Werkstoffdicke in Aluminium bis 250 N/mm ²
	max. Werkstoffdicke in Holz
	Kurvenradius innen, mindestens
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003
	Kleine Hubzahl
	Große Hubzahl

Zeichen	Einheit international	Einheit national	Erklärung
P_1	W	W	Leistungsaufnahme
P_2	W	W	Leistungsabgabe
n_0	/min	/min	Leerlaufhubzahl
n_S	m/min	m/min	Schneidgeschwindigkeit
U	V	V	Bemessungsspannung
f	Hz	Hz	Frequenz
$M_{...}$	mm	mm	Maß, metrisches Gewinde
L_{wA}	dB	dB	Schalleistungspegel
L_{pA}	dB	dB	Schalldruckpegel
L_{pCpeak}	dB	dB	Spitzenschalldruckpegel
$K_{...}$			Unsicherheit
a	m/s^2	m/s^2	Schwingungsemissionswert nach EN 60745 (Vektorsumme dreier Richtungen)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	mittlerer Schwingungswert zum Sägen
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basis- und abgeleitete Einheiten aus dem Internationalen Einheitensystem SI .

Zu Ihrer Sicherheit.

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Verwenden Sie dieses Elektrowerkzeug nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung sowie die beiliegenden „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1) gründlich gelesen und vollständig verstanden haben. Bewahren Sie die genannten Unterlagen zum späteren Gebrauch auf und überreichen Sie diese bei einer Weitergabe oder Veräußerung des Elektrowerkzeugs.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Bestimmung des Elektrowerkzeugs:

handgeführte Stichsäge für den Einsatz mit den von FEIN zugelassenen Einsatzwerkzeugen und Zubehör in wettergeschützter Umgebung zum Sägen von Metall, Sandwichmaterialien, Kunststoffen und Holz.

Spezielle Sicherheitshinweise.

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Halten Sie Ihre Hände vom Sägeblatt fern. Greifen Sie nicht vor oder unter das Sägeblatt. Der Kontakt mit dem Sägeblatt kann zu Verletzungen führen. Das Sägeblatt kann beim Sägen sehr heiß werden.

Benutzen Sie Schutzausrüstung. Benutzen Sie je nach Anwendung Gesichtsschutz oder Schutzbrille. Benutzen Sie einen Gehörschutz. Die Schutzbrille muss sich eignen, die bei unterschiedlichen Arbeiten weggeschleuderten Partikel abzuwehren. Eine dauerhaft hohe Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Sichern Sie das Werkstück. Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.

Es ist verboten Schilder und Zeichen auf das Elektrowerkzeug zu schrauben oder zu nieten. Eine beschädigte Isolierung bietet keinen Schutz gegen elektrischen Schlag. Verwenden Sie Klebeschilder.

Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell vom Elektrowerkzeughersteller entwickelt oder freigegeben wurde. Sicherer Betrieb ist nicht alleine dadurch gegeben, dass ein Zubehör auf Ihr Elektrowerkzeug passt.

Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen des Elektrowerkzeugs mit nichtmetallischen Werkzeugen. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse. Dies kann bei übermäßiger Ansammlung von Metallstaub elektrische Gefährdungen verursachen.

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Netzanschlussleitung und den Netzstecker auf Beschädigungen.

Hand-Arm-Vibrationen

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwin-

gungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Umgang mit gefährdenden Stäuben

Bei Werkstoff abtragenden Arbeitsvorgängen mit diesem Werkzeug entstehen Stäube, die gefährlich sein können. Berühren oder Einatmen von einigen Stäuben z. B. von Asbest und asbesthaltigen Materialien, bleihaltigem Anstrich, Metall, einigen Holzarten, Mineralien, Silikatpartikeln von gesteinhaltigen Werkstoffen, Farblösemitteln, Holzschutzmitteln, Antifouling für Wasserfahrzeuge kann bei Personen allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen, Krebs, Fortpflanzungsschäden auslösen. Das Risiko durch das Einatmen von Stäuben hängt von der Exposition ab. Verwenden Sie eine auf den entstehenden Staub abgestimmte Absaugung sowie persönliche Schutzausrüstungen und sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Überlassen Sie das Bearbeiten von asbesthaltigen Material nur den Fachleuten. Holzstaub und Leichtmetallstaub, heiße Mischungen aus Schleifstaub und chemischen Stoffen können sich unter ungünstigen Bedingungen selbst entzünden oder eine Explosion verursachen. Vermeiden Sie Funkenflug in Richtung Staubbehälter sowie Überhitzung des Elektrowerkzeugs und des Schleifguts, leeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, beachten Sie die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers sowie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Bedienungshinweise.

⚠ WARNUNG Durch nicht bestimmungsgemäße Anwendung dieses Elektrowerkzeugs, bei dem zur Schmierung des Einsatzwerkzeugs Flüssigkeit angewendet wird, kann der Benutzer einem erhöhten Risiko durch elektrischen Schlag ausgesetzt sein. Vermeiden Sie die nachteilige Beeinflussung des Elektrowerkzeugs durch die Flüssigkeit.

👉 Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.

Führen Sie das Elektrowerkzeug gleichmäßig und mit leichtem Schub in Schnittrichtung. Zu starker Vorschub verringert die Standzeit der Einsatzwerkzeuge erheblich.

Hubzahleinstellung:

- niedrige Hubzahl für Bearbeitung von Metallen und Kunststoffen,
- hohe Hubzahl für Bearbeitung von Holz.

Zur Erhöhung der Standzeit des Sägeblatts bei der Metallbearbeitung wird empfohlen mittels der in das Getriebegehäuse integrierten Schmiereinrichtung ein Schmiermittel zu verwenden:

- für Schnitte in Stahlblech: Schneidöl,

- für Schnitte in Aluminium: Petroleum.

Alternativ kann die Schnittlinie mit einer Schneidpaste bestrichen werden.

Personenschutzschalter PRCD (siehe Seite 9)

Der PRCD ist unverzichtbar, er dient zum Schutz des Bedieners des Elektrowerkzeugs gegen elektrischen Schlag. Im fehlerfreien Betrieb leuchtet die Kontrollleuchte des PRCD rot.

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Funktionsfähigkeit des PRCD:

- Verbinden Sie den Stecker des PRCD mit der Netzsteckdose.
- Drücken Sie die RESET-Taste. Die Anzeige am PRCD leuchtet rot.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Anzeige erlischt.
- Wiederholen Sie die Schritte 1. und 2.
- Drücken Sie die TEST-Taste, die rote Anzeige erlischt.
- Drücken Sie die RESET-Taste, bei roter Anzeige kann jetzt das Elektrowerkzeug eingeschaltet werden.

Verwenden Sie den PRCD nicht zum Ein- und Ausschalten des Elektrowerkzeugs.

Instandhaltung und Kundendienst.

🔧 Bei extremen Einsatzbedingungen kann sich bei der Bearbeitung von Metallen leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden. Blasen Sie häufig den Innenraum des Elektrowerkzeugs durch die Lüftungsschlitze mit trockener und ölfreier Druckluft aus.

Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss diese von FEIN oder einer FEIN-Vertragswerkstatt ausgetauscht werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Folgende Teile können Sie bei Bedarf selbst austauschen: Einsatzwerkzeuge

Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens. Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung.

Im Lieferumfang Ihres Elektrowerkzeugs kann auch nur ein Teil des in dieser Betriebsanleitung beschriebenen oder abgebildeten Zubehörs enthalten sein.



















Konformitätserklärung.

Die Firma FEIN erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Umweltschutz, Entsorgung.

Verpackungen, ausgemusterte Elektrowerkzeuge und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.


Original Instructions for Jigsaw.**Symbols, abbreviations and terms used.**

Symbol, character	Explanation
	Make sure to read the enclosed documents such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	Observe the instructions in the text or graphic opposite!
	Before commencing this working step, pull the mains plug out of the socket. Otherwise there will be danger of injury if the power tool should start unintentionally.
	Use eye-protection during operation.
	Use ear protection during operation.
	Use protective gloves during operation.
	Additional information.
CE	Confirms the conformity of the power tool with the directives of the European Community.
 WARNING	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	Product with double or reinforced insulation
\varnothing	Diameter of a round part
 Fe 400	Max. work-piece thickness for steel with up to 400 N/mm ²
 Fe INOX	Max. work piece thickness in steel (INOX)
 Al 250	Max. work-piece thickness for aluminium with up to 250 N/mm ²
	Max. work piece thickness in wood
	Min. inside curve radius
	Weight according to EPTA-Procedure 01/2003
	Low stroke rate
	High stroke rate

Character	Unit of measure, international	Unit of measure, national	Explanation
P_1	W	W	Power input
P_2	W	W	Output
n_0	/min	rpm	Stroke rate at no-load
n_S	m/min	m/min	Cutting speed
U	V	V	Rated voltage
f	Hz	Hz	Frequency
M...	mm	mm	Size of metric thread
L_{WA}	dB	dB	Sound power level
L_{pA}	dB	dB	Sound pressure level
L_{pCpeak}	dB	dB	Peak sound pressure level
K...			Uncertainty
a	m/s^2	m/s^2	Vibrational emission value according to EN 60745 (vector sum of three directions)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Mean vibrational value for sawing
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s^2	Basic and derived units of measure from the international system of units SI .

For your safety.

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

 Do not use this power tool before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual and the enclosed "General Safety Instructions" (document number 3 41 30 054 06 1). The documents mentioned should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold. Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Intended use of the power tool:

Hand-guided jigsaw for cutting metal, sandwich materials, plastics and wood in weather-protected environments using the application tools and accessories recommended by FEIN.

Special safety instructions.

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Keep your hands well away from the saw blade. Do not place your hands in front of or underneath the saw blade. Any contact with the saw blade can cause personal injuries. The saw blade can become very hot during the sawing process.

Wear personal protective equipment. Depending on the application, use a face shield, safety goggles or safety glasses. Wear ear protection. The safety glasses must be capable of protecting against flying particles generated by the various different operations. Prolonged exposure to high intensity noise may cause loss of hearing.

Secure the workpiece firmly. A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. If the insulation is damaged, protection against an electric shock will be ineffective. Adhesive labels are recommended.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the power tool manufacturer. Safe operation is not ensured merely because an accessory fits your power tool.

Clean the ventilation openings on the power tool at regular intervals using non-metal tools. The blower of the motor draws dust into the housing. An excessive accumulation of metallic dust can cause an electrical hazard.

Before putting into operation, check the mains connection and the mains plug for damage.

Hand/arm vibrations

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Handling hazardous dusts

For work procedures with this power tool where material is removed, dusts develop that can be hazardous to one's health.

Contact with or inhaling some dust types, e. g. asbestos and asbestos-containing materials, lead-containing coatings, metal, some wood types, minerals, silicate particles from materials containing stone, paint solvents, wood preservatives, antifouling paints for vessels, can trigger allergic reactions to the operator or bystanders and/or lead to respiratory infections, cancer, birth defects or other reproductive harm. The risk from inhaling dusts depends on the exposition. Use dust extraction matched appropriately for the developing dust, as well as personal protective equipment and provide for good ventilation of the workplace. Leave the processing of asbestos-containing materials to specialists.

Wood and light-metal dust, hot mixtures of sanding dust and chemical materials can self-ignite under unfavourable conditions or cause an explosion. Avoid sparking in the direction of the dust collector as well as overheating of the power tool and the materials being sanded, empty the dust collector/container in time, observe the material manufacturer's working instructions, as well as the relevant regulations in your country for the materials being worked.

Operating instructions.

WARNING When using this power tool not as intended for by applying fluids for lubrication of the application tool, the user can be subjected to an increased risk of electric shock. Avoid negative impact on the power tool by applying fluid.



Guide the power tool toward the work piece only when switched on.

Guide the power tool uniformly and with light feed in the cutting direction. Excessive feed reduces the tool life of the application tools.

Stroke adjustment:

- low stroke for working metal and plastics,
- high stroke for working wood.

To increase the service life of the saw blade when sawing metal, it is recommended to use a coolant/lubricant via the integrated tank in the transmission housing:

- for cuts in steel sheet: Cutting oil,
- for cuts in aluminium: Petroleum.

As an alternative, cutting paste can also be applied to the cutting line.

Safety switch PRCD (see page 9)

The PRCD is indispensable; it is used for protection of the power tool operator against electric shock. Under fault-free operation, the control lamp of the PRCD lights up red.

Check the operability of the PRCD before beginning to work:

- Connect the plug of the PRCD with the mains socket outlet.
- Press the RESET-button. The indicator on the PRCD lights up red.
- Disconnect the plug from the socket outlet. The red indicator goes out.
- Repeat steps 1. and 2.
- Press the TEST-button; the red indicator goes out.
- Press the RESET-button; when the indicator lights up red, the power tool can be switched on.

Do not use the PRCD for switching the power tool on and off.

Repair and customer service.



When working metal under extreme operating conditions, it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool.

The total insulation of the power tool can be impaired. Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots frequently with dry and oil-free compressed air. When the power tool's power cord is damaged, it must be replaced by FEIN or by an authorized FEIN Service Agent, in order to avoid hazardous situations.

If required, you can change the following parts yourself:
Application tools

Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's warranty declaration.

The delivery scope of your power tool may include only a part of the accessories described or shown in this instruction manual.

Declaration of conformity.

FEIN declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Environmental protection, disposal.

Packaging, worn out power tools and accessories should be sorted for environment-friendly recycling.

Notice originale scie sauteuse.

Symboles, abréviations et termes utilisés.

Symbole, signe	Explication
	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Suivre les indications données dans le texte ou la représentation graphique ci-contre !
	Avant d'effectuer ce travail, retirez la fiche de la prise de courant. Sinon, il y a risque de blessures dû à un démarrage non intentionné de l'outil électrique.
	Lors des travaux, porter une protection oculaire.
	Lors des travaux, porter une protection acoustique.
	Lors des travaux, utiliser un protège-main.
	Information supplémentaire.
	Confirme la conformité de l'outil électrique aux directives de l'Union Européenne.
	Cette indication indique une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.
	Trier les outils électriques ainsi que tout autre produit électrotechnique et électrique et les déposer à un centre de recyclage respectant les directives relatives à la protection de l'environnement.
	Produit avec double isolation ou isolation renforcée
	Diamètre d'un élément rond
	Epaisseur max. du matériau en acier jusqu'à 400 N/mm ²
	Epaisseur max. du matériau en acier (INOX)
	Epaisseur max. du matériau en aluminium jusqu'à 250 N/mm ²
	Epaisseur max. du matériau en bois
	Rayon intérieur pour découpes curvilignes, min.
	Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003
	Basse cadence de coupe
	Haute cadence de coupe

Signe	Unité internationale	Unité nationale	Explication
P_1	W	W	Puissance absorbée
P_2	W	W	Puissance utile
n_0	/min	tr/min	Nombre de courses à vide
n_S	m/min	m/min	Vitesse de coupe
U	V	V	Tension de référence
f	Hz	Hz	Fréquence
M...	mm	mm	Dimension, pas métrique
L_{wA}	dB	dB	Niveau d'intensité acoustique
L_{pA}	dB	dB	Niveau de pression acoustique
L_{pCpeak}	dB	dB	Niveau max. de pression acoustique
K...			Incertitude
a	m/s^2	m/s^2	Valeur d'émission vibratoire suivant EN 60745 (somme vectorielle des trois axes directionnels)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	valeur de vibration moyenne pour le sciage
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Unités de base et unités dérivées du système international SI.

Pour votre sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à une électrocution, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.



N'utilisez pas cet outil électrique avant d'avoir soigneusement lu et compris à fond cette notice d'utilisation ainsi que les « Instructions générales de sécurité » (réf. documents 3 41 30 054 06 1). Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure et joignez-les à l'outil électrique en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

De même, respectez les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Conception de l'outil électrique :

scie sauteuse manuelle, conçue pour scier le métal, les matériaux composites, les matières plastiques et le bois à l'abri des intempéries avec les outils de travail et les accessoires autorisés par FEIN.

Instructions particulières de sécurité.

Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique.

Garder les mains à distance de la lame. Ne pas passer les mains sous la lame. Le contact avec la lame peut entraîner des blessures. La lame de scie peut chauffer énormément durant le travail.

Utiliser l'équipement de protection. Selon l'utilisation, porter un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection. Utiliser une protection acoustique.

Les lunettes de protection doivent être portées pour protéger contre les particules projetées lors de toutes sortes de travaux. Une exposition permanente au bruit intense peut provoquer une perte d'audition.

Bloquez la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par un dispositif de serrage est fixée de manière plus sûre que si elle est seulement tenue de la main.

Il est interdit de visser ou de riveter des plaques ou des repères sur l'outil électrique. Une isolation endommagée ne présente aucune protection contre une électrocution. Utilisez des autocollants.

N'utilisez pas des accessoires qui n'ont pas été spécialement conçus ou autorisés par le fabricant de l'outil électrique. Le seul fait qu'un accessoire puisse être monté sur votre outil électrique ne garantit pas une utilisation sans risque.

Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de l'outil électrique avec des outils non-métalliques. La ventilation du moteur aspire la poussière à l'intérieur du carter. Une trop grande quantité de poussière de métal accumulée peut provoquer des incidents électriques.

Avant la mise en service, assurez-vous que le câble de raccordement et la fiche sont en parfait état.

Vibrations mains-bras

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électriques. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire. L'amplitude d'oscillation indiquée correspond aux utilisations principales de l'outil électrique. Si, toutefois, l'outil électrique était utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou en cas d'un entretien insuffisant, l'amplitude d'oscillation pourrait être différente.

Ceci peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, tels que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Emanation de poussières nocives

Lors du travail avec enlèvement de matière, des poussières pouvant être dangereuses sont générées.

Toucher ou aspirer certaines poussières, par ex. d'amiante et de matériaux contenant de l'amiante, de peintures contenant du plomb, du métal, de certains bois, de minéraux, des particules de silicate contenues dans les matériaux contenant de la roche, de solvants de peinture, de lasures, de produits antifouling pour bateaux peut causer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires, un cancer ou des problèmes de fécondité. Le risque causé par l'inhalation de poussières dans les poumons dépend de l'exposition aux poussières. Utilisez une aspiration adaptée à la poussière générée ainsi que des équipements de protection personnels et veillez à bien aérer la zone de travail. Ne confiez le travail sur des matériaux contenant de l'amiante qu'à des spécialistes. Les poussières de bois et les poussières de métaux légers, les mélanges chauds de poussières de ponçage et de produits chimiques peuvent s'enflammer dans certaines conditions ou causer une explosion. Eviter une projection d'étincelles vers le bac de récupération des poussières ainsi qu'une surchauffe de l'outil électrique et des matériaux travaillés, vider à temps le bac de récupération des poussières et respecter les indications de travail du fabricant du matériau ainsi que les règlements en vigueur dans votre pays spécifiques aux matériaux à traiter.

Instructions d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Une utilisation non conforme de cet outil électrique, lors de laquelle l'outil de travail serait lubrifié avec du liquide, expose l'utilisateur à un risque élevé de choc électrique. Evitez un mauvais fonctionnement de l'outil électrique provoqué par l'utilisation d'un liquide.

👉 Ne guider l'outil électroportatif contre la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche.

Guider l'outil électroportatif uniformément et en effectuant une avance modérée dans le sens de la coupe. Une avance trop forte réduit considérablement la durée de vie des outils de travail.

Réglage du nombre de courses :

- nombre de courses réduit pour travailler les métaux et les matières plastiques,
- nombre de courses élevé pour travailler le bois.

Pour augmenter la durée de vie de la lame de scie lors du travail de métaux, il est recommandé d'utiliser un lubrifiant au moyen du dispositif de lubrification intégré dans le carter d'engrenage :

- pour les coupes dans la tôle d'acier : Huile de coupe,
- pour les coupes dans l'aluminium : Pétrole lampant.

Alternativement, il est possible d'appliquer de la pâte à découper le long de la trace de coupe.

Disjoncteur différentiel de protection personnel PRCD (voir page 9)

Le PRCD est indispensable ; il sert à protéger l'utilisateur de l'outil électrique contre un choc électrique. Lors d'une utilisation sans erreur, le voyant de contrôle du PRCD est allumé rouge.

Avant de commencer les travaux, contrôlez le bon fonctionnement du PRCD :

- Connectez la fiche du PRCD à la prise de secteur.
- Appuyez sur la touche RESET. L'affichage sur le PRCD est allumé rouge.
- Retirez la fiche de secteur de la prise de courant. L'affichage rouge s'éteint.
- Répétez l'étape 1 et 2.
- Appuyez sur la touche TEST, l'affichage rouge s'éteint.
- Appuyez sur la touche RESET, si l'affichage s'allume rouge, l'outil électrique peut être mis en marche.

N'utilisez pas le PRCD pour mettre en marche ou pour arrêter l'outil électrique.

Travaux d'entretien et service après-vente.

🔧 En cas de conditions d'utilisation extrêmes, lors du travail de matériaux métalliques, des poussières conductrices pourraient se déposer à l'intérieur de l'outil électrique. Ceci pourrait endommager la double isolation de l'outil électrique. Soufflez souvent de l'air comprimé sec et sans huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation.

Si le câble de raccordement de l'outil électrique est endommagé, le faire remplacer par FEIN ou un atelier agréé FEIN afin d'éviter des dangers de sécurité.

Si besoins, vous pouvez vous-même remplacer les éléments suivants : Outils de coupe fixés sur l'appareil

Garantie.

La garantie du produit est valide conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché. Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant.

Il se peut que seule une partie des accessoires décrits ou représentés dans cette notice d'utilisation soit fournie avec l'outil électrique.

Déclaration de conformité.





















L'entreprise FEIN déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Protection de l'environnement, recyclage.

Rapportez les emballages, les outils électriques hors d'usage et les accessoires dans un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.

Istruzioni originali seghetto alternativo.

Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

Simbolo	Descrizione
	La documentazione allegata, come le istruzioni per l'uso e le indicazioni generali di sicurezza devono essere lette assolutamente.
	Osservare le istruzioni nel testo o nel grafico riportato a lato!
	Prima di questa fase operativa, estrarre la spina di rete dalla presa elettrica. In caso contrario esiste il rischio di incidenti causati da avviamento involontario dell'elettrotensile.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per gli occhi.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione acustica.
	Durante la fase operativa utilizzare la protezione per le mani.
	Informazione supplementare.
	Conferma la conformità dell'elettrotensile con le direttive della Comunità europea.
 AVVERTENZA	Questa avvertenza mette in guardia dallo sviluppo di una possibile situazione pericolosa che può comportare il pericolo di incidenti gravi oppure anche mortali.
	Una volta che un elettrotensile o un qualunque altro prodotto elettrotecnico sarà diventato inservibile, portarlo ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici.
	Prodotto con isolamento doppio oppure rinforzato
	Diametro di un componente rotondo
 Fe 400	Spessore max. del materiale in acciaio fino a 400 N/mm ²
 Fe INOX	Spessore max. del materiale in acciaio (INOX)
 Al 250	Spessore max. del materiale in alluminio fino a 250 N/mm ²
	Spessore max. del materiale in legno
	Raggio di curvatura interno, minimo
	Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003
	Numero di corse basso
	Numero di corse alto

Simbolo	Unità internazionale	Unità nazionale	Descrizione
P_1	W	W	Potenza assorbita nominale
P_2	W	W	Potenza resa
n_0	/min	g/min	Numero di corse a vuoto
n_S	m/min	m/min	Velocità di taglio
U	V	V	Tensione di taratura
f	Hz	Hz	Frequenza
M...	mm	mm	Misura, filettatura metrica
L_{wA}	dB	dB	Livello di potenza acustica
L_{pA}	dB	dB	Livello di pressione acustica
L_{pCpeak}	dB	dB	Livello di pressione acustica picco
K...			Non determinato
a	m/s^2	m/s^2	Valore di emissione delle vibrazioni secondo EN 60745 (somma vettori delle tre direzioni)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Valore medio vibrazioni per taglio
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Unità di base ed unità derivanti dal sistema unità internazionale SI .

Per la Vostra sicurezza.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Non utilizzare il presente elettroutensile prima di aver letto e compreso accuratamente e completamente queste istruzioni per l'uso e le «Indicazioni generali di sicurezza» allegate (numero di documentazione 3 41 30 054 06 1). Conservare la documentazione indicata per un eventuale uso futuro ed allegarla in caso di inoltro oppure di vendita dell'elettroutensile.

Attenersi anche alle norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Utilizzo previsto per l'elettroutensile:

seghetto alternativo per l'utilizzo manuale per impiego con inserti ed accessori consigliati dalla FEIN in ambiente protetto dagli agenti atmosferici per il taglio di metallo, materiali a sandwich, plastiche e legno.

Norme speciali di sicurezza.

Tenere l'apparecchio sull'impugnatura isolante qualora si svolgano lavori durante i quali si potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Tenere le mani sempre lontane dalla lama di taglio. Mai avvicinare le mani davanti o sotto la lama di taglio. Il contatto con la lama di taglio può provocare seri incidenti. La lama di taglio può diventare molto calda durante l'esecuzione del taglio.

Utilizzare l'equipaggiamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare la protezione del viso oppure gli occhiali di sicurezza. Portare sempre cuffie di protezione. Gli occhiali di protezione devono essere adatti a proteggere da particelle che nel corso di diversi tipi di lavori possono essere scaraventate per l'aria. Un carico acustico costantemente alto può comportare la perdita dell'udito.

Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.

È vietato applicare targhette e marchi sull'elettroutensile avvitandoli oppure fissandoli tramite rivetti. In caso di danno dell'isolamento viene a mancare ogni protezione contro scosse elettriche. Utilizzare targhette autoadesive.

Non utilizzare nessun tipo di accessorio che non sia stato appositamente sviluppato oppure esplicitamente approvato dalla casa costruttrice dell'elettroutensile. Un funzionamento sicuro non è assicurato dal semplice fatto che le misure di un accessorio combacino con il Vostro elettroutensile.

Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettroutensile con attrezzi non metallici. La ventola del motore attira polvere nella carcassa. Questo può causare, in caso di accumulo eccessivo di polvere metallica, pericoli elettrici.

Prima della messa in funzione controllare il cavo di collegamento alla rete e la spina di rete in caso di danneggiamenti.

Vibrazione mano-braccio

Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato conformemente ad una procedura di misurazione normalizzata contenuta nel EN 60745 e può essere impiegato per la comparazione con altri elettroutensili. Lo stesso è adatto anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di oscillazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrotensile. Se tuttavia l'elettrotensile viene utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure non viene effettuata una sufficiente manutenzione è possibile che il livello di oscillazioni sia differente. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro.

Per la precisa valutazione della sollecitazione da vibrazioni dovrebbero essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non effettivamente in funzione. Questo può ridurre considerevolmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di lavoro. Stabilire ulteriori misure di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'azione delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'elettrotensile e degli accessori, mantenimento mani calde, organizzazione delle procedure operative.

Modo di procedere con polveri pericolose

Nelle procedure operative di asporto materiale con il presente utensile si formano polveri che possono essere pericolose.

Il contatto oppure l'inalazione di alcune polveri p. es. di amianto e materiali contenenti amianto, vernici contenenti piombo, metallo, alcuni tipi di legno, minerali, particelle di silicato di materiali contenenti minerali, solventi per vernici, sostanze protettive per legno, vernice antivegetativa per imbarcazioni possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie, cancro, danni riproduttivi alle persone. Il rischio dovuto all'inalazione di polveri dipende dall'esposizione. Utilizzare un'aspirazione adatta alla polvere che si forma nonché equipaggiamenti protettivi personali e provvedere per una buona aerazione del posto di lavoro. Lasciare effettuare la lavorazione di materiale contenente amianto esclusivamente a personale specializzato.

Polvere di legname e polvere di metallo leggero, miscele bollenti da polvere di levigatura e sostanze chimiche possono, in caso di condizioni sfavorevoli, prendere fuoco o causare un'esplosione. Evitare la fuga di scintille in direzione del contenitore per la polvere nonché il sovrariscaldamento dell'elettrotensile e del materiale abrasivo, svuotare per tempo il contenitore per la polvere, osservare le istruzioni di lavorazione del produttore del materiale e le norme valide nel Vostro paese relativamente ai materiali da lavorare.

Istruzioni per l'uso.

⚠ AVVERTENZA In caso di un impiego non corrispondente all'utilizzo previsto per il presente elettrotensile, nel quale viene impiegato liquido per la lubrificazione dell'accessorio, può sussistere un elevato rischio per l'operatore dovuto a scossa elettrica. Evitare l'influsso negativo dell'elettrotensile a causa del liquido.

👉 Condurre l'elettrotensile solamente acceso verso il pezzo in lavorazione.

Guidare l'elettrotensile uniformemente e con una leggera spinta verso la direzione del taglio. Un avanzamento troppo veloce riduce la durata dei punzoni.

Regolazione del numero di corse:

- numero corse basso per la lavorazione di metalli e materie plastiche,
- numero corse alto per la lavorazione di legno.

Per aumentare la durata della lama da taglio nella lavorazione del metallo, si consiglia di utilizzare un lubrificante tramite il dispositivo di lubrificazione integrato nella testa ingranaggi:

- per tagli in lamiera d'acciaio: Olio da taglio,
- per tagli su alluminio: Petrolio.

In alternativa la linea di taglio può essere spalmata con una pasta da taglio.

Interruttore di protezione persone PRCD (vedi pagina 9)

Il PRCD è indispensabile, lo stesso ha la funzione di proteggere l'utente dell'elettrotensile da scosse elettriche. Nel funzionamento senza problemi la spia di controllo del PRCD è illuminata in rosso.

Prima dell'inizio del lavoro controllare il funzionamento del PRCD:

- Collegare la spina del PRCD alla presa elettrica.
- Premere il tasto RESET. La spia sul PRCD è illuminata in rosso.
- Togliere la spina dalla presa. La spia rossa si spegne.
- Ripetere le operazioni 1 e 2.
- Premere il tasto TEST, la spia rossa si spegne.
- Premere il tasto RESET, con spia rossa può essere acceso ora l'elettrotensile.

Non utilizzare il PRCD per l'accensione e lo spegnimento dell'elettrotensile.

Manutenzione ed Assistenza Clienti.

🔧 In caso di condizioni di impiego estreme durante la lavorazione di metallo è possibile che polvere conduttrice si depositi all'interno dell'elettrotensile. L'isolamento di protezione dell'elettrotensile può esserne pregiudicato. Soffiare spesso la parte interna dell'elettrotensile, attraverso le fessure di ventilazione, con aria compressa asciutta e priva di olio. Se il cavo di collegamento dell'elettrotensile è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito dalla FEIN oppure da un'officina autorizzata FEIN per evitare pericoli per la sicurezza.

In caso di necessità è possibile sostituire da soli le seguenti parti: Utensili ad innesto

Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato. Inoltre la FEIN riconosce la garanzia conformemente alla dichiarazione di garanzia produttore FEIN.

Nel modello di fornitura del Vostro elettrotensile può essere contenuta anche solo una parte degli accessori descritti o illustrati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Dichiarazione di conformità.













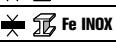

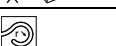





La Ditta FEIN dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.

Misure ecologiche, smaltimento.

Portare ad un centro di raccolta adibito ad un riciclaggio eseguito secondo criteri ecologici gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori scartati.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing decoupeerzaag.

Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

Symbool, teken	Verklaring
	Lees beslist de meegeleverde documenten, zoals de gebruiksaanwijzing en de algemene veiligheidsvoorschriften.
	Volg de aanwijzingen in de nevenstaande tekst of afbeelding op.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze handeling uitvoert. Anders bestaat er verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een oogbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een gehoorbescherming.
	Gebruik tijdens de werkzaamheden een handbescherming.
	Extra informatie.
	Bevestigt de conformiteit van het elektrische gereedschap met de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.
 WAARSCHUWING	Dit is een waarschuwing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of de dood kan leiden.
	Versleten elektrische gereedschappen en andere elektrotechnische en elektrische producten moeten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.
	Product met een dubbele of versterkte isolatie
	Diameter van een rond deel
 Fe 400	Max. materiaaldikte staal tot 400 N/mm ²
 Fe INOX	Max. materiaaldikte in staal (roestvrij)
 Al 250	Max. materiaaldikte aluminium tot 250 N/mm ²
	Max. materiaaldikte in hout
	Min. inwendige curveradius
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003
	Klein aantal zaagbewegingen
	Groot aantal zaagbewegingen


Teken	Eenheid internationaal	Eenheid nationaal	Verklaring
P_1	W	W	Opgenomen vermogen
P_2	W	W	Afgegeven vermogen
n_0	/min	min^{-1}	Onbelast aantal knipbewegingen
n_S	m/min	m/min	Knipsnelheid
U	V	V	Meetspanning
f	Hz	Hz	Frequentie
M_{\dots}	mm	mm	Maat, metrische schroefdraad
L_{wA}	dB	dB	Geluidsvermogeniveau
L_{pA}	dB	dB	Geluidsdruk niveau
L_{pCpeak}	dB	dB	Piekgeluidsdruk niveau
K_{\dots}			Onzekerheid
a	m/s^2	m/s^2	Trillingsemissiewaarde volgens EN 60745 (vectorsom van drie richtingen)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Gemiddelde trillingswaarde voor zagen
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basiseenheden en afgeleide eenheden uit het internationale eenhedenstelsel SI .

Voor uw veiligheid.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

 Gebruik dit elektrische gereedschap niet voordat u deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde „Algemene veiligheidsvoorschriften” (documentnummer 3 41 30 054 06 1) grondig heeft gelezen en volledig heeft begrepen. Bewaar deze documentatie voor later gebruik en geef ze mee wanneer u het elektrische gereedschap doorgeeft of verkoopt.

Neem ook de geldende nationale arbeidsveiligheidsregels in acht.

Bestemming van het elektrische gereedschap:

Handgevoerde decoupeerzaag voor gebruik met de door FEIN goedgekeurde inzetgereedschappen en toebehoren in een tegen weersinvloeden beschermde omgeving voor het zagen van metaal, combinatiematerialen, kunststof en hout.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften.

Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

Houd uw handen uit de buurt van het zaagblad. Grijp niet voor of onder het zaagblad. Het contact met het zaagblad kan tot verwondingen leiden. Het zaagblad kan bij het zagen zeer heet worden.

Gebruik veiligheidsuitrusting. Gebruik, afhankelijk van de toepassing, een gezichtsbescherming of veiligheidsbril. Gebruik een gehoorbescherming. De veiligheidsbril moet geschikt zijn om bij verschillende werkzaamheden weggeslingerde deeltjes af te weren. Een langdurig hoge geluidsbelasting kan tot gehoorverlies leiden.

Zet het werkstuk vast. Een in een spanvoorziening vastgezet werkstuk wordt steviger vastgehouden dan in uw hand.

Er mogen geen plaatjes of symbolen op het elektrische gereedschap worden geschroefd of geniet. Een beschadigde isolatie biedt geen bescherming tegen een elektrische schok. Gebruik stickers.

Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal door de fabrikant van het elektrische gereedschap is ontwikkeld of vrijgegeven. Een veilig gebruik is niet alleen gegeven door het feit dat een toebehoren op uw elektrische gereedschap past.

Reinig de ventilatieopeningen van het elektrische gereedschap regelmatig met een niet-metalen gereedschap. De motorventilator zuigt stof in het machinehuis. Dit kan bij overmatige ophoping van metaalstof elektrische gevaren veroorzaken.

Controleer voor de ingebruikneming de netaansluitkabel en de netstekker op beschadigingen.

Hand- en armtrillingen

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting. Het aangegeven trillingsniveau representeert de hoofdzakelijke toepassingen van het elektrische gereedschap. Als echter het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Omgang met gevaarlijke stoffen


Bij werkzaamheden voor materiaalafname met dit gereedschap ontstaat stof dat gevaarlijk kan zijn.

Aanraken of inademen van sommige soorten stof, bijvoorbeeld van asbest en asbesthoudende materialen, loodhoudende verf, metaal, sommige houtsoorten, mineralen, silicaatdeeltjes van steenhoudende materialen, verflopmiddelen, houtbeschermingsmiddelen en aangroeiwering voor watervoertuigen kan bij personen allergische reacties, ademwegziekten, kanker en/of voortplantingsdefecten tot gevolg hebben. Het risico door de inademing van stof is afhankelijk van de blootstelling. Gebruik een op de vrijkomende stofsoort afgestemde afzuiging en persoonlijke veiligheidsuitrusting en zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Laat de bewerking van asbesthoudend materiaal over aan een vakman.

Houtstof en lichtmetaalstof, hete mengsels van schuurstof en chemische stoffen kunnen onder ongunstige omstandigheden zelf tot ontsteking komen of een explosie veroorzaken. Voorkom wegvliegende vonken in de richting van het stofreservoir en oververhitting van het elektrische gereedschap en het schuurmateriaal. Maak het stofreservoir op tijd leeg. Neem de bewerkingsvoorschriften van de fabrikant van het materiaal en de in uw land geldige voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

Bedieningsvoorschriften.

WAARSCHUWING Door gebruik van dit elektrische gereedschap anders dan volgens de voorschriften, waarbij voor de smering van het inzetgereedschap vloeistof wordt gebruikt, kan de gebruiker worden blootgesteld aan een verhoogd risico door een elektrische schok. Voorkom schadelijke beïnvloeding van het elektrische gereedschap door de vloeistof.

 Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk.

Geleid het elektrische gereedschap gelijkmatig en licht duwend in de kniprichting. Te sterk duwen vermindert de levensduur van de inzetgereedschappen aanzienlijk.

Instelling aantal zaagbewegingen:

- laag aantal zaagbewegingen voor bewerking van metaal en kunststof,
- hoog aantal zaagbewegingen voor bewerking van hout.

Ter verlenging van de levensduur van het zaagblad bij de metaalbewerking wordt geadviseerd om met behulp van de in het machinehuis geïntegreerde smeervoorziening een smeermiddel te gebruiken:

- voor het knippen van staalplaat: snijolie,
- voor het knippen van aluminium: petroleum.

Een alternatief is het bestrijken van de zaaglijn met snijpasta.

Schakelaar voor persoonlijke veiligheid PRCD (zie pagina 9)



De PRCD is absoluut noodzakelijk. Deze dient ter bescherming van de bediener van het elektrische gereedschap tegen een elektrische schok. Bij foutloos gebruik brandt de controlelamp van de PRCD rood.

Controleer vóór het begin van de werkzaamheden de juiste werking van de PRCD:

- Steek de stekker van de PRCD in de netcontactdoos.
- Druk op de RESET-toets. De indicatie op de PRCD brandt rood.
- Trek de stekker uit de contactdoos. De rode indicatie gaat uit.
- Herhaal de stappen 1. en 2.
- Druk op de TEST-toets. De rode indicatie gaat uit.
- Druk op de RESET-toets. Bij een rode indicatie kan het elektrische gereedschap worden ingeschakeld.

Gebruik de PRCD niet voor het in- en uitschakelen van het elektrische gereedschap.

Onderhoud en klantenservice.

  Onder extreme gebruiksomstandigheden kan bij het bewerken van metalen geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen.

Daardoor kan de veiligheidsisolatie van het elektrische gereedschap worden geschaad. Blaas het inwendige van het elektrische gereedschap door de ventilatieopeningen met droge en olievrije perslucht uit.

Als de aansluitkabel van het elektrische gereedschap beschadigd is, moet de aansluitkabel worden vervangen door FEIN of een door FEIN erkende werkplaats, ter voorkoming van veiligheidsrisico's.

De volgende delen kunt u indien nodig zelf vervangen:
Inzetgereedschappen

Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht. Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring.

Het is mogelijk dat bij het elektrische gereedschap slechts een deel van het in deze gebruiksaanwijzing beschreven en afgebeelde toebehoren wordt meegeleverd.





















Conformiteitsverklaring.

De firma FEIN verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Milieubescherming en afvoer van afval.

Voer verpakkingen, versleten elektrische gereedschappen en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Instrucciones de uso de sierra de calar.**Simbología, abreviaturas y términos empleados.**

Símbolo	Definición
	Es imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de servicio y las instrucciones generales de seguridad.
	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Antes de realizar el paso de trabajo descrito, sacar el enchufe de la red. En caso contrario, podría accidentarse al ponerse en marcha fortuitamente la herramienta eléctrica.
	Al trabajar protegerse los ojos.
	Al trabajar utilizar un protector acústico.
	Al trabajar utilizar una protección para las manos.
	Información complementaria.
	Atestigua la conformidad de la herramienta eléctrica con las directrices de la Comunidad Europea.
 ADVERTENCIA	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
	Producto dotado con un aislamiento doble o reforzado
	Diámetro de una pieza redonda
 Fe 400	Espesor máx. en acero hasta 400 N/mm ²
 Fe INOX	Espesor máx. en acero (inoxidable)
 Al 250	Espesor máx. en aluminio hasta 250 N/mm ²
	Espesor máx. en madera
	Radio mínimo interior para cortes en curva
	Peso según EPTA-Procedure 01/2003
	Nº de carreras mínimo
	Nº de carreras máximo

Símbolo	Unidad internacional	Unidad nacional	Definición
P_1	W	W	Potencia absorbida
P_2	W	W	Potencia útil
n_0	/min	rpm	Nº de carreras en vacío
n_S	m/min	m/min	Velocidad de corte
U	V	V	Tensión nominal
f	Hz	Hz	Frecuencia
M...	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nivel de potencia acústica
L_{pA}	dB	dB	Nivel de presión sonora
L_{pCpeak}	dB	dB	Valor máx. de nivel sonoro
K...			Inseguridad
a	m/s^2	m/s^2	Valor de vibraciones emitidas según EN 60745 (suma vectorial de tres direcciones)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	promedio de vibraciones al serrar
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, r.p.m., m/s^2	Unidades básicas y unidades derivadas del sistema internacional de unidades SI .

Para su seguridad.

⚠ ADVERTENCIA Lea integralmente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído con detenimiento y haber entendido íntegramente estas instrucciones de servicio, así como las "Instrucciones generales de seguridad" (nº de documento 3 41 30 054 06 1) adjuntas. Guarde la documentación citada para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la herramienta eléctrica. Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

Utilización reglamentaria de la herramienta eléctrica:

Sierra de calar portátil para el uso con los útiles y accesorios homologados por FEIN en lugares cubiertos, para serrar metal, materiales compuestos, plástico y madera.

Instrucciones de seguridad especiales.

Sujete el aparato por las áreas de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o la propia línea del aparato. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra. No toque la hoja de sierra por delante ni por debajo de la pieza. El contacto con la hoja de sierra puede accidentarle. La hoja de sierra puede ponerse muy caliente al serrar.

Utilice un equipo de protección. Dependiendo de la aplicación utilice una protección facial o gafas de protección. Colóquese un protector de oídos. Las gafas de protección

deberán ser aptas para protegerle de los fragmentos que puedan salir proyectados en los diferentes trabajos. La exposición prolongada a un alto nivel de ruido puede producir sordera.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo queda sujeta de forma mucho más segura con un dispositivo de fijación que con la mano.

Esta prohibido fijar rótulos o señales a la herramienta eléctrica con tornillos o remaches. Un aislamiento dañado no le protege de una electrocución. Emplee etiquetas autoadhesivas.

No use accesorios que no hayan sido especialmente desarrollados u homologados por el fabricante de la herramienta eléctrica. El mero hecho de que sea montable un accesorio en su herramienta eléctrica no es garantía de que su funcionamiento sea seguro.

Limpie periódicamente las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica empleando herramientas que no sean de metal. El ventilador del motor aspira polvo hacia el interior de la carcasa. En caso de acumularse polvo de metal en exceso, ello puede provocar al usuario una descarga eléctrica.

Antes de la puesta en marcha inspeccione si están dañados el cable de red y el enchufe.

Vibraciones en la mano/brazo

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza en otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la

emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Para determinar con exactitud la emisión de las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la emisión de vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Manipulación con materiales peligrosos


Al trabajar con esta herramienta en desbaste de material se genera polvo que puede ser peligroso.

El contacto o inspiración de ciertos materiales en polvo como, p. ej., el amianto o los materiales que lo contienen, pinturas con plomo, metales, ciertos tipos de madera, minerales, partículas de sílice de materiales a base de mineral, disolventes de pintura, conservadores de la madera y antifouling para embarcaciones puede provocar en las personas reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias, cáncer, daños congénitos o trastornos reproductivos. El riesgo derivado de la inspiración de material en polvo depende de la frecuencia de exposición al mismo. Utilice un sistema de aspiración apropiado para el polvo producido en combinación con un equipo de protección personal y cuide que esté bien ventilado el puesto de trabajo. Se recomienda que los materiales que contengan amianto sean procesados por especialistas.

El polvo de madera y el de aleaciones ligeras, así como la mezcla de sustancias químicas con material en polvo caliente pueden llegar a autoinflamarse o provocar una explosión. Evite el salto de chispas en dirección al depósito de polvo así como el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica y de la pieza a lijar, vacíe con suficiente antelación el depósito de polvo, respete las instrucciones de trabajo del fabricante del material y las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

Indicaciones para el manejo.

⚠ ADVERTENCIA La utilización no reglamentaria de esta herramienta eléctrica lubricado el útil bajo la aportación de un líquido, supone un mayor riesgo para el usuario a quedar expuesto a una descarga eléctrica. Evite que el líquido pueda afectar de forma negativa a la herramienta eléctrica.

 Solamente aproxime la herramienta eléctrica conectada contra la pieza de trabajo.

Guíe uniformemente la herramienta eléctrica, empujándola levemente en el sentido de corte. Un avance excesivo reduce considerablemente la duración del útil.

Regulación de velocidad:

- N° de carreras reducido para procesar metales y plástico.
- N° de carreras elevado para procesar madera.

Para aumentar la vida útil de la hoja de sierra al cortar metales, se recomienda la utilización de un lubricante empleando el dispositivo de lubricación integrado en la carcasa del engranaje:

- para cortes en chapa de acero: Aceite de corte,
- para cortes en aluminio: Petróleo.

Alternativamente puede aplicarse pasta lubricante sobre la línea de corte.

Interruptor de protección personal PRCD (ver página 9)


El PRCD deberá usarse siempre, ya que protege al usuario de la herramienta eléctrica de una descarga eléctrica. Durante la operación normal el piloto del PRCD se ilumina de color rojo.

Antes de comenzar a trabajar compruebe el funcionamiento correcto del PRCD:

- Conecte el enchufe del PRCD a la red.
- Accione el botón RESET. El piloto del PRCD se enciende de color rojo.
- Saque el enchufe de la toma de corriente. El piloto rojo se apaga.
- Repita los pasos 1 y 2.
- Presione el botón TEST; el piloto se apaga.
- Accione el botón RESET; si el piloto se pone de color rojo puede conectarse entonces la herramienta eléctrica.

No utilice el PRCD para conectar y desconectar la herramienta eléctrica.

Reparación y servicio técnico.

 En caso de trabajar metales bajo unas condiciones extremas puede llegar a depositarse polvo conductor de corriente en el interior de la herramienta eléctrica. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección de la herramienta eléctrica. Sople con frecuencia desde afuera aire comprimido seco y exento de aceite por las rejillas de refrigeración para limpiar el interior de la herramienta eléctrica.

Si estuviese dañado el cable de red éste deberá ser sustituido por FEIN o por un taller concertado FEIN con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Si fuese preciso, puede sustituir Ud. mismo las piezas siguientes: Útiles

Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición. Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN.

El material de serie suministrado con su herramienta eléctrica puede que no corresponda en su totalidad al material descrito o mostrado en estas instrucciones de servicio.

Declaración de conformidad.
















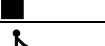




La empresa FEIN declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Protección del medio ambiente, eliminación.

Los embalajes, y las herramientas eléctricas y accesorios inservibles deberán entregarse a los puntos de recogida correspondientes para que puedan ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Instruções de serviço originais da Serra vertical.

Símbolos utilizados, abreviações e termos.

Símbolo, sinal	Explicação
	É imprescindível ler os documentos em anexo, portanto a instrução de serviço e as indicações gerais de segurança.
	Trabalhar de acordo com as indicações dos textos ou dos gráficos ao lado!
	Puxar a ficha de rede da tomada de rede antes desta etapa de trabalho. Caso contrário há perigo de lesões devido a arranque da ferramenta eléctrica.
	Usar protecção para os olhos durante o trabalho.
	Usar protecção auricular durante o trabalho.
	Usar luvas durante o trabalho.
	Informação adicional
	Autentica a conformidade da ferramenta eléctrica em relação às directivas da Comunidade Européia.
	Esta nota indica uma situação possivelmente perigosa, que pode levar a graves lesões ou até à morte.
	Ferramentas eléctricas velhas e outros produtos electrotécnicos e eléctricos devem ser separados e reciclados de forma ecológica.
	Produto com isolamento duplo ou reforçado
	Diâmetro para uma peça redonda
	máx. espessura do material de aço com até 400 N/mm ²
	máx. espessura do material, aço (INOX)
	máx. espessura do material de alumínio com até 250 N/mm ²
	máx. espessura do material, madeira
	Radio de curva interno, no mínimo
	Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003
	Pequeno n° de cursos
	Grande n° de cursos


Sinal	Unidade internacional	Unidade nacional	Explicação
P_1	W	W	Consumo de potência
P_2	W	W	Débito de potência
n_0	/min	rpm	Nº de cursos em vazio
n_S	m/min	m/min	Velocidade de corte
U	V	V	Tensão admissível
f	Hz	Hz	Frequência
M...	mm	mm	Medida, rosca métrica
L_{wA}	dB	dB	Nível da potência acústica
L_{pA}	dB	dB	Nível de pressão acústica
L_{pCpeak}	dB	dB	Máximo nível de pressão acústica
K...			Aceleração
a	m/s^2	m/s^2	Valor de emissão de oscilações conforme EN 60745 (soma dos vectores das três direcções)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Médio valor de oscilação para serrar
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Unidades básicas e deduzidas do sistema de unidades internacional SI.

Para a sua segurança.

⚠ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito às advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

 Não utilizar esta ferramenta eléctrica antes de ter lido atentamente e compreendido a Instrução de serviço e as "Indicações gerais de segurança" (número de documento 3 41 30 054 06 1) fornecidas com o aparelho. A documentação mencionada deve ser guardada para futura referência e deve ser entregue com a ferramenta eléctrica caso esta for passada a diante ou vendida.

Observar também as respectivas directivas de protecção de trabalho.

Finalidade da ferramenta:

Serra vertical para a aplicação com ferramentas de trabalho e acessórios autorizados pela FEIN, em ambiente protegido contra intempéries, para serrar metais, materiais aglomerados, plásticos e madeiras.

Indicações especiais de segurança.

Ao executar trabalhos durante os quais possam ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede, deverá sempre segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas. O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

Manter as mãos afastadas da lâmina de serra. Não colocar as mãos na frente nem atrás da lâmina de serra. O contacto com a lâmina de serra pode levar a lesões. A lâmina de serra pode tornar-se bem quente ao serrar.

Utilizar o equipamento de protecção. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para o rosto ou óculos protectores. Utilizar um protector auricular. Os óculos protectores devem ser apropriados para resistir às partículas expulsas durante os diversos tipos de trabalhos. Uma contínua exposição a fortes ruídos pode resultar em surdez.

Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa através de um dispositivo de fixação está mais firme do que segurado com as mãos.

É proibido aparafusar ou rebitar placas e símbolos na ferramenta eléctrica. Um isolamento danificado não oferece qualquer protecção contra choques eléctricos. Utilizar placas adesivas.

Não utilizar acessórios que não foram especialmente desenvolvidos ou homologados pelo fabricante da ferramenta eléctrica. Um funcionamento seguro não é assegurado apenas por um acessório apropriado para a sua ferramenta eléctrica.

Limpar em intervalos regulares as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica com ferramentas não-metálicas. O ventilador do motor puxa pó para dentro da caixa da máquina. Um acúmulo excessivo de pó de metal pode causar perigos eléctricos.

Controlar, antes de colocar em funcionamento, se o cabo de rede e a ficha de rede apresentam danos.

Vibração da mão e do braço

O nível de oscilações indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação preliminar da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é

possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona sem estar realmente a ser empregado. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante o completo período de trabalho.

Como medidas de segurança adicionais para a protecção do operador contra o efeito das vibrações, deveria determinar por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Manuseio de pós nocivos

Durante processos de desgaste de material são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde.

O contacto ou a inalação de alguns pós, como p. ex. de asbesto ou materiais que contêm asbesto, de pinturas que contêm chumbo, de metal, de alguns tipos de madeira, de minerais, de partículas de silicato de substâncias minerais, de solventes de tintas, de preservantes de madeira e de antifouling para veículos aquáticos, podem provocar reacções alérgicas em pessoas e/ou doenças das vias respiratórias, cancro e danos de reprodução. O risco devido à inalação de pós depende da exposição. Utilize uma aspiração apropriada para os pó produzido, assim como um equipamento de protecção pessoal e assegure uma boa ventilação do local de trabalho. O processamento de materiais que contêm asbesto só deve ser realizado por pessoal especializado.

Em condições desfavoráveis é possível que pó de madeira e pó de metal leve, misturas quentes de pó de lixa e substâncias químicas possam se inflamar ou causar uma explosão. Evite voo de faíscas na direcção do contentor de pó, assim como o sobreaquecimento da ferramenta eléctrica e do material a ser lixado, esvaziar o contentor de pó a tempo e observe as indicações de trabalho do fabricante do material, assim como as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

Instruções de serviço.

⚠ ATENÇÃO A aplicação incorrecta desta ferramenta eléctrica, na qual é utilizado líquido para a lubrificação da ferramenta de trabalho, pode expor o utilizador a um elevado risco devido a choque eléctrico. Evite que a ferramenta eléctrica seja permanentemente influenciada pelo líquido.

✋ Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.

Conduzir a ferramenta eléctrica uniformemente e com avanço moderado no sentido de corte. Um avanço demasiado reduz sensivelmente a vida útil da ferramenta de trabalho.

Ajuste do número de cursos:

- baixo número de cursos para o trabalho em metais e plásticos,
- alto número de cursos para o trabalho em madeira.

Para aumentar a vida útil da lâmina de serra durante o processamento de metais, é recomendável utilizar um lubrificante por meio do dispositivo de lubrificação integrado na caixa de engrenagens:

- para cortes em chapas de aço: Óleo de corte,
- para cortes em alumínio: Petróleo.

Como alternativa também é possível engraxar a linha de corte com uma pasta de corte.

Interruptor para protecção pessoal PRCD (veja página 9)

O PRCD é indispensável, ele serve para proteger o operador da ferramenta eléctrica contra choques eléctricos. A lâmpada de controlo do PRCD vermelho se ilumina durante o funcionamento sem erros.

Antes de iniciar o trabalho deverá controlar a capacidade de funcionamento do PRCD:

- Introduzir a ficha do PRCD na tomada da rede eléctrica.
- Premir a tecla RESET. A indicação no PRCD se ilumina em vermelho.
- Puxar a ficha da tomada. A indicação vermelha se apaga.
- Repetir os passos 1 e 2.
- Premir a tecla TEST e a indicação vermelha se apaga.
- Premir a tecla RESET, agora é possível ligar a ferramenta eléctrica com a indicação vermelha acesa.

O PRCD não deve ser utilizado para ligar e desligar a ferramenta eléctrica.

Manutenção e serviço pós-venda.

⚠ No caso de aplicações extremas, é possível que durante o processamento de metais se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. Isto pode prejudicar o isolamento de protecção da ferramenta eléctrica. Soprar frequentemente o interior da ferramenta eléctrica, pelas aberturas de ventilação, com ar comprimido seco e livre de óleo.

Se o cabo de conexão da ferramenta eléctrica estiver danificado, ele deve ser substituído pela FEIN ou em uma concessionária FEIN, para evitar riscos de segurança.

As seguintes peças podem ser substituídas pelo utente:
Ferramentas de aplicação

Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento. Além disso, a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia do fabricante FEIN. É possível que o volume de fornecimento da sua ferramenta eléctrica só contenha uma parte dos acessórios descritos ou ilustrados nesta instrução de serviço.

Declaração de conformidade.





















A firma FEIN declara, em responsabilidade exclusiva, que este produto corresponde às respectivas especificações indicadas na última página desta instrução de serviço.

Protecção do meio ambiente, eliminação.

Embalagens, ferramentas eléctricas a serem deitadas fora e acessórios velhos devem ser encaminhados a uma reciclagem ecológica.

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, σέγα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντμήσεις και όροι.

Σύμβολο, χαρακτήρας	Ερμηνεία
	Να διαβάσετε οπωσδήποτε τα συνημμένα έγγραφα, τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.
	Ακολουθήστε τις οδηγίες στο διπλανό κείμενο ή στα γραφικά!
	Βγάλτε το φως από την πρίζα πριν εκτελέσετε το επόμενο βήμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας μιας ενδεχόμενης αθέλητης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Φοράτε ωτασπίδες κατά τη διάρκεια της εργασίας σας.
	Όταν εργάζεστε να φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Συμπληρωματική πληροφορία.
	Βεβαιώνει τη συμβατότητα του ηλεκτρικού εργαλείου με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η υπόδειξη αυτή επισημαίνει μια πιθανή επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή στο θάνατο.
	Άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και άλλα ηλεκτροτεχνικά και ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Προϊόν με διπλή ή ενισχυμένη μόνωση
	Διατομή ενός στρογγυλού εξαρτήματος
 Fe 400	μέγ. πάχος χαλύβδινου υπό κατεργασία υλικού έως 400 N/mm ²
 Fe INOX	μέγ. πάχος χαλύβδινου (INOX) υπό κατεργασία υλικού
 Al 250	μέγ. πάχος υπό κατεργασία υλικού από αλουμίνιο έως 250 N/mm ²
	μέγ. πάχος υπό κατεργασία υλικού από ξύλο
	Ακτίνα εσωτερικής καμπύλης, τουλάχιστο
	Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003
	Μικρός αριθμός εμβολισμών
	Μεγάλος αριθμός εμβολισμών

Χαρακτήρας	Διεθνής μονάδα	Εθνική μονάδα	Ερμηνεία
P_1	W	W	Ονομαστική ισχύς
P_2	W	W	Αποδιδόμενη ισχύς
n_0	/min	min ⁻¹	Αριθ. εμβολισμών χωρίς φορτίο
n_S	m/min	m/min	Ταχύτητα κοπής
U	V	V	Τάση διαβάθμισης
f	Hz	Hz	Συχνότητα
$M_{...}$	mm	mm	μέτρο, μετρικό σπείρωμα
L_{wA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής ισχύος
L_{pA}	dB	dB	Στάθμη ακουστικής πίεσης
L_{pCpeak}	dB	dB	Ύψιστη στάθμη ακουστικής πίεσης
$K_{...}$			Ανασφάλεια
a	m/s ²	m/s ²	Τιμή εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με EN 60745 (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων)
$a_{h,D}$	m/s ²	m/s ²	μέση τιμή κραδασμών για κοπή
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N ₂ , °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N ₂ , °C, dB, min, m/s ²	Θεμελιώδεις και παράγωγες μονάδες από το Διεθνές Σύστημα Μονάδων SI.

Για την ασφάλειά σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Να μην χρησιμοποιήσετε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο πριν διαβάσετε επιμελώς και κατανοήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνημμένες «Γενικές υποδείξεις ασφαλείας» (Αριθμός εγγράφου 3 41 30 054 06 1). Να διαφυλάξετε τα παραπάνω έγγραφα για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και να τα επισυνάψετε στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν το παραδώσετε ή το πουλήσετε σε τρίτο άτομο.

Να τηρείτε επίσης και τις σχετικές εθνικές διατάξεις για την προστασία της εργασίας.

Προορισμός του ηλεκτρικού εργαλείου:

με το χέρι οδηγούμενη σέγα για χρήση με εργαλεία και εξαρτήματα εγκριμένα από τη FEIN, σε περιβάλλον μη εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες, για την κοπή μετάλλων, υλικών «σάντουιτς», πλαστικών υλικών και ξύλων.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας.

Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν διεξάγετε εργασίες κατά τη διάρκεια των οποίων το τοποθετημένο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατές ηλεκτρικές γραμμές ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο. Η επαφή με μια ηλεκτροφόρα γραμμή μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος επίσης υπό τάση και να οδηγήσει έτσι σε ηλεκτροπληξία.

Να κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την πριονόλαμα. Να μην βάζετε τα χέρια σας μπροστά ή κάτω από την πριονόλαμα. Μπορεί να τραυματιστείτε όταν έρθετε σε επαφή με την πριονόλαμα. Η πριονόλαμα μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά κατά την κοπή.

Να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε προστατευτικές προσωπίδες ή προστατευτικά γυαλιά, ανάλογα με την εκάστοτε χρήση. Να φοράτε ωασιπίδες. Το προστατευτικό γυαλί πρέπει να είναι κατάλληλα για την απόκρουση των σωματιδίων που εκτοξεύονται κατά τη διάρκεια των διάφορων εργασιών. Η διαρκής έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο που στερεώνεται με τη βοήθεια μιας διάταξης σύσφιξης είναι στερεωμένο με μεγαλύτερη ασφάλεια από ένα που συγκρατείται με το χέρι.

Απαγορεύεται το πριόνωμα ή/και το βίδωμα πινακίδων και συμβόλων επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Μια τυχόν χαλασμένη μόνωση δεν προσφέρει πλέον καμιά προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιείτε αυτοκόλλητες πινακίδες.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν έχουν εξελιχτεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ειδικά γι' αυτό. Η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται μόνο και μόνο επειδή ένα εξάρτημα ταιριάζει στο ηλεκτρικό σας εργαλείο.

Να καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου με μη μεταλλικά εργαλεία. Ο ανεμιστήρας του κινητήρα αναρροφά σκόνη μέσα στο περίβλημα. Η υπερβολική συσσώρευση μεταλλικής σκόνης μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Πριν την εκκίνηση να βεβαιώνετε ότι δεν έχουν υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως.

Κραδασμοί χειριού-μπράτσου

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πλαίσιο του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη σύγκριση των διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για τον προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς. Όταν, όμως, το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί με εργαλεία και παρελκόμενα που δεν προβλέπονται γι' αυτό ή χωρίς να έχει συντηρηθεί επαρκώς η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς, κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, θα πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια του συνόλου του χρονικού διαστήματος της εργασίας. Να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή/της χειρίστριας από την επίδραση των κραδασμών, για παράδειγμα: συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και παρελκόμενων, ζέσταμα των χεριών, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Αντιμετώπιση επικίνδυνων σκονών

Όταν αφαιρείτε υλικό μ' αυτό το εργαλείο δημιουργείται σκόνη η οποία μπορεί να είναι επικίνδυνη. Το άγγιγμα και η εισπνοή σκόνης από διάφορα υλικά, π. χ. από αμίαντο και αμιαντούχα υλικά, από μολυβδομπογιές, από μέταλλα κι από μερικά είδη ξύλων, από ορυκτά υλικά καθώς και το άγγιγμα και η εισπνοή σωματιδίων από πυριτικά άλατα υλικών που περιέχουν πετρώματα, διαλυτών χρωμάτων, ζυλοπροστατευτικών, Antifouling για θαλάσσια οχήματα, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις και/ή ασθένειες των αναπνευστικών οδών, καρκίνο ή/και βλάβη της γεννητικότητας. Ο κίνδυνος από την εισπνοή σκόνης εξαρτάται από την εκάστοτε έκθεση σ' αυτήν. Να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση κατάλληλη για την εκάστοτε δημιουργούμενη σκόνη, να φοράτε επίσης έναν κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και να φροντίζετε για τον καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας. Να αναθέτετε την κατεργασία αμιαντούχων υλικών πάντοτε σε ειδικώς εκπαιδευμένα άτομα. Η σκόνη από ξύλα και ελαφρά μέταλλα, καυτά μίγματα σκόνης που παράγεται κατά τη λείανση και χημικών ουσιών μπορούν, υπό δυσμενείς συνθήκες, να αυτοαναφλεχθούν και να εκραγούν. Να αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθηρισμού με φορά προς το δοχείο σκόνης καθώς και την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου και των λειαντικών παραγώγων, να αδειάζετε τακτικά το δοχείο σκόνης, να τηρείτε τις

υποδείξεις κατεργασίας του παραγωγού του υλικού καθώς και τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υπό κατεργασία υλικά.

Υποδείξεις χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Όταν χρησιμοποιήσετε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο καταχρηστικά για την κατεργασία υλικών που απαιτεί την υγρή λίπανση του εργαλείου, ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας για το χρήστη αυξάνεται. Να αποφεύγετε τη δυσμενή επίδραση των υγρών στο ηλεκτρικό εργαλείο.

👤 Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό κατεργασία υλικό μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.

Να οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο προς την κατεύθυνση κοπής ομοιόμορφα και με ελαφριά προώθηση. Πολύ ισχυρή προώθηση ελαττώνει σημαντικά τη διάρκεια της ωφέλιμης χρήσης.

Ρύθμιση αριθ. εμβολισμών:

- χαμηλός αριθ. εμβολισμών για την κατεργασία μετάλλων, πλαστικών,
- υψηλός αριθ. εμβολισμών για την κατεργασία ζύλου.

Για να αυξηθεί η διάρκεια της ωφέλιμης χρήσης της πριονόλαμας όταν κατεργάζεστε μέταλλα σας προτείνουμε τη χρήση ενός λιπαντικού μέσου μέσω της διάταξης λίπανσης που είναι ενσωματωμένη στο περίβλημα:

- για κοπές σε ατσαλοαμαρίνα: λάδι κοπής,
- για κοπές σε αλουμίνιο: πετρέλαιο.

Εναλλακτικά μπορείτε να αλείψετε τη γραμμή κοπής με μια πάστα κοπής.

Διακόπτης προστασίας χειριστή PRCD (βλέπε σελίδα 9)

Ο διακόπτης προστασίας χειριστή PRCD είναι απαραίτητος για την προστασία από ηλεκτροπληξία του χειριστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί άψογα η λυχνία ελέγχου του PRCD ανάβει με κόκκινο χρώμα.

Να ελέγχετε πάντοτε την ικανότητα λειτουργίας του PRCD πριν αρχίσετε την εργασία σας:

- Τοποθετήστε το φως του PRCD με στην πρίζα δικτύου.
- Πατήστε το πλήκτρο RESET. Η ένδειξη του PRCD ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Βγάλτε το φως από την πρίζα. Η κόκκινη ένδειξη σβήνει.
- Επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2.
- Πατήστε το πλήκτρο TEST. Η κόκκινη ένδειξη σβήνει.
- Πατήστε το πλήκτρο RESET, όταν η ένδειξη είναι κόκκινη μπορείτε να θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.

Να μην χρησιμοποιείτε το διακόπτη PRCD για να θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας.

Συντήρηση και Service.



Όταν κατεγάζετε μέταλλα μπορεί, υπό ακραίες συνθήκες εργασίας, να κατακαθίσει αγωγή στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Έτσι μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου. Να καθαρίζετε συχνά το εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω των σχισμών αερισμού με πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδια.

Όταν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημιά ή βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί από τη FEIN ή από ένα με τη FEIN συμβεβλημένο συνεργείο, έτσι αποφεύγονται τυχόν επικίνδυνες και ανασφαλείς καταστάσεις.

Αν χρειαστεί, μπορείτε να αντικαταστήσετε οι ίδιοι τα παρακάτω εξαρτήματα: Εργαλεία

Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN σας παρέχει και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN.

Στη συσκευασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου μπορεί να περιέχεται μόνο ένα μέρος των εξαρτημάτων που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Δήλωση συμβατότητας.













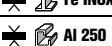

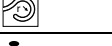





Η φίρμα FEIN δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Οι συσκευασίες, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Original driftsvejledning stiksav.

Anvendte symboler, forkortelser og begreber.


Symbol, tegn	Forklaring
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. driftsvejledning og almindelige sikkerhedsråd.
	Følg instruktionerne i efterfølgende tekst eller grafik!
	Læs ubetinget vedlagte dokumenter som f.eks. brugsanvisning og almindelige sikkerhedsforskrifter.
	Brug øjenbeskyttelse under arbejdet.
	Brug høreværn under arbejdet.
	Brug håndbeskyttelse under arbejdet.
	Ekstra information.
	Bekræfter at el-værktøjet er i overensstemmelse med gældende direktiver inden for det europæiske fællesskab.
	Denne henvisning viser en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser evt. med døden til følge.
	Gammelt el-værktøj og andre elektrotekniske og elektriske produkter skal samles og afleveres separat til miljøvenlig genbrug.
	Produkt med dobbelt eller forstærket isolering
	Diameter på en rund del
	max. materialetykkelse i stål op til 400 N/mm ²
	max. materialetykkelse i stål (INOX)
	max. materialetykkelse i aluminium op til 250 N/mm ²
	max. materialetykkelse i træ
	Radius for den mindste kurve (indvendig, udvendig)
	Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003
	lille slagtal
	stort slagtal

Tegn	Enhed international	Enhed national	Forklaring
P_1	W	W	Optagende effekt
P_2	W	W	Afgivende effekt
n_0	/min	/min	Ubelastet slagtal
n_S	m/min	m/min	Skærehastighed
U	V	V	Dimensioneringsspænding
f	Hz	Hz	Frekvens
M...	mm	mm	Mål, metrisk gevind
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektniveau
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykniveau
L_{pCpeak}	dB	dB	Top lydtrykniveau
K...			Usikkerhed
a	m/s^2	m/s^2	Svingningsemissionsværdi iht. EN 60745 (vektorsum for tre retninger)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	middel svingningsværdi til savning
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basisenheder og afledte enheder fra det internationale enhedssystem SI.

For din egen sikkerheds skyld.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsråd og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsråd og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsråd og instrukser til senere brug.

 Anvend ikke dette el-værktøj, før du har læst nærværende driftsvejledning samt vedlagte „Almindelige sikkerhedsråd“ (skriftnummer

3 41 30 054 06 1) nøje igennem og forstået det hele.

Opbevar nævnte materiale til senere brug og giv det videre til en evt. ny ejer.

Læs og overhold ligeledes de gældende nationale arbejdsbeskyttende bestemmelser.

El-værktøjets formål:

håndført stiksav til brug med det af FEIN tilladte indsatsværktøj og tilbehør i vejrbeskyttede omgivelser til savning i metal, sandwichmaterialer, plast og træ.

Specielle sikkerhedsforskrifter.

Hold værktøjet i de isolerede grebflader, når arbejde udføres, hvor tilbehøret kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning. Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalholdige værktøjsdele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

Hold dine hænder væk fra savklingen. Stik ikke fingrene ind foran eller ned under savklingen. Kontakt med savklingen kan føre til kvæstelser. Savklingen kan blive meget varm under savningen.

Brug beskyttelsesudstyr. Brug ansigtsbeskyttelse eller beskyttelsesbriller, afhængigt af hvad maskinen skal bruges til. Brug høreværn. Beskyttelsesbrillerne skal være egnet til at afværge de partikler, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. En varig høj støjbelastning kan føre til høretab.

Sikre emnet. Et emne, der holdes med en spændeordning, holdes mere sikkert end i hånden.

Det er forbudt at skrue eller nitte skilte og tegn på el-værktøjet. En beskudiget isolering beskytter ikke mod elektrisk stød. Anvend klæbeetiketter.

Anvend ikke tilbehør, hvis det ikke er udviklet eller frigt specielt af el-værktøjets fabrikant. Sikker drift er ikke kun givet ved, at tilbehøret passer til dit el-værktøj.

Rengør ventilationsåbningerne på el-værktøjet med regelmæssige mellemrum med ikke-metallisk værtøj. Motorblæseren trækker støv ind i huset. Dette kan føre til elektrisk fare, hvis store mængder metalstøv opsamles.

Kontrollér altid nettilslutningsledningen og netstikket for beskadigelser før brug.

Hånd-arm-vibrationer

Vibrationsniveauet angivet i disse instruktioner er målt jævnfør en måleprocedure, normeret i EN 60745, og kan benyttes til indbyrdes sammenligning af el-værktøj. Den egner sig desuden til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

Det angivne vibrationsniveau repræsenterer el-værktøjets vigtigste anvendelsesformer. Men hvis el-værktøjet benyttes på anden måde med ikke formålsbestemt tilbehør eller ved utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige. Derved kan vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden forøges betydeligt.

Ved en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages højde for den tid, hvor værktøjet enten er slukket eller fortsat er tændt, men ikke er i egentlig brug. Det kan reducere vibrationsbelastningen i hele arbejdsperioden betydeligt.

Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationernes effekt som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og tilbehør, hold hænderne varme, organisation af arbejdsprocedurer.

Håndtering med farligt støv

Bruges dette værktøj til materialeafslibende arbejdsprocesser, opstår der støv, der kan være farligt.

Berøring eller indånding af nogle former for støv som f.eks. fra asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metal, nogle træsorter, mineraler, silikatpartikler med stenholdige materialer, farveopløsende midler, træbeskyttelsesmidler, antifouling til vandkøretøjer kan udløse allergiske reaktioner og/eller luftvejssygdomme, kræft og forplantningsskader hos personer med allergiske reaktioner. Risikoen for at indånde støv afhænger af ekspositionen. Brug en opsugningsmåde, der er afstemt efter det støv, der opstår, samt personligt beskyttelsesudstyr og sørg for god udluftning/ventilation på arbejdspladsen. Overlad altid behandling af asbestholdigt materiale til fagfolk.

Træstøv og letmetalstøv, varme blandinger af slibestøv og kemiske stoffer kan under ugunstige betingelser antændes af sig selv og føre til eksplosion. Undgå gnistregn hen imod støvbeholder samt overophedning af el-værktøjet og slibegodset, tøm rettidigt støvbeholderen, følg bearbejdningshenvisningerne fra materialeproducenten samt de forskrifter, der gælder i brugslandet for de materialer, der skal bearbejdes.

Betjeningsforskrifter.

⚠ ADVARSEL Forkert brug af dette el-værktøj, hvor væske anvendes til smøring af indsatsværktøjet, kan brugeren være udsat for en øget risiko som følge af elektrisk stød. Undgå den uforudlagte påvirkning af el-værktøjet som følge af væske.

🔥 El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres mod emnet.

Før el-værktøjet jævnt og med et let skub i snitretningen. For stærk fremføring forringer tilbehørets levetid betydeligt.

Indstilling af slagtal:

- lavt slagtal til bearbejdning af metal og plast,
- højt slagtal til bearbejdning af træ.

Savklingsens levetid forlænges til metalbearbejdning ved at anvende et smøremiddel, der kommer fra den i gearhuset integrerede smøreanordning:

- til snit i stålplader: Skæreolie,
- til snit i aluminium: Petroleum.

Som alternativ kan snitlinjen smøres med en skærepasta.

Personbeskyttelseskontakt PRCD (se side 9)

PRCD skal altid være til stede, den benyttes til at beskytte brugeren af el-værktøjet mod elektrisk stød. Under fejlfri drift lyser kontrollampen til PRCD rød.

Kontroller, at PRCD fungerer korrekt, før arbejdet påbegyndes:

- Sæt PRCD's stik i stikdåsen.
- Tryk på RESET-tasten. Visningen på PRCD lyser rød.
- Træk stikket ud af stikdåsen. Den røde visning slukker.
- Gentag skridt 1. og 2.
- Tryk på TEST-tasten, den røde visning slukker.
- Tryk på RESET-tasten; når visningen er rød, kan el-værktøjet tændes.

Brug ikke PRCD'en til at tænde og slukke for el-værktøjet.

Vedligeholdelse og kundeservice.



Under ekstreme brugsbetingelser kan bearbejdning af metal føre til aflejring af ledende støv inde i el-værktøjet. El-værktøjets beskyttelsesisolering kan forringes. Blæs hyppigt den indvendige del af el-værktøjet med tør og oliefri trykluft gennem ventilationsåbningerne.

Er el-værktøjets tilslutningsledning beskadiget, skal den skiftes af FEIN eller et autoriseret FEIN-værksted for at undgå sikkerhedsfare.

Følgende dele kan du selv udskifte efter behov: Tilbehør

Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres. Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring.

Det kan være, at el-værktøjet kun leveres med en del af det tilbehør, der beskrives eller illustreres i driftsvejledningen.

Overensstemmelseserklæring.





















Firmaet FEIN erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne driftsvejledning.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Emballage, udtjent el-værktøj og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug.

Original driftsinstruks for stikksag.


Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbol, tegn	Forklaring
	Vedlagte dokumenter som driftsinstruks og generelle sikkerhetsinformasjoner må absolutt leses.
	Følg anvisningene i teksten eller bildet ved siden av!
	Før dette arbeidet må du trekke støpselet ut av stikkontakten. Ellers er det fare for skader hvis elektroverktøyet starter uvilkårlig.
	Bruk øyebeskyttelse ved arbeid.
	Bruk hørselvern ved arbeid.
	Bruk håndbeskyttelse ved arbeid.
	Ekstra informasjon.
	Bekrefter at elektroverktøyet er i samsvar med direktivene til det Europeiske Forbund.
 ADVARSEL	Denne informasjonen henviser til en mulig farlig situasjon som kan medføre alvorlige farer eller død.
	Vrakede elektroverktøy og andre elektrotekniske og elektriske produkter må samles inn hver for seg og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.
	Produkt med dobbelt eller forsterket isolasjon
	Diameter til en rund del
 Fe 400	Max. materialtykkelse i stål opp til 400 N/mm ²
 Fe INOX	Max. materialtykkelse i stål (INOX)
 Al 250	Max. materialtykkelse i aluminium opp til 250 N/mm ²
	Max. materialtykkelse i tre
	Kurveradius innvendig, minst
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003
	Lavt slagttall
	Høyt slagttall

Tegn	Enhet internasjonalt	Enhet nasjonalt	Forklaring
P_1	W	W	Opptatt effekt
P_2	W	W	Avgitt effekt
n_0	/min	min^{-1}	Tomgangsslagtall
n_S	m/min	m/min	Skjærehastighet
U	V	V	Målespenning
f	Hz	Hz	Frekvens
M_{\dots}	mm	mm	Mål, metriske gjenger
L_{wA}	dB	dB	Lydeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Lydtrykknivå
L_{pCpeak}	dB	dB	Maksimalt lydtrykknivå
K_{\dots}			Usikkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Svingningsemisjonsverdi iht. EN 60745 (vektorsum fra tre retninger)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Gjennomsnittelig svingningsverdi til saging
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Basis- og avledede enheter fra det internasjonale enhetssystemet SI.

Før din egen sikkerhet.

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

 Ikke bruk dette elektroverktøyet før du har lest og forstått denne driftsinstruksen og de vedlagte "Generelle sikkerhetsinformasjonene" (dokumentnummer 3 41 30 054 06 1). Oppbevar de angitte papirene til senere bruk og overlekk disse sammen med elektroverktøyet hvis det lånes bort eller selges videre. Følg også de vanlige nasjonale arbeidsmiljøbestemmelserne.

Elektroverktøyet formål:

håndført stikksag til bruk i værbeskyttede omgivelser med innsatsverktøy og tilbehør som er godkjent av FEIN til saging av metall, compoundmaterialer, kunststoff og tre.

Spesielle sikkerhetsinformasjoner.

Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen. Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyet metalldele under spenning og føre til elektriske støt.

Hold hendene unna sagbladet. Ikke grip foran eller under sagbladet. Kontakt med sagbladet kan føre til skader. Sagbladet kan bli svært varmt ved saging.

Bruk verneutstyr. Bruk visir eller vernebriller avhengig av typen bruk. Bruk hørselvern. Vernebrillene må være egnet til å holde unna partikler som slynges bort ved forskjellige typer arbeid. En permanent høy støybelastning kan medføre tap av hørselen.

Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger, holdes sikrere enn med hånden.

Det er forbudt å skru eller nagle skilt eller tegn på elektroverktøyet. En skadet isolasjon gir ingen beskyttelse mot elektriske støt. Bruk klebeskilt.

Rengjør ventilasjonsåpningene til elektroverktøyet med ikke-metalliske verktøy med jevne mellomrom. Motorviften trekker støv inn i huset. Dette kan forårsake elektrisk fare når det samles for mye metallstøv.

Gi akt på skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør. Kontroller arbeidsområdet f. eks. med et metallsøkeapparat før arbeidet påbegynnes.

Sjekk strømledningen og støpselet mht. skader før igangsetting.

Hånd-arm-vibrasjoner

Vibrasjonsnivået som er angitt i disse anvisningene er målt iht. en målemetode som er standardisert i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy med hverandre. Den egner seg også til en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsakelige anvendelsene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre anvendelser, med avvikende innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden.

Til en nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen bør det også tas hensyn til tidene når maskinen var utkoblet eller går, men ikke virkelig brukes. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen tydelig for hele arbeidstiden. Bestem ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot svingningsvirkninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Håndtering av farlig støv

I arbeidsprosesser der dette verktøyet fjerner deler av materialer kan det oppstå støv som kan være farlig. Berøring eller innånding av noen typer støv som f. eks. av asbest og asbestholdige materialer, blyholdig maling, metall, noen tresorter, mineraler, silikatpartikler av stein-

holdige materialer, løsemidler for maling, trebskyttelsesmidler, antifouling for vannkjøretøyer kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer, kreft, forplantningsskader hos mennesker. Risikoen ved innånding av støv er avhengig av eksponeringen. Bruk en avsugning som passer til støvet som oppstår, bruk personlig beskyttelsesutstyr og sørg for en god ventilasjon av arbeidsplassen. Overlat bearbeidelsen av asbestholdig material kun til fagfolk.

Trestøv og lettmetallstøv, varme blandinger av slipestøv og kjemiske stoffer kan ved ugustige vilkår antenne seg selv og forårsake en eksplosjon. Unngå gnistsprut i retning av støvbeholderen og en overoppheting av el-verktøyet og slipematerialet, tøm støvbeholderen i tide, følg bearbeidelsesinstruksene til materialprodusenten og de gyldige nasjonale forskriftene for materialene som skal bearbeides.

Bruksinformasjon.

⚠ ADVARSEL Med en usakkyndig bruk av dette elektroverktøyet der det brukes væske til smøring av innsatsverktøyet, kan brukeren utsettes for en økt risiko for elektriske støt. Unngå at væsken påvirker elektroverktøyet negativt.

👤 Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.

Før elektroverktøyet jevnt og med svak fremskyvning i skjæreretningen. For sterk fremskyvning reduserer brukstiden for innsatsverktøylene sterkt.

Slagtaillinnstilling:

- lavt slagtaill til bearbeidelse av metaller og kunststoff,
- høyt slagtaill til bearbeidelse av tre.

For å forlenge levetiden til sagbladet ved metallbearbeidelse anbefales det å bruke et smøremiddel med smøreinnretningen som er integrert i girhuset:

- For skjæring i stålplater: Skjæreolje,
- For skjæring i aluminium: Petroleum.

Alternativt kan skjærelinjen også smøres med en skjærepasta.

Personvernebryter PRCD (se side 9)

PRCD er absolutt nødvendig, den beskytter brukeren av elektroverktøyet mot elektriske støt. I feilfri drift lyser kontrollampen på PRCD rødt.

Sjekk om PRCD fungerer før arbeidet påbegynnes:

- Sett støpselet til PRCD inn i stikkontakten.
- Trykk på RESET-tasten. Meldingen på PRCD lyser rødt.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten. Den røde meldingen slokner.
- Gjenta skrittene 1. og 2.
- Trykk på TEST-tasten, den røde meldingen slokner.
- Trykk på RESET-tasten, ved rød melding kan nå elektroverktøyet koples inn.

Ikke bruk PRCD til inn- og utkopling av elektroverktøyet.

Vedlikehold og kundeservice.



Ved ekstreme bruksvilkår kan det ved bearbeidelse av metall sette seg lededyktig støv inne i elektroverktøyet. Beskyttelsesisolasjonen til elektroverktøyet kan innskrenkes. Blås ofte gjennom de innvendige delene av elektroverktøyet gjennom ventilasjonspaltene med tørr og oljefri trykkluft.

Hvis tilkopplingsledningen til elektroverktøyet er skadet, må denne skiftes ut av FEIN eller et autorisert FEIN-serviceverksted for å unngå fare for sikkerheten.

Følgende deler kan du skifte ut selv etter behov: Innsatsverktøy

Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i. Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produsentens garantierklæring.

Kun en del av det beskrevne eller illustrerte tilbehøret i denne driftsinstruksjonen inngår i leveransen av elektroverktøyet.

Samsvarserklæring.













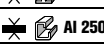

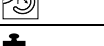





Firmaet FEIN erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksjonen.

Miljøvern, deponering.

Emballasjer, gammelt elektroverktøy og tilbehør må leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

Bruksanvisning i original för sticksåg.

Använda symboler, förkortningar och begrepp.


Symbol, tecken	Förklaring
	Bifogad dokumentation som t.ex. bruksanvisningen och Allmänna säkerhetsanvisningarna ska ovillkorligen läsas.
	Följ anvisningarna i texten eller grafiken!
	Innan beskriven åtgärd vidtas ska stickproppen dras ur nätuttaget. I annat fall finns riks för att elverktyget vid oavsiktlig start orsakar personskada.
	Vid arbetet ska ögonskydd användas.
	Vid arbetet ska hörselskydd användas.
	Vid arbetet ska handskydd användas.
	Tilläggsinformation.
	Försäkrar om att elverktyget överensstämmer med Europeiska gemenskapens direktiv.
	Denna anvisning hänvisar till en eventuellt farlig situation som kan leda till allvarliga personskador eller till död.
	Kasserade elverktyg och andra elektrotekniska och elektriska produkter ska omhändertas och hanteras på miljövänligt sätt.
	En produkt med dubbel eller förstärkt isolering
	Diameter för en rund komponent
	Material i stål upp till 400 N/mm ²
	Max. materialtjocklek i stål (INOX)
	Material i aluminium upp till 250 N/mm ²
	Max. materialtjocklek i trä
	Minsta radie
	Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003
	Låg slagfrekvens
	Hög slagfrekvens

Tecken	Internationell enhet	National enhet	Förklaring
P_1	W	W	Upptagen effekt
P_2	W	W	Avgiven effekt
n_0	/min	r/min	Slagfrekvens på tomgång
n_S	m/min	m/min	Skärhastighet
U	V	V	Märkspänning
f	Hz	Hz	Frekvens
M...	mm	mm	Mått, metrisk gänga
L_{wA}	dB	dB	Ljudeffektnivå
L_{pA}	dB	dB	Ljudtrycksnivå
L_{pCpeak}	dB	dB	Toppljudtrycksnivå
K...			Osäkerhet
a	m/s^2	m/s^2	Vibrationsemissionsvärde enligt EN 60745 (vektorsumma i tre riktningar)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	genomsnittligt vibrationsvärde vid sågning
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, rpm, m/s^2	Bas- och härledda enheter från det Internationella enhetssystemet SI .

För din säkerhet.

⚠ VARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

 Använd inte detta elverktyg innan du noggrant läst och fullständigt förstått denna instruktionsbok samt bifogade „Allmänna säkerhetsanvisningar“ (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1). Dessa underlag bör förvaras för senare användning och ska bifogas elverktyget vid överlåtelse eller försäljning. Beakta även tillämpliga nationella arbetarskyddsbestämmelser.

Användning av elverktyget:

handmanövrerad sticksåg för användning med av FEIN godkända insatsverktyg och tillbehör i väderskyddad omgivning för sågning i metall, sandwichmaterial, plast och trä.

Speciella säkerhetsanvisningar.

Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldeklar under spänning och leda till elstöt.

Se till att hålla händerna på betryggande avstånd från sågbladet. För inte in handen mot eller under sågbladet. Om sågbladet berörs finns risk för kroppsskada. Sågbladet kan under sågning bli mycket hett.

Använd skyddsutrustning. Använd alltefter behov ansiktsskydd eller skyddsglasögon. Använd hörselskydd. Skyddsglasögonen måste tillförlitligt kunna skydda ögonen mot partiklar som slungas ut. En permanent bullerbelastning kan leda till hörsel förlust.

Säkra arbetsstycket. Arbetsstycket ligger säkrare i en uppspänningsanordning än i handen.

Det är förbjudet att med skruvar eller nitar fästa brickor och märken på elverktyget. En skadad isolering skyddar inte längre mot elstöt. Använd dekaler.

Använd endast tillbehör som speciellt tagits fram eller godkänts av elverktygets tillverkare. Användningen behöver inte vara säker bara för att tillbehöret passar till elverktyget.

Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar med verktyg som inte består av metall. Motorns fläkt drar in damm till motorhuset. Vid kraftig koncentration kan metalldammet orsaka elektrisk fara.

Kontrollera före start att nätsladden och stickproppen inte skadats.

Hand-arm-vibrationer

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 60745 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Den kan även tillämpas för preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om däremot elverktyget används för andra ändamål och med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden. För exakt värdering av vibrationsbelastningen under en bestämd tidsperiod bör hänsyn även tas till den tid elverktyget har varit avstängt eller gått utan att vara i verkligt ingrepp. Detta kan minska vibrationsbelastningen väsentligt under den totala tidsperioden. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan, t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisera arbetsförloppen.

Hantering av hälsovådligt damm


Om verktyget används för sågning av vissa material kan hälsovådligt damm uppstå.

Beröring eller inandning av vissa damm som t. ex. asbest och asbesthaltigt material, blyhaltig målning, metall, vissa träslag, mineraler, silikatpartiklar från stenhaltigt material, färglösningsmedel, träskyddsmedel, antifouling för vattenfordon kan hos personer utlösa allergiska reaktioner och/eller andningsvägssjukdomar, cancer, fortplantningsskada. Risken vid inandning av damm är beroende av expositionen. Använd en utsugning som är lämplig för det damm som bildas, personlig skyddsutrustning och se till att arbetsplatsen är väl ventilerad. Låt en fackman bearbeta asbesthaltigt material.

Trädamm och lättmetallsdamm, het blandning av slipdamm och kemiska ämnen kan under ogynnsamma förhållanden antändas eller explodera. Undvik gnistor i riktning mot dammbehållaren samt överhettning av elverktyget och slipmaterialet, töm i god tid dammbehållaren, beakta materialtillverkarens anvisningar för bearbetning samt de föreskrifter för bearbetat material som gäller i ditt land.

Användningsinstruktioner.

⚠ VARNING Om detta elverktyg används för icke avsedda arbeten med vätska för smörjning av insatsverktyget finns stor risk för att användaren utsätts för elstöt. Undvik vätskans negativa inverkan på elverktyget.

 Elverktyget ska vara tillslaget när det förs mot arbetsstycket.

För elverktyget jämnt och med lätt frammatning i skärriktningen. För kraftig frammatning reducerar betydligt insatsverktygens livslängd.

Inställning av slagfrekvens:

- låg slagfrekvens för bearbetning av metall och plast,
- hög slagfrekvens för bearbetning av trä.

För att sågbladet ska ha en lång brukstid vid metallbearbetning rekommenderar vi att i smörjanordningen som är inbyggd i växellådshuset använda ett smörjmedel:

- för snitt i stålplåt: Skärolja,
- för snitt i aluminium: Petroleum.

Alternativt kan snittlinjen bestrykas med skärpasta.

Personskyddsbrytare PRCD (se sidan 9)

PRCD är absolut nödvändig eftersom den skyddar elverktygets användare mot elstöt. Under felfri drift lyser PRCDs kontrollampa med rött ljus.

Kontrollera PRCDs funktion innan arbetet påbörjas:

- Anslut PRCDs stickpropp till nätuttaget.
- Tryck RESET-knappen. Den röda kontrollampen på PRCD tänds.
- Dra stickproppen ur nätuttaget. Den röda lampan slocknar.
- Upprepa stegen 1 och 2.
- Tryck TEST-knappen, den röda lampan slocknar.
- Tryck RESET-knappen; vid rött ljus kan elverktyget nu slås på.

Använd inte PRCD för till- och fränslag av elverktyget.

Underhåll och kundservice.



Under extrema betingelser kan ledande damm samlas i elverktygets inre när metall bearbetas.

Elverktygets skyddsisolering kan i detta fall menligt påverkas. Renblås ofta elverktygets inre genom ventilationsöppningarna med torr och oljefri tryckluft.

Om elverktygets anslutningssladd skadats, måste sladden bytas av FEIN eller en FEIN-märkesverkstad för att bibehålla verktygets säkerhet.

Följande delar kan du vid behov själv byta ut: Insatsverktyg

Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland. Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring.

Vid leverans av aktuellt elverktyg kan vissa delar saknas av de tillbehör som beskrivs eller visas i bruksanvisningen.













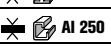

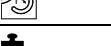





Försäkran om överensstämmelse.

FEIN försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de normativa dokument som anges på instruktionsbokens sista sida.

Miljöskydd, avfallshantering.

Förpackning, skrotade elverktyg och tillbehör ska hanteras på miljövänligt sätt.

Alkuperäiset ohjeet – Pistosaha.**Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.**

Piktogrammit	Selitys
	Oheisiin dokumentteihin sekä käyttöohjeisiin ja yleisiin turvaohjeisiin on ehdottomasti perehdyttävä.
	Noudata viereisen tekstin tai grafiikan ohjeita!
	Ennen seuraavaa työvaihetta on pistoke irrotettava pistorasiasta, koska muutoin työkalu saattaa käynnistyä epähuomiossa itsestään.
	Työstön aikana silmät on suojattava laseilla.
	Työstön aikana on käytettävä kuulosuojainta.
	Työstön aikana on käytettävä suojakäsineitä.
	Lisätietoja.
	Vahvistaa, että sähkötyökalun rakenne vastaa EU-direktiivien suosituksia.
	Teksti varoittaa mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa vakavaan työtapaturmaan tai jopa hengenvaaraan.
	Vanhat, käytöstä poistetut sähkötyökalut ja muut sähkökäyttöiset laitteet on hävitettävä ympäristöystävällisesti johtamalla ne kierrätykseen.
	Tuote, jossa on vahvistettu tai kaksoiseristys
	Pyöreän kappaleen läpimitta
	Sall. työkappaleen paksuus, teräs kork. 400 N/mm ²
	Sall. työkappaleen paksuus, teräs (INOX) kork
	Sall. työkappaleen paksuus, alumiini kork. 250 N/mm ²
	Sall. työkappaleen paksuus, puu kork
	Kaarroksen sisäsäde vähintään
	Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja
	Pieni iskuluku
	Suuri iskuluku

Merkki	Kansainvälinen yksikkö	Kansallinen yksikkö	Selitys
P_1	W	W	Ottoteho
P_2	W	W	Antoteho
n_0	/min	min^{-1}	Tyhjäkäyntinopeus
n_S	m/min	m/min	Leikkuunopeus
U	V	V	Nimellisjännite
f	Hz	Hz	Taajuus
M_{\dots}	mm	mm	Mitta, metrinen kierre
L_{wA}	dB	dB	Äänitaso
L_{pA}	dB	dB	Äänen painetaso
L_{pCpeak}	dB	dB	Äänen painetason huippuarvo
K_{\dots}			Epävarmuustekijä
a	m/s^2	m/s^2	Värähtelytasoarvo vastaa standardia EN 60745 (vektorisumma, kolmiulotteinen)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Keskimääräinen värähtelytaso sahattaessa
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Kansainväliseen SI-järjestelmään sisältyvät perusyksiköt ja sen johdannaisyksiköt.

Työturvallisuus.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipalloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Sähkötyökalun saa ottaa käyttöön vasta sitten, kun ensin on perehdytty käyttöohjeeseen sekä oheisiin yleisiin turvaohjeisiin (julkaisunumero 3 41 30 054 06 1) niin, että niissä annetut ohjeet tulevat ymmärretyiksi. Säilytä kyseiset dokumentit vastaisuuden varalta ja anna ne mukaan, mikäli laite luovutetaan toisen käyttöön tai myydään eteenpäin.

Niiden ohella on noudatettava voimassa olevia lakisäätöisiä työturvallisuusmääräyksiä.

Sähkötyökalun käyttökohteet:

pistosaha teolliseen käyttöön säältä suojaetuissa tiloissa metallin, kerroslevyjen, muovin ja puun käsivaraiseen sahaukseen. Sähkökoneessa saa käyttää ainoastaan FEINin hyväksymiä työkaluja ja lisävarusteita.

Erityiset varotoimenpiteet.

Tartu laitteeseen sen eristetyistä kahvapinnoista, jos teet töitä kohteissa, joissa työkalu saattaa osua rakenteissa piilossa oleviin sähköjohtoihin tai itse laitteen verkkojohtoon. Jos laite osuu jännitteelliseen johtoon, sen metalliset osat saattavat johtaa sähköä, mistä on seurauksena sähköisku.

Varo, etteivät sormet ja kädet joudu liian lähelle sahanterrää. Sahanterän koskettaminen on vaarallista, sitäpaitsi sahanterä voi työstön aikana kuumeta voimakkaasti.

Käytä suojarusteita, työkohteesta riippuen myös kasv suojausta tai suojalaseja. Kuulosuojain kuuluu vakiovarusteisiin. Suojalasiin on oltava sopivat ja umpinaiset, jotta sinkoilevat lastut tai muut roskat eivät pääse silmiin. Jatkuva melusaaste on vaarallista, se voi johtaa kuulovamoihin.

Varmista työkappaleen asento. Kun työkappale kiinnitetään sopivaan työpenkkiin, sitä on parempi käsitellä kuin käsin kiinni pidettäessä.

Sähkötyökaluun ei saa kiinnittää kilpiä tms. poraamalla tai niittaamalla. Jos koneen eristystä vioitetaan, seurauksena voi olla sähköiskun vaara. Suositamme tarrakiinnitteisiä kilpiä.

Käytä ainoastaan lisävarusteita, jotka ovat joko sähkötyökalun valmistajan alkuperäisiä tai muutoin valmistajan hyväksymiä. Vaikka jokin vierasvalmisteinen lisävaruste sopsikin sähkökoneeseen, se ei välttämättä ole turvallinen käyttää.

Työkalun ilmanottoaukot on puhdistettava säännöllisesti sopivin apuvälinein (metallisia työkaluja ei saa käyttää). Puhallin imee pölyä moottorin rungon sisään. Jos metallipitoista pölyä pääsee kerääntymään liikaa, siitä koituu sähköiskun vaara.

Tarkasta liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto, ennen kuin otat koneen käyttöön.

Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä

Tässä ohjeessa ilmoitettu värinätaaso on mitattu standardin EN 60745 mukaista mittausmenetelmää noudattaen ja sitä voidaan soveltaa verrattaessa sähkötyökalujen arvoja keskenään. Arvoa voidaan soveltaa myös arvioitaessa alustavasti värinistä aiheutuvaa kuormitusta.

Ilmoitettu värinätaaso vastaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Mikäli sähkötyökalua käytetään muihin tarkoituksiin tai siinä käytetään muita lisävarvikkeita tai mikäli työkalun huolto on puutteellinen, värinätaaso saattaa poiketa tässä ilmoitetusta. Siinä tapauksessa värinätaaso voi nousta selvästi koko työkohteesta.

Värinätaason tarkan arvioinnin kannalta on tärkeää ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työstetä materiaalia. Siinä tapauksessa värinätaaso voi nousta selvästi koko työkohteesta.

Jotta koneen käyttäjä välttyisi värinän aiheuttamilta haitoilta, on hyvä sopia ylimääräisistä turvajärjestelyistä, esim. laatia ohjeet sähkökoneen ja sen työkalujen huollosta, työvaiheiden organisoinnista ja työturvallisuudesta.

Terveydelle vaarallisten pölyjen käsittely


Työväiheissa, joissa työkalulla lastutaan materiaalia, voi syntyä vaarallista pölyä.

Tietynyyppisen pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia, syöpää tai hedelmällisyyteen vaikuttavia vaurioita. Tällaista pölyä voi erittyä esim. asbestista ja asbestipitoisista materiaaleista, liijypitoisista maaleista, metallista, eräistä puulaaduista, mineraaleista, kivipitoisista materiaaleista erittyvistä silikaateista, maalinpoistoaineista, puunsuoja-aineista sekä eliöntorjunta-aineista. Riskin suuruus pölyjä hengitettäessä riippuu niiden määrästä. Suositamme käyttämään tarkoitukseen sopivaa poistoimuria sekä henkilökohtaista suojavarustusta ja huolehtimaan työpaikan riittävästä tuuletuksesta. Asbestipitoisen materiaalin työstö on paras jättää ammattihenkilökunnan hoidettavaksi.

Puupöly ja kevytmetallipöly sekä hionnassa syntyvä pöly yhdessä kemiallisten aineiden kanssa voivat epäsuotuisissa olosuhteissa syttyä itsestään palamaan tai aiheuttaa räjähdysten. Kipinöintiä pölysilöön läheisyydessä on vältettävä, samoin sähkötyökalun ja hiottavan esineen ylikuumentamista. Pölysilöön on hyvä tyhjentää ajoissa. Materiaalin valmistajan työstöohjeita on noudatettava, samoin kuin maakohtaisesti voimassa olevia, kyseisten materiaalien työstöön liittyviä määräyksiä.

Työstöohjeita.

VAROITUS Jos tätä sähkökoneetta, jossa koneeseen kiinnitettyä työkalua jäädytetään nesteellä, käytetään muuhun kuin suunniteltuun tarkoitukseen, konetta käytävä on suuremmassa vaarassa saada sähköisku. Nestejäähdytyksellä on oltava varovainen sähkötyökalua käytettäessä.

 Kytke koneeseen virta ennen kuin viet sen työkalupaletta vasten.

Liikuta konetta tasaisesti ja samalla kevyesti painaen leikkaussuuntaan. Paine leikkaussuuntaan ei kuitenkaan saa olla liian voimakas, se kuluttaa työkalua huomattavasti.

Iskuluvun säätö:

- alhainen iskuluku metallia ja muoveja sahattaessa,
- korkea iskuluku puun työstöön.

Metallia työstettäessä suositamme käyttämään vaihteistokotelolla olevaa yhdysrakenteista voitelulaitetta, silloin sahanterät kestävät käytössä pitempään:

- Teräspeltilevyä leikattaessa: leikkuuöljy,
- Alumiinipeltiä leikattaessa: valopetrolia.

Vaihtoehtoisesti sahauskohdan voi käsitellä leikkuutahnalla.

Käyttäjän suojakytkin PRCD (ks. sivu 9)



PRCD-kytkin on tärkeä turvakomponentti, joka suojaa sähkötyökalun käyttäjää sähköiskuilta. Kun sähkötyökalu käy normaalisti, PRCD-merkkivalo on punainen.

Tarkasta ennen töiden aloittamista PRCD-suojan toimintavalmius:

- Liitä PRCD-pistoke verkkopistorasiaan.
- Paina sitten RESET-painiketta. PRCD-näyttöön tulee punainen valo.
- Vedä sitten pistoke irti pistorasiasta. Punainen näyttövalo sammuu.
- Toista vaiheet 1. ja 2.
- Paina sitten TEST-painiketta, punainen näyttövalo sammuu.
- Paina RESET-painiketta, punainen näyttövalo palaa ja sähkötyökalun voi käynnistää.

PRCD-kytkintä ei käytetä sähkötyökalun käynnistämiseen ja sammuttamiseen.

Kunnossapito, huolto.

  Epäedullisissa käyttöolosuhteissa voi koneen sisään kertyä suuri määrä sähköä johtavaa metallipölyä. Se voi olla haitaksi sähkötyökalun suojaeristykselle. Sähkötyökalu on hyvä puhdistaa sisältä sen ilmanvaihtoaukkojen kautta puhtaaksi pölystä kuivaa ja öljytöntä paineilmaa käyttäen.

Mikäli sähkötyökalun liitäntäjohto on päässyt vioittumaan, se on annettava vaihtaa FEIN:iin tai FEIN-sopimuskorjaamon toimesta, jotta vältetään turvallisuusriskejä.

Seuraavat osat voi tarvittaessa vaihtaa itse: Lisätarvikkeet

Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuontimaassa. Sen ohella pätee FEINin takuuehdoissa määrittämä valmistajakohtainen takuu.

Kaikki tässä käyttöohjeessa mainitut tai kuvissa esitetyt lisätarvikkeet eivät välttämättä kuulu sähkötyökalun toimitussisältöön.

EU-vastaavuus.

Tmi. FEIN vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräysten ja standardien mukainen.

Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

Pakkausmateriaalit, käytöstä poistetut sähkötyökalut sekä lisävarusteet on johdettava kierrätykseen.

Dekupaj testeresi orijinal kullanma kılavuzu.

Kullanılan semboller, kısaltmalar ve kavramlar.

Sembol, işaret	Açıklama
	Kullanma kılavuzu ve genel güvenlik talimatı gibi ekteki belgeleri mutlaka okuyun.
	Yandaki metin veya grafikteki talimata uyun!
	Bu işlem adımından önce şebeke fişini prizden çekin. Aksi takdirde elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
	Çalışırken koruyucu gözlük kullanın.
	Çalışırken koruyucu kulaklık kullanın.
	Çalışırken koruyucu eldiven kullanın.
	Ek bilgiler.
	Elektrikli el aletinin Avrupa Birliği yönetmeliklerine uyumlu olduğunu onaylar.
	Bu uyarı, ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek muhtemel tehlikeli bir durumu gösterir.
	Kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve diğer elektro teknik ve elektrikli ürünler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.
	İkili veya güçlendirilmiş izolasyonlu ürünler
	Yuvarlak bir parçanın çapı
	400 N/mm ² kadar olan çelikte maksimum malzeme kalınlığı
	Çelikte (INOX) maksimum malzeme kalınlığı
	250 N/mm ² kadar olan alüminyumda maksimum malzeme kalınlığı
	Ahşapta maksimum malzeme kalınlığı
	İç kavis yarı çapı, asgari
	Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e uygun
	Küçük strok sayısı
	Büyük strok sayısı

Sembol	Uluslar arası birim	Ulusal birim	Açıklama
P_1	W	W	Giriş gücü
P_2	W	W	Çıkış gücü
n_0	/min	/dak	Boştaki strok sayısı
n_S	m/min	m/dak	Kesme hızı
U	V	V	Nominal gerilim
f	Hz	Hz	Frekans
M...	mm	mm	Ölçü, metrik dişi
L_{wA}	dB	dB	Gürültü emisyonu seviyesi
L_{pA}	dB	dB	Ses basıncı seviyesi
L_{pCpeak}	dB	dB	En yüksek ses basıncı seviyesi
K...			Tolerans
a	m/s^2	m/s^2	Titreşim emisyon değeri EN 60745'e göre (üç yönün vektör toplamı)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Kesme için orta titreşim sayısı
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, dak, m/s^2	Temel ve türetilen değerler uluslar arası birimler sistemi SI'den alınmıştır.

Güvenliğiniz için.

UYARI Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun. Güvenlik talimat ve uyarılarına uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Bütün güvenlik talimatı ve uyarılarını ilerde kullanmak üzere saklayın.

Bu kullanma kılavuzunu ve ekteki "Genel güvenlik talimatı" (ürün kodu 3 41 30 054 06 1) esaslı biçimde okuyup tam olarak anlamadan bu elektrikli el aletini kullanmayın. Anılan belgeleri ileride kullanmak üzere saklayın ve elektrikli el aletini başkalarına verdiğinizde veya devrettiğinizde bu belgeleri de verin. İlgili ulusal çalışma hükümlerine de uyun.

Elektrikli el aletinin tanımı:

FEIN tarafından müsaade edilen uçlar ve aksesuarlar, hava koşullarına karşı korunmalı ortamlarda, elle yönlendirilen, metal, sandviç malzeme, plastik ve ahşapın kesilmesinde kullanılan dekupaj testeresi.

Özel güvenlik talimatı.

Alet ucunun görünmeyen akım kablolarına veya aletin şebeke bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken aleti izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun. Gerilim ileten kablolarla temasa gelindiğinde aletin metal parçaları elektrik gerilimine maruz kalabilir ve elektrik çarpması olabilir.

Ellerinizi testere bıçağından uzak tutun. Testere bıçağının önünü veya altını kavramayın. Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir. Kesme işlemi esnasında testere bıçağı çok ısınabilir.

Koruyucu donanım kullanın. Yaptığınız işe göre yüz koruma tertibatı veya koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu kulaklık kullanın. Kullandığınız koruyucu gözlük farklı işlerde etrafa sıçrayan parçacıklardan korumaya uygun olmalıdır. Uzun süreli gürültü yükü işitme kayıplarına neden olabilir.

İş parçasını emniyete alın. Bir germe donanımı ile emniyete alınmış iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli işlenir.

Elektrikli el aletinin üstüne etiket ve işaretlerin vidalanması veya perçinlenmesi yasaktır. Hasar gören izolasyon elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamaz. Yapışıcı etiketler kullanın.

Elektrikli el aletinin üreticisi tarafından özel olarak geliştirilmemiş veya onaylanmamış aksesuar kullanmayın. Herhangi bir aksesuarın elektrikli el aletinize uyması güvenli işletme için tek başına yeterli değildir.

Elektrikli el aletinin havalandırma aralıklarını metal olmayan araçlarla düzenli aralıklarla temizleyin. Motor fanı tozu gövdenin içine çeker. Metal tozunun aşırı ölçüde birikmesi elektriksiz tehlike yaratır.

Aleti çalıştırmadan önce her defasında şebeke bağlantı kablosunda ve şebeke fişinde hasar olup olmadığını kontrol edin.

El kol titreşimi

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e uygun bir ölçme yöntemi ile belirlenmiş olup, elektrikli el aletlerinin mukayesesinde kullanılabilir. Bu değer ayrıca kullanıcıya binen titreşim yükünün geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanımlarına aittir. Ancak elektrikli el aleti farklı uçlar veya yetersiz bakımla farklı işlerde kullanılacak olursa, titreşim seviyesinde farklılıklar ortaya çıkabilir. Bu da toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Kullanıcıya binen titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için, aletin kapalı veya açık olduğu halde gerçekten kullanımda olmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresinde kullanıcıya binen titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerine karşı korumak üzere ek güvenlik önlemleri tespit edin; örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş süreçlerinin organize edilmesi.

Tehlikeli tozlarda çalışma

Bu aletle malzemelerin kazındığı işlerde tehlikeli olabilecek tozlar ortaya çıkar.

Örneğin asbest, asbest içeren malzemeler, kurşun içeren boyalar, metaller, bazı ahşap türleri, mineraller, taş içerikli malzemelere ait silikat parçacıkları, boya incelticiler, ahşap koruyucu maddeler, su araçlarında kullanılan zehirli koruyucu maddelere dokunmak veya bunları solumak kullanıcılarında alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına, üreme rahatsızlıklarına neden olabilir.

Tozların solunma tehlikesi yayılımla ilgilidir. Yaptığınız işte ortaya çıkan toza uygun bir emme tertibatı ve kişisel koruyucu donanım kullanın ve çalıştığınız yerin iyice havalandırılmasını sağlayın. Asbest içeren malzemelerin işlenmesini uzmanlara bırakın.

Ahşap tozu ve hafif metal tozu, kızgın malzeme tozu ile kimyasal maddelerin karışımı elverişsiz koşullarda kendiliğinden tutuşabilir ve patlamaya neden olabilir.

Çalışırken ortaya çıkan kıvılcıkların toz haznelere yönelmesini, elektrikli aletin ve malzeme kazıma işlemi esnasında ortaya çıkan malzemenin aşırı ölçüde ısınmasını önleyin, toz haznelerin zamanında boşaltın, malzeme üreticisinin talimatlarına ve ülkenizdeki malzeme işleme yönetmeliklerine uyun.

Çalışırken dikkat edilmesi gereken hususlar.

⚠ UYARI

Uçların yağlanması için sıvıların kullanıldığı bu elektrikli el aletinin usulüne aykırı kullanımı, kullanıcının elektrik çarpmaya tehlikesi ile karşı karşıya kalmasına neden olabilir. Sıvıların elektrikli el aletinde olumsuz etkide bulunmasını önleyin.

Elektrikli el aletini her zaman çalışır durumda iş parçasına yöneltin.

Elektrikli el aletini düzgün ve hafif bir itme kuvveti ile kesme yönünde hareket ettirin. Aşırı bastırma/itme kuvveti kullanılan uçların kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltır.

Strok sayısı ayarı:

- Metallerin ve plastiklerin işlenmesi için düşük strok sayısı,
- Ahşabın işlenmesi için yüksek strok sayısı.

Metal işleminde kullanılan testere bıçağının dayanma süresini uzatmak için şanzıman gövdesine entegre edilmiş yağlama donanımı yardımı ile yağlama maddesinin kullanılması tavsiye olunur:

- Çelik saclarda kesme için: Kesme yağı,
- Alüminyumda kesme için: Gazyağı.

Alternatif olarak kesme hattına bir kesme pastası da sürebilir.

Koruyucu şalter PRCD (Bakınız: Sayfa 9)

PRCD kaçınılmazdır, çünkü bu şalter kullanıcıyı elektrik çarpmasına karşı korur. Hatalı işletme durumunda PRCD'nin kontrol ışığı kırmızı olarak yanar.

İşe başlamadan önce PRCD'nin işlev görüp görmediğini kontrol edin:

- PRCD'nin fişini şebeke prizine takın.
- RESET tuşuna basın. PRCD'deki gösterge kırmızı olarak yanar.
- Fişi prizden çekin. Kırmızı gösterge söner.
- 1. ve 2. işlem adımlarını tekrarlayın.
- TEST tuşuna basın, kırmızı gösterge söner.
- RESET tuşuna basın, kırmızı göstergede elektrikli el aleti açılabilir.

PRCD'yi elektrikli el aletini açmak ve kapamak için kullanmayın.

Bakım ve müşteri servisi.



Olağan dışı kullanım koşullarında metaller işlenirken elektrikli el aletinin içinde iletken toz birikebilir. Bunun sonucunda elektrikli el aletinin koruyucu izolasyonunun işlevi olumsuz yönde etkilenir. Elektrikli el aletinin içini sık sık kuru ve yağsız basınçlı hava ile temizleyin.

Elektrikli el aletinin bağlantı kablosu hasar görecektir, tehlikeli durumların ortaya çıkmasını önlemek amacıyla, FEIN tarafından veya bir FEIN atölyesinde değiştirilmelidir.

Aşağıdaki parçaları gerektiğinde kendiniz de değiştirebilirsiniz: Uçlar

Teminat ve garanti.

Ürüne ilişkin teminat piyasaya sunulduğu ülkenin yasal düzenlemeleri çerçevesinde geçerlidir. Ayrıca FEIN, FEIN üretici garanti beyanına uygun bir garanti sağlar.

Elektrikli el aletinizin teslimat kapsamında bu kullanma kılavuzunda tanımlanan veya şekli gösterilen aksesuarın sadece bir Parçası da bulunabilir.

Uyumluluk beyanı.

FEIN firması tek sorumlu olarak bu ürünün bu kullanım kılavuzunun son sayfasında belirtilen ilgili koşullara uygun olduğunu beyan eder.

Çevre koruma, tasfiye.

Ambalaj malzemesi, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ve aksesuar çevre dostu geri kazanım merkezine gönderilmelidir.

Szűrőfűrész eredeti kezelési útmutató.


A használt jelölések és fogalmak.

Szimbólumok, jelek	Magyarázat
	Mindenképpen olvassa el a mellékelt dokumentációt, mint például a kezelési útmutatót és a biztonsági tájékoztatót.
	Tartsa be az oldalsó szövegben vagy ábrán található utasításokat!
	Ezen munkalépés megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból. Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám akaratlan elindulása sérüléseket okozhat.
	A munkák közben használjon védőszemüveget.
	A munkák közben használjon zajtompító fülvédőt.
	A munkák közben használjon kézvédőt.
	Kiegészítő információ.
	A CE-jel igazolja, hogy az elektromos kéziszerszám megfelel az Európai Unió irányelveinek.
	Ez a tájékoztató egy lehetséges veszélyes szituációra figyelmeztet, amely súlyos vagy halálos sérüléshez vezethet.
	A használaton kívül helyezett elektromos kéziszerszámokat és egyéb elektrotechnikai és elektromos termékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrafelhasználásra kell leadni.
	Kettős, vagy megerősített szigeteléssel ellátott termék
	Egy körkeresztmetszetű alkatrész átmérője
	Legnagyobb anyagvastagság acélban 400 N/mm ²
	max. anyagvastagság acélban (INOX)
	Legnagyobb anyagvastagság alumíniumban 250 N/mm ²
	max. anyagvastagság fában
	Belső sugár, legalább
	Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint
	Alacsony löketség
	Magas löketség

Jel	Nemzetközi egység	Magyarországon használatos egység	Magyarázat
P_1	W	W	Teljesítményfelvétel
P_2	W	W	Leadott teljesítmény
n_0	/min	/perc	Üresjáratú löketség
n_S	m/min	m/perc	Vágási sebesség
U	V	V	Feszültség
f	Hz	Hz	Frekvencia
M...	mm	mm	Méret, metrikus menet
L_{WA}	dB	dB	Hangteljesítmény szint
L_{pA}	dB	dB	Hangnyomás szint
L_{pCpeak}	dB	dB	Hangnyomásszint csúcserték
K...			Szórás
a	m/s^2	m/s^2	A rezgés kibocsátási összérték (a három irányban mért rezgés vektorösszege) az EN 60745 szabványnak megfelelően
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	fűrészeléshez használt átlagos rezgési érték
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, perc, m/s^2	Az SI nemzetközi egységrendszer alapegységei és levezetett egységei.

Az Ön biztonsága érdekében.

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

 Ne használja ezt az elektromos kéziszerszámot, mielőtt gondosan el nem olvasta és meg nem értette ezt a kezelési útmutatót és a mellékelt „Általános biztonsági tájékoztatót” (dokumentáció száma: 3 41 30 054 06 1). A fent megnevezett dokumentációt a későbbi használatához őrizze meg és az elektromos kéziszerszám továbbadása vagy eladása esetén adja tovább az új tulajdonosnak. Ugyanígy tartsa be az idevonatkozó helyi munkavédelmi rendelkezéseket.

Az elektromos kéziszerszám rendelése:

kézzel vezetett szűrőfűrész ipari alkalmazásra a FEIN cég által engedélyezett szerszámokkal és tartozékokkal az időjárás hatásai ellen védett helyen, fémbe, szendvicspaneelben, műanyagban és fában végzett fűrészelésre szolgál.

Biztonsági információk.

Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a szerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Tartsa távol mindkét kezét a fűrészlaptól. Ne nyúljon a fűrészlap elé vagy alá. A fűrészlap megérintése

sérülésekhez vezethet. A fűrészlap fűrészeléskor nagyon felhevülhet.

Használjon védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelően védőálarcot vagy védőszemüveget. Viseljen zajtompító fülvédőt. A védőszemüvegnek védelmet kell nyújtania a különböző munkák során kirepített részecskék ellen. Egy tartós magas zajártalom halláscsökkenéshez vezethet.

A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

Az elektromos kéziszerszámra táblákat és jeleket csavarokkal vagy szegecsekkel felerősíteni tilos. Egy megrongálódott szigetelés már nem nyújt védelmet az áramütés ellen. Használjon öntapadós matricákat.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket nem az elektromos kéziszerszám gyártó cég fejlesztett ki, vagy amelynek használatát az nem engedélyezte. Biztonságos üzemelést csak úgy lehet elérni, ha a tartozék pontosan hozzáillik az Ön elektromos kéziszerszámához.

Rendszeresen tisztítsa ki egy nem fém szerszámmal az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait. A motorventilátor behúzza a port a házba. Ez túlságosan sok fémport felgyülemelése esetén villamos zárlatot okozhat.

Üzembe vétel előtt ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a hálózati csatlakozó vezeték és a csatlakozó dugó.

Kéz-kar vibráció

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és a készülékek összehasonlítására ez az érték felhasználható. Az érték a rezgési terhelés ideiglenes megbecslésére is alkalmazható.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más célokra, eltérő szerszámokkal, vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben megnövelheti.

A rezgési terhelésnek egy pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényeges mértékben csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: az elektromos kéziszerszám és a szerszámok megfelelő karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok átgondolt megszerzése.

A veszélyes porfajták kezelése

Az ezzel a szerszámmal végzett anyagmunkáló folyamatok során olyan porok keletkeznek, amelyek veszélyesek lehetnek.

Egyes porfajták (például azbeszt és azbeszt tartalmú anyagok, ólomtartalmú festékrétegek, fémek, egyes fafajták, ásványok, követ tartalmazó anyagok szilikát részecskéi, festékdoldószer, fávédőszer, a vízi járművek védelmére használt rohadás gátló anyagok) megérintése vagy belélegzése allergiás reakciókat, légúti betegségeket, rákos megbetegedéseket és a szaporodási szervek károsodását válthatják ki. A porok belélegzésével kapcsolatos kockázat az expozíció mértékétől függ.

Alkalmazzon a keletkező poroknak megfelelő porlészívást, viseljen személyi védőfelszereléseket és gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről. Az azbeszt tartalmú anyagok megmunkálását bízza szakemberekre. Fa és könnyűfém-porok, valamint a csiszolás során keletkező porok és vegyszerek forró keverékei bizonyos körülmények között saját maguktól meggyulladhatnak, vagy robbanást okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a szikrák ne a portartály felé repüljenek, kerülje el az elektromos kéziszerszám és a csiszolásra kerülő munkadarab túlhevülését, vegye figyelembe az anyag gyártójának megmunkálási előírásait, valamint az adott országban a megmunkálásra kerülő anyagokra vonatkozó érvényes előírásokat.

Kezelési tájékoztató.

⚠ FIGYELMEZTETÉS Ennek az elektromos kéziszerszámnak a nem rendeltetésszerű használata, melynek során a szerszám kenésére folyadékot használnak, megnöveli annak kockázatát, hogy a kezelőt áramütés éri. Kerülje el a folyadéknak az elektromos kéziszerszámmal gyakorolt negatív hatását.

👤 Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolva vigye fel a megmunkálásra kerülő munkadarabra. Vezesse az elektromos kéziszerszámot egyenletesen és könnyedén tolvá a vágási irányban. A túl erős előtolás a szerszámok élettartamát lényeges mértékben csökkenti.

A löketség beállítása:

- alacsony löketség fémek és műanyagok megmunkálásához,
- magas löketség a fa megmunkálásához.

A fémmegmunkálás során a fűrészlap élettartamának megnövelésére javasoljuk, hogy a hajtóműházba beépített kenőberendezés alkalmazásával használjon kenőanyagot:

- acéllemezek vágása esetén: hűtő-kenőfolyadék,
- alumíniumlemezek vágása esetén: petróleumot.

A vágási vonalat alternatív megoldásként vágópasztával is lehet kenni.

PRCD személyi védőkapcsoló (lásd a 9 oldalon)

A PRCD személyi védőkapcsolóra okvetlenül szükség van, ez az elektromos kéziszerszám kezelőjének az áramütés elleni védelmére szolgál. Hibátlan üzem során a PRCD jelzőlámpája piros színben világít.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a PRCS működőképességét:

- Csatlakoztassa a PRCD csatlakozó dugóját a hálózati csatlakozó aljzathoz.
- Nyomja meg a RESET-gombot. A PRCD jelzőlámpája piros színben világít.
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzathoz. A piros jelzőlámpa kialszik.
- Ismétlje meg az 1. és 2. lépést.
- Nyomja meg a TEST-gombot, a piros kijelzés kialszik.
- Nyomja meg a RESET-gombot, az elektromos kéziszerszámot most piros kijelzés mellett be lehet kapcsolni.

Ne használja a PRCD védőkapcsolót az elektromos kéziszerszám ki- és bekapcsolására.

Üzemben tartás és vevőszolgálat.

⚠ Különösen hátrányos körülmények fennállása esetén fémek megmunkálásakor az elektromos kéziszerszám belsejébe elektromosan vezetőképes por rakódhat le. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére. Fújja ki gyakran az elektromos kéziszerszám belső terét a szellőzőnyíláson keresztül száraz és olajmentes préselevegővel.

Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke megsérül, azt a veszélyes helyzetek megelőzésére csak a FEIN céggel, vagy egy FEIN-márkaszervizzel szabad kicseréltetni.

A következő alkatrészeket szükség esetén Ön saját maga is kicserélheti: Szerszám

Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes. Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk.

Az elektromos kéziszerszám szállítási területében lehet, hogy az ezen kezelési útmutatóban leírásra vagy ábrázolásra került tartozékoknak csak egy része található meg.



Megfelelőségi nyilatkozat.

A FEIN cég egyedüli felelőséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési útmutató utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A csomagolásokat, a selejtes elektromos késziszerszámokat és tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újra felhasználni.



Původní návod k obsluze přímočaré pily.

Použité symboly, zkratky a pojmy.


Symbol, značka	Vysvětlení
	Nezbytně čtěte přiložené dokumenty jako návod k obsluze a všeobecná bezpečnostní upozornění.
	Uposlechněte pokynů ve vedle stojícím textu nebo grafice!
	Před tímto pracovním krokem vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Jinak existuje nebezpečí poranění díky neúmyslnému rozběhu elektronářadí.
	Při práci použijte ochranu očí.
	Při práci použijte ochranu sluchu.
	Při práci použijte ochranu rukou.
	Doplňková informace.
	Potvrzuje shodu elektronářadí se směrnicemi evropského společenství.
	Toto upozornění ukazuje možnou nebezpečnou situaci, která může vést k vážným poraněním nebo smrti.
	Vyřazené elektronářadí a další elektrotechnické a elektrické výrobky rozebrané shromážděte a dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.
	Výrobek s dvojitou nebo zesílenou izolací
	Průměr kulatého dílu
	max. tloušťka materiálu z oceli o pevnosti do 400 N/mm ²
	max. tloušťka materiálu z oceli (INOX)
	max. tloušťka materiálu z hliníku o pevnosti do 250 N/mm ²
	max. tloušťka materiálu ze dřeva
	Poloměr oblouku vnitřní, minimálně
	Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003
	Malý počet zdvihů
	Velký počet zdvihů

Značka	Jednotka mezinárodní	Jednotka národní	Vysvětlení
P_1	W	W	Příkon
P_2	W	W	Výkon
n_0	/min	min^{-1}	Počet zdvihů při běhu naprázdno
n_S	m/min	m/min	Střížná rychlost
U	V	V	Jmenovité napětí
f	Hz	Hz	Frekvence
M...	mm	mm	Rozměr, metrický závit
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického výkonu
L_{pA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L_{pCpeak}	dB	dB	Špičková hladina akustického tlaku
K...			Nepřesnost
a	m/s^2	m/s^2	Hodnota emise vibrací podle EN 60745 (vektorový součet tří os)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Střední hodnota vibrací pro řezání
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Základní a odvozené jednotky z mezinárodní soustavy jednotek SI.

Pro Vaši bezpečnost.

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

 Toto elektronářadí nepoužívejte, dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela neporozuměli tomuto návodu k obsluze a též příloženým „Všeobecným bezpečnostním upozorněním“ (číslo spisu 3 41 30 054 06 1). Uchovejte uvedené podklady k pozdějšímu použití a předejte je při zapůjčení nebo prodeji elektronářadí.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení ochrany při práci.

Určení elektronářadí:

ruční přímočará pila pro nasazení s pracovními nástroji a příslušenstvím schváleným firmou FEIN v prostředí chráněném proti povětrnostním vlivům k řezání kovu, vrstvených materiálů, umělých hmot a dřeva.

Speciální bezpečnostní předpisy.

Pokud provádíte práce, u kterých může pracovní nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte stroj na izolovaných plochách rukojetí.

Kontakt s elektrickým vedením vedoucím napětí může uvést i kovové díly stroje pod napětí a vést k úderu elektrickým proudem.

Udržujte své ruce daleko od pilového listu. Nesahejte před a pod pilový list. Kontakt s pilovým listem může vést k poranění. Pilový list může být při řezání velmi horký.

Používejte ochranné vybavení. Používejte podle aplikace ochranu obličeje nebo ochranné brýle. Používejte chrániče sluchu. Ochranné brýle musí být vhodné, musí při rozličných pracích odmrštěné částice odrazit. Trvale vysoké zatížení hlukem může vést ke ztrátě sluchu.

Zajistěte obrobek. Obrobek držení upínacím přípravkem je držení bezpečněji než ve Vaší ruce.

Je zakázáno šroubovat nebo nýťovat na elektronářadí štítky nebo značky. Poškozená izolace nenabízí žádnou ochranu proti úderu elektrickým proudem. Použijte nalepovací štítky.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které nebylo speciálně vyvinuto nebo povoleno výrobcem elektronářadí.

Bezpečný provoz není dán sám od sebe tím, že příslušenství lícuje na Vaše elektronářadí.

Pravidelně čistěte větrací otvory elektronářadí nekovovými nástroji. Ventilátor motoru vtahuje prach do tělesa. To může způsobit při nadměrném nahromadění kovového prachu elektrické ohrožení.

Před uvedením do provozu zkontrolujte vedení síťové přípojky a síťovou zástrčku na poškození.

Vibrace rukou či paží

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud ovšem bude elektronářadí nasazeno pro jiná použití, s odlišnými nasazovacími nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je stroj vypnutý nebo sice běží, ale fakticky není nasazen. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat. Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinkem vibrací jako např.: údržba elektronářadí a nasazovacích nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.


Zacházení s nebezpečným prachem

Při pracovních procesech s úběrem materiálu pomocí tohoto nářadí vzniká prach, který může být škodlivý. Dotyk nebo vdechnutí některého prachu jako např. azbestu a materiálů s obsahem azbestu, olovnatých nátěrů, kovu, některých druhů dřeva, minerálů, částicek křemičitanů z materiálů s obsahem kamene, rozpouštědel barev, prostředků na ochranu dřeva, antivegetativních nátěrů plavidel, může u osob vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest, rakovinu, poruchy reprodukce. Riziko dané vdechnutím prachu závisí na expozici. Použijte odsávání určené na vznikající prach a též osobní ochranné pomůcky a postarejte se o dobré větrání pracovního místa. Opracovávání materiálů s obsahem azbestu přenechte pouze odborníkům.

Dřevěný prach a prach lehkých kovů, horké směsi z brusného prachu a chemických látek se mohou za nepříznivých podmínek samy vznítit nebo způsobit výbuch. Zabraňte odletu jisker ve směru zásobníku prachu a též přehřátí elektronářadí a broušeného materiálu, nádobu na prach včas vyprazdňujte, dbejte upozornění výrobce materiálů k opracovávání a též ve Vaší zemi platných předpisů pro opracovávání materiálů.

Pokyny k obsluze.

VAROVÁNÍ Neurčeným použitím tohoto elektronářadí, při kterém se k mazání pracovního nástroje použije kapalina, může být uživatel vystaven zvýšenému riziku zásahu elektrickým proudem. Vyvarujte se nepříznivého ovlivnění elektronářadí kapalinou.

 Jen zapnuté elektronářadí vedte proti obrobku.

Elektronářadí vedte rovnoměrně a s lehkým posuvem ve směru stříhu. Příliš silný posuv výrazně snižuje životnost nasazovacích nástrojů.

Nastavení počtu zdvihů:

- nízký počet zdvihů pro opracování kovů a plastů,
- vysoký počet zdvihů pro opracování dřeva.

Ke zvýšení životnosti pilového listu při opracování kovů se pomocí mazacího zařízení zaintegrováno do převodové skříně doporučuje používat mazací prostředek:

- pro stříhy do ocelového plechu: řezný olej,
- pro stříhy do hliníku: petrolej.

Alternativně lze řeznou čáru potířit řeznou pastou.

Individuální chránič PRCD (viz strana 9)


PRCD je nevyhnutelný, slouží k ochraně obsluhy elektronářadí proti zásahu elektrickým proudem. Při bezchybném provozu svítí kontrolní světlo PRCD červeně.

Před začátkem práce zkontrolujte funkčnost PRCD:

- Spojte zástrčku PRCD se síťovou zásuvkou.
- Stiskněte tlačítko RESET. Ukazatel na PRCD svítí červeně.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Červený ukazatel zhasne.
- Zopakujte kroky 1. a 2.
- Stiskněte tlačítko TEST, červený ukazatel zhasne.
- Stiskněte tlačítko RESET, při červeném ukazateli lze nyní elektronářadí zapnout.

PRCD nepoužívejte k zapnutí a vypnutí elektronářadí.

Údržba a servis.

 Při extrémních podmínkách nasazení se při opracování kovů může uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. Může být negativně ovlivněna ochranná izolace elektronářadí. Vyfukujte často vnitřní prostor elektronářadí skrz větrací otvory pomocí suchého vzduchu bez oleje.

Je-li přípojovací vedení elektronářadí poškozeno, musí být vyměněno firmou FEIN nebo některým smluvním servisem FEIN, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Následující díly můžete, je-li třeba, vyměnit sami:

Nasazovací nástroje

Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu. Nad to navíc poskytuje firma FEIN záruku podle prohlášení o záruce výrobce FEIN. V obsahu dodávky Vašeho elektronářadí může být obsažen i jen jeden díl příslušenství popsáno nebo zobrazeno v tomto návodu k obsluze.

Prohlášení o shodě.





















Firma FEIN prohlašuje ve výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Ochrana životního prostředí, likvidace.

Obaly, vyřazené elektronářadí a příslušenství dodejte k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Originálny návod na použitie ručnej elektrickej priamociarej píly.

Používané symboly, skratky a pojmy.

Symbol, značka	Vysvetlenie
	Bezpodmienečne si prečítajte priloženú dokumentáciu ako Návod na použitie a Všeobecné bezpečnostné predpisy.
	Dodržiavajte pokyny uvedené v priloženom texte alebo na obrázkoch!
	Pred každým pracovným úkonom na náradí vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí následkom neúmyselného rozbehnutia ručného elektrického náradia nebezpečenstvo poranenia.
	Pri práci používajte pomôcku na ochranu zraku.
	Pri práci používajte chrániče sluchu.
	Pri práci používajte pracovné rukavice.
	Dodatočná informácia.
	Potvrďuje konformitu ručného elektrického náradia so smernicami Európskeho spoločenstva.
	Toto upozornenie poukazuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vážnym poraneniám alebo môže spôsobiť smrť.
	Vyradené ručné elektrické náradie a iné elektrické a elektrotechnické výrobky zbierajte ako triedený odpad a dajte ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.
	Výrobok s dvojitoú alebo zosilnenou izoláciou
	Priemer okrúhlej súčiastky
	max. hrúbka oceľového materiálu do 400 N/mm ²
	max. hustota materiálu do ocele (INOX)
	max. hrúbka hliníkového materiálu 250 N/mm ²
	max. hustota materiálu do dreva
	Polomer vnútorných oblúkov, minimálne
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003
	Nízka frekvencia zdvihov
	Vysoká frekvencia zdvihov


Značka	Medzinárodná jednotka	Národná jednotka	Vysvetlenie
P_1	W	W	Príkion
P_2	W	W	Výkon
n_0	/min	min^{-1}	Počet voľnobežných zdvihov
n_S	m/min	m/min	Rezná rýchlosť
U	V	V	Menovité napätie
f	Hz	Hz	Frekvencia
M...	mm	mm	Rozmer, metrický závit
L_{wA}	dB	dB	Hladina akustického tlaku
L_{pA}	dB	dB	Hladina zvukového tlaku
L_{pCpeak}	dB	dB	Špičková hodnota hladiny akustického tlaku
K...			Nepresnosť merania
a	m/s^2	m/s^2	Hodnota emisie vibrácií podľa normy EN 60745 (súčet vektorov troch smerov)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	stredná hodnota vibrácií pri rezaní
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Základné a odvodené jednotky Medzinárodného systému jednotiek SI.

Pre Vašu bezpečnosť.

VAROVANIE Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

 Nepoužívajte toto ručné elektrické náradie predtým, ako si dôkladne prečítate tento Návod na používanie ako aj priložené „Všeobecné bezpečnostné pokyny“ (spisové číslo 3 41 30 054 06 1) a kým úplne neporozumiete ich obsahu. Uvedené podklady si dobre uschovajte na neskoršie použitie a v prípade odovzdania ručného elektrického náradia alebo predaja inej osobe ich odovzdajte s náradím. Rovnako dodržiavajte aj príslušné národné ustanovenia o ochrane zdravia pri práci.

Určenie ručného elektrického náradia:

ručne vedená elektrická priamočiara píla na profesionálne používanie s pracovnými nástrojmi a s príslušenstvom odsúhlaseným firmou FEIN určená na rezanie kovu, sendvičových materiálov, plastov a dreva v priestoroch chránených pred vplyvmi vonkajšieho podnebia a počasia.

Špeciálne bezpečnostné pokyny.

Náradie držte za izolované plochy rukoväti pri takej vykonávaní práce, pri ktorej by mohol pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobí zásah elektrickým prúdom.

Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od pilového listu. Nesiahajte rukami pred ani pod pilový list. Kontakt s pilovým listom môže mať za následok poranenie. Pilový list sa môže pri pílení zahriať na veľmi vysokú teplotu.

Používajte ochranné pracovné pomôcky. Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít alebo ochranné okuliare. Používajte chrániče sluchu. Ochranné okuliare musia byť vhodné na to, aby zadržali odletujúce častičky pri rôznych druhoch prác. Trvalé vysoké zaťaženie hlukom môže viesť k strate sluchu.

Zabezpečte obroбок. Obroбок upnutý pomocou upínacieho zariadenia je bezpečnejší ako ten, ktorý pridržiavate rukou.

Je zakázané skrutkovať alebo nitovať na ručné elektrické náradie nejaké štítky alebo značky. Poškodená izolácia neposkytuje žiadnu ochranu pred zásahom elektrickým prúdom. Používajte samolepiace štítky.

Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo špeciálne vyvinuté alebo schválené výrobcom ručného elektrického náradia. Bezpečná prevádzka nie je zaručená iba tým, že sa určité príslušenstvo na Vaše ručné elektrické náradie hodí.

Pravidelne čistite vetracie otvory ručného elektrického náradia pomocou nejakých nekovových nástrojov.

Ventilátor elektromotora vťahuje do telesa náradia prach. V prípade nadmierneho nahromadenia kovového prachu to môže spôsobiť ohrozenie elektrickým prúdom.

Ak chcete náradie používať, skontrolujte najprv, či nie je poškodená elektrická prívodná šnúra a zástrčka.

Vibrácie ruky a predlaktia

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie rôznych typov ručného elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina zaťaženia vibráciami reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Avšak v takých prípadoch, keď sa toto ručné elektrické náradie využíva na iné druhy použitia, s odlišnými pracovnými nástrojmi, alebo ak sa podrobuje nedostatočnej údržbe, môže sa hladina zaťaženia

vibráciami od týchto hodnôt odlišovať. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť doby, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď je náradie síce zapnuté a beží, ale v skutočnosti nepracuje. Táto okolnosť môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby. Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: Údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Zaobchádzanie so zdravím škodlivým prachom

Pri pracovných činnostiach s týmto náradím, pri ktorých dochádza k úberu materiálu, vzniká prach, ktorý môže byť zdraviu škodlivý.

Dotyk alebo vdychovanie niektorých druhov prachu, napr. z azbestu a z materiálov obsahujúcich azbest, z náteru obsahujúceho olovo, z kovov, niektorých druhov dreva, minerálov, silikátových častíc materiálov obsahujúcich kamenivo, z rozpúšťadiel farieb, z prostriedkov na ochranu dreva, z ochranných náterov pre vodné dopravné prostriedky môže vyvolať u niektorých osôb alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest, rakovinu a vyvolávať poruchy plodnosti. Riziko vyvolané nadýchaním sa prachu je závislé od doby zotrvania v ohrozenom priestore. Používajte odsávacie zariadenie zodpovedajúce vznikajúcejmu druhu prachu ako aj osobné ochranné pomôcky a postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Obrábanie materiálov, ktoré obsahujú azbest, prenechajte výlučne na odborníkov.

Drevený prach, prach z ľahkých kovov, horúce zmesi brúsneho prachu a chemických látok sa môžu za nepriaznivých podmienok samovznietiť, alebo môžu spôsobiť výbuch. Vyhnajte sa tomu, aby prúd iskier smeroval k zásobníku na prach, a zabráňte prehrievaniu ručného elektrického náradia a brúseného materiálu, zavčasu vyprázdňujte zásobník na prach, dodržiavajte pokyny výrobcu materiálu aj predpisy o obrábaní príslušného materiálu platné vo Vašej krajine.

Návod na používanie.

VAROVANIE Pri používaní tohto ručného elektrického náradia mimo stanoveného určenia, pri ktorom sa na chladenie pracovného nástroja používa kvapalina, môže byť používateľ vystavený zvýšenému riziku zásahu elektrickým prúdom. Vyhnajte sa negatívne mu vplyvu kvapaliny na toto ručné elektrické náradie.

Prisúvajte ručné elektrické náradie k obrobku iba v zapnutom stave.

Ručné elektrické náradie vedte rovnomerne a s jemným posuvom v smere rezu. Príliš veľký posuv výrazne znižuje životnosť používaných pracovných nástrojov.

Nastavenie frekvencie zdvihov:

- nízka frekvencia zdvihov na obrábanie kovov a plastov,
- vysoká frekvencia zdvihov na obrábanie dreva.

Na predĺženie trvanlivosti pilového listu odporúčame pri obrábaní kovov mastenie pomocou mastiaceho prvku zabudovaného do telesa prevodovky a použiť:

- pri strihaní do oceľového plechu: rezačí olej,
- pri strihaní do hliníka: petrolej.

Ako alternatívna metóda sa môže čiara rezu potrieť nejakou rezacou pastou.

Ochranný vypínač PRCD (pozri strana 9)

Ochranný vypínač PRCD je nevyhnutný a slúži na ochranu osoby obsluhujúcej ručné elektrické náradie proti zásahu elektrickým prúdom. V prípade poruchy činnosti svieti červená kontrolná dióda ochranného vypínača PRCD.

Pred začiatkom práce vždy skontrolujte správne fungovanie ochranného vypínača PRCD nasledovným spôsobom:

- Spojte zástrčku ochranného vypínača PRCD so zásuvkou elektrickej siete.
- Stlačte tlačidlo RESET. Svieti červená indikácia na ochrannom vypínači PRCD.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Červená indikácia zhasne.
- Zopakujte kroky 1. a 2.
- Stlačte tlačidlo TEST, červená indikácia zhasne.
- Stlačte tlačidlo RESET, ručné elektrické náradie sa teraz dá pri červenej indikácii zapnúť.

Nepoužívajte ochranný vypínač PRCD na zapínanie a na vypínanie ručného elektrického náradia.

Údržba a autorizované servisné stredisko.



Pri extrémnych prevádzkových podmienkach sa môže pri obrábaní kovov vo vnútri náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže mať negatívny vplyv na ochrannú izoláciu ručného elektrického náradia. Vnútorý priestor ručného elektrického náradia často pravidelne prečistite cez vetracie otvory tlakovým vzduchom, ktorý neobsahuje olej.

Keď je poškodená prírodná šnúra ručného elektrického náradia, treba ju dať vymeniť vo výrobnom závode FEIN alebo v niektorom zmluvnom servisnom pracovisku firmy FEIN.

V prípade potreby vymeňte nasledujúce súčiastky:

Pracovné nástroje

Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu FEIN o záruke.

V základnej výbave Vášho ručného elektrického náradia sa môže nachádzať len časť príslušenstva popísaného alebo zobrazeného v tomto Návode na používanie.















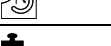





Vyhlasenie o konformite.

Firma FEIN vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na používanie.

Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Obaly, výrobky, ktoré doslúžili, a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Instrukcja oryginalna eksploatacji wyrzynarki.**Użyte symbole, skróty i pojęcia.**


Symbol, znak	Objaśnienie
	Załączone dokumenty, tzn. instrukcję eksploatacji i ogólne wskazówki bezpieczeństwa należy koniecznie przeczytać.
	Należy stosować się do zaleceń zawartych w znajdującym się obok tekście lub na rysunku!
	Przed tym etapem pracy należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez niezamierzony rozruch elektronarzędzia.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony oczu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony słuchu.
	Podczas pracy należy używać środków ochrony rąk.
	Informacja dodatkowa.
	Potwierdza zgodność budowy elektronarzędzia z wytycznymi Wspólnoty Europejskiej.
	Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do poważnych urazów ciała lub nawet utraty życia.
	Wyeliminowane elektronarzędzia i inne produkty elektrotechniczne i elektryczne należy zbierać oddzielnie i poddać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Produkt z podwójną lub wzmocnioną izolacją
	Średnica okrągłego elementu
	maks. grubość materiału w stali do 400 N/mm ²
	maks. grubość materiału: stal (INOX)
	maks. grubość materiału w aluminium do 250 N/mm ²
	maks. grubość materiału: drewno
	Promień krzywizny, minimum
	Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii)
	Niska prędkość skokowa
	Wysoka prędkość skokowa

Znak	Jednostka międzynarodowa	Jednostka lokalna	Objaśnienie
P_1	W	W	Moc pobierana
P_2	W	W	Moc wyjściowa
n_0	/min	/min.	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
n_S	m/min	m/min	Prędkość cięcia
U	V	V	Napięcie pomiarowe
f	Hz	Hz	Częstotliwość
M...	mm	mm	Miara, gwint metryczny
L_{wA}	dB	dB	Poziom mocy akustycznej
L_{pA}	dB	dB	Poziom hałasu
L_{pCpeak}	dB	dB	Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego
K...			Niepewność
a	m/s^2	m/s^2	Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60745
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	średnia wartość drgań dla pilarek
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Jednostki podstawowe i jednostki pochodne wg Międzynarodowego Układu Jednostek Miar SI.

Dla własnego bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

 Nie należy używać elektronarzędzia przed uważnym przeczytaniem i zrozumieniem niniejszej instrukcji eksploatacji, jak również załączonych „Ogólnych wskazówek bezpieczeństwa“ (numer 3 41 30 054 06 1). Dokumenty te należy zachować do dalszych zastosowań i przekazać je oddając lub sprzedając elektronarzędzie.

Należy przestrzegać również odpowiednich przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i higieny pracy.

Przeznaczenie elektronarzędzia:

ręcznie prowadzona wyrzynarka, przeznaczona do cięcia metalu, materiałów wielowarstwowych, tworzyw sztucznych i drewna, w odpowiednich warunkach atmosferycznych i przy zastosowaniu zatwierdzonych przez firmę FEIN narzędzi roboczych i osprzętu.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa.

Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści. Kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Ręce należy trzymać z daleka od brzeszczotu. Nie należy chwycić przed lub pod brzeszczot. Kontakt z brzeszczotem może doprowadzić do obrażeń.

Brzeszczot może się poddać podczas piłowania bardzo rozgrza.

Należy używać wyposażenia ochronnego. W zależności od sposobu użycia należy używać ochronę twarzy lub okulary ochronne. Należy używać ochrony słuchu.

Okulary ochronne muszą być zgodne z ochroną przed odrzucanymi przy różnych pracach cząstek. Stałe, wysokie obciążenie hałasem może doprowadzić do utraty słuchu.

Należy używać urządzeń mocujących lub imadła do zamocowania obrabianego przedmiotu. W przypadku, gdy obrabiany przedmiot trzymany jest w ręku, bezpieczna obsługa urządzenia jest niemożliwa.

Zabronione jest przykręcanie lub nitowanie tabliczek i znaków na elektronarzędziu. Uszkodzona izolacja nie daje żadnej ochrony przed porażeniem prądem. Należy używać naklejek.

Nie należy używać osprzętu, który nie został wyprodukowany lub dopuszczony przez producenta elektronarzędzia. Fakt, iż dany osprzęt pasuje na elektronarzędzie nie gwarantuje bezpieczeństwa pracy.

Regularnie należy czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia, używając do tego celu narzędzi niemetalowych. Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy. Duże nagromadzenie pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.

Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy sprawdzić przewód zasilania sieciowego i wtyczkę pod kątem uszkodzeń mechanicznych.

Drgania działające na organizm człowieka przez kończyny górne

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań pomierzony został zgodnie z określoną przez normę EN 60745 procedurą pomiarową i może zostać użyty do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także, jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub, gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: Konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

Obchodzenie się z niebezpiecznymi pyłami

Podczas obróbki ubytkowej za pomocą niniejszego narzędzia powstają pyły, które mogą stanowić zagrożenie.

Dotykanie lub wdychanie niektórych rodzajów pyłów, np. pyłów azbestowych lub z materiałów zawierających azbest, z pyłków zawierających ołów, z metalu, z niektórych rodzajów drewna, minerałów, cząsteczek silikatu z materiałów zawierających kamień, środków zawierających rozpuszczalnik, substancji do ochrony drewna, farb przeciwpoworostowych może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych, raka i zaburzenia związane z płodnością. Ryzyko spowodowane wdychaniem pyłów zależy od stopnia ekspozycji. Zaleca się użycie systemu odsysania, dostosowanego do rodzaju pyłu jak również osobistego wyposażenia ochronnego, a także zadbanie o dobrą wentylację stanowiska pracy. Obróbkę materiałów zawierających azbest należy zlecić odpowiednim fachowcom.

W niesprzyjających warunkach może dojść do samozapalenia pyłów drewnianych i pyłów z metali lekkich, gorących mieszanek z pyłów szlifierskich i substancji chemicznych lub wręcz do eksplozji. Należy zapobiec, aby iskry powstające podczas obróbki spadały na pojemnik na pył; należy też unikać przegrzania się elektronarzędzia i obrabianego materiału. Należy regularnie opróżniać pojemnik na pył, przestrzegając przy tym wskazówki producenta obrabianego materiału, jak również obowiązujących przepisów danego kraju.

Wskazówki dotyczące obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie elektronarzędzia – tj. takie, przy którym do smarowania narzędzia roboczego używana jest jakaś substancja płynna, stanowi dla użytkownika podwyższone ryzyko porażenia elektrycznego. Należy unikać negatywnego działania substancji płynnych na elektronarzędzie.

👉 Elektronarzędzie uruchamiać przed zetknięciem z obrabianym materiałem.

Elektronarzędzie należy przesuwając równomiernie i z lekkim posuwem przez materiał. Zbyt duży posuw zmniejsza znacznie żywotność narzędzi roboczych.

Ustawienie prędkości skokowej:

- niska prędkość skokowa – do obróbki metali i tworzyw sztucznych,
- wysoka prędkość skokowa do obróbki drewna.

Aby przedłużyć okres użytkowania brzeszczotu podczas obróbki metalu, zaleca się użycie środka smarnego, aplikowanego za pomocą zintegrowanej w obudowie smarowniczki:

- dla cięć w blasze stalowej: Olej do cięcia,
- dla cięć w blasze aluminiowej: Nafta.

Alternatywnie można posmarować linię cięcia specjalną pastą ułatwiającą cięcie.

Wyłącznik różnicowo-prądowy PRCD (zob. str. 9)

Wyłącznik różnicowoprądowy służy do ochrony osoby obsługującej elektronarzędzie przed porażeniem elektrycznym – jest on więc niezbędny. Podczas pracy niezakłóconej żadnymi błędami, lampka kontrolna wyłącznika PRCD świeci się na czerwono.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy skontrolować wyłącznik PRCD pod kątem prawidłowego funkcjonowania.

- Połączyć wtyczkę PRCD z gniazdem sieciowym.
- Wcisnąć przycisk RESET. Wskaźnik na wyłączniku PRCD świeci się kolorem czerwonym.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwony wskaźnik wygasa.
- Powtórzyć kroki 1 i 2.
- Wcisnąć przycisk TEST – czerwony wskaźnik wygasa.
- Wcisnąć przycisk RESET. Jeżeli świeci się czerwony wskaźnik elektronarzędzie można włączyć.

Nie wolno stosować wyłącznika PRCD do włączania i wyłączania elektronarzędzia.

Konserwacja i serwisowanie.

🔧 Obróbka metali w ekstremalnych warunkach może spowodować osadzenie się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, będącego w stanie przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia. Należy często przedmuchiwać wnętrze elektronarzędzia (przez otwory wentylacyjne) za pomocą suchego i bezolejowego powietrza sprężonego.

W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu podłączeniowego, wymianę należy zlecić firmie FEIN lub jednej z autoryzowanych jednostek serwisowych firmy FEIN, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa pracy.

W razie potrzeby możliwa jest wymiana we własnym zakresie następujących elementów: Narzędzia robocze



Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu. Oprócz tego produkt objęty jest gwarancją firmy FEIN, zgodnie z deklaracją gwarancyjną producenta.

W zakres dostawy nabytego elektronarzędzia może wchodzić tylko część ukazanego na rysunkach lub opisanego w instrukcji eksploatacji osprzętu.

Oświadczenie o zgodności.





















Firma FEIN oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Opakowanie, zużyte elektronarzędzia i osprzęt należy dostarczyć do utylizacji zgodnie z przepisami z ochrony środowiska.



Instrucțiuni de utilizare originale ferăstrău vertical.**Simboluri, prescurtări și termeni utilizați.**

Simbol, semn	Explicație
	Citiți neapărat documentele alăturate precum instrucțiunile de utilizare și indicațiile de ordin general privind siguranța și protecția muncii.
	Respectați instrucțiunile din textul sau schița alăturată!
	Înainte de acestei etape de lucru scoateți ștecherul de la rețea afară din priză. În caz contrar pornirea accidentală a sculei electrice poate provoca leziuni.
	În timpul lucrului folosiți ochelari de protecție.
	În timpul lucrului folosiți protecție auditivă.
	În timpul lucrului folosiți mănuși de protecție.
	Informație suplimentară.
	Certifică conformitatea sculei electrice cu Normele Comunității Europene.
 AVERTISMENT	Această indicație avertizează asupra posibilității de producere a unei situații periculoase care poate duce la accidentare.
	Colectați separat sculele electrice și alte produse electronice și electrice scoase din uz și direcționați-le către o stație de reciclare ecologică.
	Produs cu izolație dublă sau întărită
	Diametrul unei piese rotunde
 Fe 400	Grosime maximă a materialului din oțel până la 400 N/mm ²
 Fe INOX	Grosime maximă a materialului din oțel inoxidabil
 Al 250	Grosime maximă a materialului din aluminiu până la 250 N/mm ²
	Grosime maximă a materialului din lemn
	Raza minimă de întoarcere
	Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003
	Număr de curse minime
	Număr de curse rapid


Simbol	Unitate de măsură internațională	Unitate de măsură națională	Explicație
P_1	W	W	Putere nominală
P_2	W	W	Putere în sarcină
n_0	/min	rot/min	Număr de curse la mers în gol
n_S	m/min	m/min	Viteza de tăiere
U	V	V	Tensiune de măsurare
f	Hz	Hz	Frecvență
M...	mm	mm	Dimensiune, filet metric
L_{wA}	dB	dB	Nivel putere sonoră
L_{pA}	dB	dB	Nivel presiune sonoră
L_{pCpeak}	dB	dB	Nivel maxim putere sonoră
K...			Incertitudine
a	m/s^2	m/s^2	Valoarea vibrațiilor emise conform EN 60745 (suma vectorială a trei direcții)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Valoare medie a vibrațiilor la debitare
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Unități de măsură de bază sau derivate din Sistemul Internațional SI.

Pentru siguranța dumneavoastră.

⚠ AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și

protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendiu și/sau provoca leziuni grave.

Păstrați în vedere a unei utilizări viitoare toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii.

 Nu folosiți această sculă electrică înainte de a citi temeinic și a înțelege în întregime prezentele instrucțiuni de utilizare cât și „Instrucțiunile de ordin general privind siguranța și protecția muncii” (număr document 3 41 30 054 06 1) alăturate. Păstrați documentația amintită în vedere a unei utilizări ulterioare și transmiteți-le mai departe în cazul predării sau înstrăinării sculei electrice.

Respectați deasemenea normele naționale de protecția muncii.

Destinația sculei electrice:

ferăstrău vertical manual destinat utilizării împreună cu dispozitive de lucru și accesorii admise de FEIN, pentru tăierea metalului, materialelor tip sandwich, materialelor plastice și lemn, în mediu protejat împotriva intemperiilor.

Instrucțiuni speciale privind siguranța și protecția muncii.

Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări, la care dispozitivul de lucru poate atinge conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.

Țineți mâinile departe de pânza de ferăstrău. Nu țineți degetele în fața sau sub pânza de ferăstrău. Contactul cu pânza de ferăstrău poate duce la răniri. Pânza de ferăstrău se poate încălzi puternic în timpul debitării.

Folosiți echipament de protecție. În funcție de aplicație, folosiți echipamente de protecție a feței sau ochelari de protecție. Folosiți protecție auditivă. Ochelarii de protecție trebuie să asigure protecție împotriva particulelor aruncate în timpul diferitelor lucrări. O poluare sonoră constant ridicată poate duce la pierderea auzului.

Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu un dispozitiv de prindere este ținută mai sigur decât atunci când o prindeți numai cu mâna.

Este interzisă înșurubarea sau nituirea de plăcuțe și embleme pe scula electrică. O izolație deteriorată nu oferă protecție împotriva electrocutării. Folosiți etichete autocolante.

Nu folosiți accesorii care nu au fost realizate sau autorizate în mod special de fabricantul sculei electrice. Utilizarea în condiții de siguranță nu este garantată numai prin faptul că accesoriul respectiv se potrivește la scula dumneavoastră electrică.

Curățați regulat orificiile de aerisire ale sculei electrice cu unelte nemetalice. Ventilatorul trage praful în carcasă. Acest fapt poate cauza pericole electrice în cazul acumulării excesive de pulberi metalice, generând pericole electrice.

Înainte punerii în funcțiune verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate.

Vibrații mână-braț

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea sculelor electrice între ele.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la utilizările principale ale sculei electrice. Desigur în cazul în care scula electrică va fi folosită pentru alte utilizări, cu dispozitive de lucru neautorizate sau nu va beneficia de o întreținere corespunzătoare, nivelul vibrațiilor poate fi diferit. Aceasta poate mări considerabil expunerea la vibrații calculată pe tot intervalul de lucru. Pentru o evaluare precisă a expunerii la vibrații ar trebui luate în considerare și perioadele de timp în care scula electrică este oprită sau este în funcțiune dar nu este folosită efectiv. Aceasta ar putea reduce semnificativ expunerea la vibrații calculată cumulativ pe întregul interval de lucru.

Adoptați măsuri suplimentare privind siguranța, pentru a proteja operatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea la cald a mâinilor, organizarea rațională a proceselor de lucru.


Manipularea pulberilor periculoase

În timpul operațiilor de îndepărtare a materialului cu această unealtă, se degajă pulberi care pot fi periculoase. Atingerea sau inhalarea anumitor pulberi ca de exemplu azbest și materiale care conțin azbest, vopsele pe bază de plumb, metale, anumite tipuri de lemn, minerale, particule de silicați provenind din materiale de construcții din piatră, solvenți, agenți de protecție a lemnului, vopsele antifouling pentru cisterne, pot provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii, cancer, infertilitate. Riscul generat de inhalarea acestor pulberi depinde de gradul de expunere la acestea. Folosiți o instalație de aspirare adecvată tipului de praf degajat precum și echipamente personale de protecție și asigurați o bună ventilație a locului de muncă. Nu permiteți prelucrarea materialelor care conțin azbest decât de către personal corespunzător calificat.

În condiții nefavorabile, praful de lemn și de metale ușoare, amestecurile fierbinți de praf de șlefuire și substanțe chimice se pot autoaprinde sau provoca explozii. Împiedicați zborul scânteilor în direcția recipientului colector de praf precum și încălzirea excesivă a sculei electrice și a materialului șlefuit, goliți din timp recipientul colector de praf, respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului materialului respectiv cât și prescripțiile în vigoare în țara dumneavoastră cu privire la materialele de prelucrat.

Instrucțiuni de utilizare.

⚠ AVERTISMENT În cazul unei utilizări neconforme destinației, în cadrul căreia și întrebuițează lichide pentru lubrifierea dispozitivului de lucru, utilizatorul poate fi expus unui risc crescut de electrocutare. Evitați afectarea sculei electrice de lubrifiantul lichid.

 Conduceți scula electrică spre piesa de lucru numai după ce în prealabil ați pornit-o.

Conduceți scula electrică uniform și apăsați ușor în direcția de tăiere. Un avans prea mare reduce considerabil durabilitatea accesoriilor de lucru.

Reglarea numărului de curse:

- număr mic de curse pentru prelucrarea metalelor și materialelor plastice,
- număr ridicat de curse pentru prelucrarea lemnului.

Penru sporirea durabilității pânzei de ferăstrău la prelucrarea metalelor, se recomandă utilizarea unui lubrifiant care se aplică cu ajutorul dispozitivului de gresare integrat în carcasa angrenajului:

- pentru tăieturi în tablă din oțel: ulei de răcire,
- pentru tăieturi în aluminiu: petrol.

Alternativ, linia de tăiere poate fi gresată cu o pastă de răcire.

Înterupător de protecție PRCD (vezi pagina 9)


Înterupătorul PRCD este indispensabil, el având rolul de a proteja operatorul sculei electrice împotriva electrocutării. Atunci când funcționează perfect, lampa de control a PRCD luminează roșu.

Înainte de începerea lucrului verificați funcționalitatea PRCD:

- Racordați ștecherul PRCD la priza de curent.
- Apăsați tasta RESET. Indicatorul PRCD luminează roșu.
- Scoateți ștecherul afară din priză. Indicatorul cu lumină roșie se stinge.
- Repetați pașii 1 și 2.
- Apăsați tasta TEST, indicatorul cu lumină roșie se stinge.
- Apăsați tasta RESET iar dacă se aprinde indicatorul cu lumină roșie, scula electrică poate fi pornită.

Nu folosiți PRCD pentru pornirea și oprirea sculei electrice.

Întreținere și asistență service post-vânzare.

 În condiții de lucru extrem de grele, în timpul prelucrării metalelor, în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conductor electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată. Suflați frecvent prin fanțele de ventilație aer comprimat uscat, fără ulei, în interiorul sculei electrice. În cazul în care cablul de alimentare al sculei electrice este deteriorat, pentru evitarea pericolelor legate de siguranța electrică, acesta trebuie înlocuit de către FEIN sau de către un atelier agreat FEIN.

Puteți schimba și singuri, dacă este necesar, următoarele piese: accesoriile de lucru

Garanția legală de conformitate și garanția comercială.

Garanția legală de conformitate a produsului se acordă conform reglementărilor legale din țara punerii în circulație a acestuia. În plus, FEIN acordă o garanție comercială conform certificatului de garanție al producătorului FEIN.

Setul de livrare al sculei dumneavoastră electrice poate să cuprindă numai o parte a accesoriilor descrise sau ilustrate în prezentele instrucțiuni de folosire.

Declarație de conformitate.















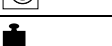





Firma FEIN declară pe proprie răspundere că acest produs corespunde prevederilor specificate la ultima pagină a prezentelor instrucțiuni de utilizare.

Protecția mediului înconjurător, eliminare.

Ambalajele, sculele electrice și accesoriile scoase din uz trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Originalno navodilo za obratovanje žage luknjarice.

Uporabljeni simboli, kratice in pojmi.

Simbol, znaki	Razlaga
	Nujno preberite priloženo dokumentacijo, kot je to Navodilo za obratovanje in Splošna varnostna navodila.
	Sledite navodilom bližnjega besedila ali slike!
	Pred tem delovnim korakom potegnite omrežno stikalo iz omrežne vtičnice. Sicer obstaja nevarnost poškodb zaradi nenamernega vklopa električnega orodja.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za oči.
	Pri delu morate uporabljati zaščito sluha.
	Pri delu morate uporabljati zaščito za roke.
	Dodatna informacija.
	Potrnilo o skladnosti električnega orodja z direktivami Evropske skupnosti.
 OPOZORILO	To opozorilo prikazuje možno nevarno situacijo, ki lahko privede do resnih poškodb ali smrti.
	Ločeno zbirajte električna orodja in druge elektrotehnične in električne proizvode in poskrbite za njihovo okolju prijazno recikliranje.
	Izdelek z dvojno ali ojačano izolacijo
	Premer okroglega dela
	Maks. debelina materiala v jeklu 400 N/mm ²
	Maks. debelina materiala v jeklu (INOX)
	Maks. debelina materiala v aluminiju 250 N/mm ²
	Maks. debelina materiala v lesu
	Notranji radij krivulje, najmanj
	Teža v skladu z EPTA-Procedure 01/2003
	Nizko število hodov
	Visoko število hodov

Znaki	Mednarodna enota	Nacionalna enota	Razlaga
P_1	W	W	Zmogljivost motorja
P_2	W	W	Oddajanje moči
n_0	/min	/min	Število hodov pri prostem teku
n_S	m/min	m/min	Hitrost rezanja
U	V	V	Naznačena napetost
f	Hz	Hz	Frekvenca
M...	mm	mm	Mera, metrični navoj
L_{wA}	dB	dB	Moč hrupa
L_{pA}	dB	dB	Nivo hrupa
L_{pCpeak}	dB	dB	Najvišji nivo hrupa
K...			Negotovost
a	m/s^2	m/s^2	Emisijske vrednosti vibracij v skladu z EN 60745 (vektorska vsota treh smeri)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Srednja nihajna vrednost za žaganje
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Osnovne in izpeljane enote iz mednarodnega merskega sestava SI.

Za vašo varnost.

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila za prihodnost.



Tega električnega orodja ne uporabljajte tako dolgo, preden niste temeljito prebrali tega navodila za uporabo ter priloženih „Splošnih varnostnih opozoril“ (številka spisa 3 41 30 054 06 1) in jih v celoti razumeli. Navedeno dokumentacijo shranite za kasnejšo uporabo in jo izročite naprej pri posredovanju ali odsvojitvi električnega orodja.

Prav tako upoštevajte zadevne nacionalne predpise varstva pri delu.

Namembnost električnega orodja:

ročno vodena žaga luknjarica za uporabo z vstavnimi orodji in priborom, ki je atestirano s strani podjetja FEIN za žaganje v vremensko zaščitenem okolju v kovino, sendvič materiale, umetne mase in les.

Posebna varnostna navodila.

Napravo smete držati le na izoliranih ročajih, če delate na območju, kjer lahko vstavljeno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali pa kjer lahko zadane ob lastni omrežni kabel. Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.

Držite roke v stran od žaginega lista. Ne sezite pred ali pod žagin list. Stik z žaganim listom lahko povzroči poškodbe. Žagin list lahko pri žaganju postane zelo vroč.

Uporabite zaščitno opremo. Glede na aplikacijo uporabite zaščito obraza ali zaščitna očala. Uporabite zaščito sluha. Zaščitna očala morajo biti primerna, da pri različnih opravih ščitijo pred delci, ki letijo naokoli. Trajajoča visoka obremenjenost s hrupom lahko povzroči izgubo sluha.

Zavarujte obdelovanec. Varneje je, da držite obdelovanec z vpenjalno napravo, kot pa z roko.

Prepovedano je privijačenje ali kovičenje ploščic in znakov na električno orodje. Poškodovana izolacija ne nudi zaščite proti električnemu udaru. Uporabljajte lepilne ploščice.

Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec električnega orodja ni razvil in sprostil. Varno obratovanje ne morete zagotoviti s tem, da se pribor prilaga električnemu orodju.

Z nekovinskimi orodji morate redno čistiti odprtine za zračenje električnega orodja. Ventilator motorja potegne prah v ohišje. To lahko pri preveliki koncentraciji kovinskega prahu povzroči električno ogrožanje.

Pred zagonom preverite omrežni priključek in omrežni vtič na poškodbe.

Vibracije rok

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so se izmerile v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi za začasno oceno obremenjenosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij reprezentira glavne uporabe električnega orodja. Če pa električno orodje uporabljate še v druge namene, z odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in sicer teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vpljivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Rokovanje z nevarnimi prahovi

Pri delovnih postopkih, kjer se odstranjuje material, nastajajo pri delu s tem orodjem prahovi, ki so lahko nevarni.

Dotik ali vdihavanje nekaterih prahov, npr. azbesta in materialov, ki vsebujejo azbest, svinčenega premaza, kovin, nekaterih vrst lesa, mineralov, silikatnih delcev kameninskih materialov, barvnih topil, sredstev za zaščito lesa, antivegetativnih premazov za plovila lahko pri osebah povzročijo alergične reakcije in/ali obolenja dihal, rak, okvare plodnosti. Tveganje zaradi vdihavanja prahov je odvisno od ekspozicije. Uporabite primeren način odsesovanja, ki je usklajen z vrsto nastalega prahu ter osebno zaščitno opremo in poskrbite za dobro odzračevanje delovnega mesta. Obdelavo materialov, ki vsebujejo azbest prepustite le strokovnjakom. Lesni prah in prah lahkih kovin, vroče mešanice brusnega prahu in kemične snovi se lahko pod neugodnimi pogoji samostojno vnamejo ali povzročijo eksplozijo. Preprečite iskrenje v smeri zbiralnikov prahu ter pregrevanje električnega orodja in brusnega materiala, pravočasno izpraznite zbiralnike prahov, upoštevajte opozorila za obdelavo, ki so od proizvajalca materiala ter predpise, ki so za obdelavo materialov veljavni v vaši državi.

Navodila za uporabo.

⚠ OPOZORILO Zaradi nenamenske uporabe električnega orodja, pri katerem za mazanje vstavnega orodja uporabite tekočino, je lahko uporabnik izpostavljen povečanemu tveganju električnega udara. Preprečite, da bi tekočina škodljivo vplivala na električno orodje.

👉 Električno orodje pomaknite do obdelovanca le takrat, ko je vklopljeno.

Električno orodje morate voditi enakomerno in z lahkim pomikom v smeri rezanja. Premočan pomik občutno zmanjša življenjsko dobo vstavnega orodja.

Nastavitev števila hodov:

- nizko število hodov za obdelavo kovin in umetnih mas,
- visoko število hodov za obdelavo lesa.

Za povečanje življenjske dobe žaginega lista pri obdelavi kovin priporočamo, da uporabite naslednje mazivo s pripravo za mazanje, ki je integrirana v ohišje gonila:

- za rezanje jeklene pločevine: rezalno olje,
- za rezanje aluminija: petrolej.

Alternativno lahko rezalno linijo namažete z rezalno pasto.

Zaščitno stikalo PRCD (glejte stran 9)

Zaščitno stikalo PRCD je neobhodno potrebno, saj služi za zaščito uporabnika električnega orodja pred električnim udarom. Pri obratovanju brez napake sveti kontrolna svetilka zaščitnega stikala PRCD rdeče.

Pred vsakim pričetkom dela preverite funkcijsko sposobnost zaščitnega stikala PRCD:

- Povežite vtič zaščitnega stikala PRCD z omrežno vtičnico.
- Pritisnite tipko RESET. Prikaz na PRCD sveti rdeče.
- Potegnite vtič iz vtičnice. Rdeči prikaz ugasne.
- Ponovite 1. in 2. korak.
- Pritisnite tipko TEST – rdeči prikaz ugasne.
- Pritisnite tipko RESET – pri rdečem prikazu lahko sedaj vklopite električno orodje.

Zaščitnega stikala PRCD ne smete uporabljati za vklop/izklop naprave.

Vzdrževanje in servis.



Pri ekstremnih pogojih uporabe se lahko prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, usede v notranjosti električnega orodja. Pri tem se lahko poškoduje zaščitna izolacija električnega orodja. Iz notranjosti električnega orodja pogosto izpihajte prezračevalne zareze s suhim in neoljnatim stisnjanim zrakom.

Če je priključni vodnik električnega orodja poškodovan, ga mora zamenjati podjetje FEIN ali pooblaščen delavnik FEIN, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.

Naslednje dele lahko po potrebi samostojno zamenjate:
Vstavna orodja

Jamstvo in garancija.

Jamstvo za izdelek velja v skladu z zakonskimi pravili v državi, kjer se je izdelek dal v promet. Poleg tega vam daje FEIN garancijo v skladu z izjavo proizvajalca FEIN.

V obsegu dobave električnega orodja se lahko nahaja tudi le del pribora, ki je opisan ali naslikan v tem navodilu za obratovanje.

Izjava o skladnosti.





















Podjetje FEIN izjavlja pod izključno odgovornostjo, da ta izdelek ustreza navedenim zadevnim določilom, ki so opisana na zadnji strani tega navodila za obratovanje.

Varstvo okolja, odstranitev odpadkov.

Emblaže, odpadna električna orodja in pribor morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Originalno uputstvo za rad ubodne testere.


Upotrebljeni simboli, skraćenice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Priložena dokumenta kao uputstvo za rad i opšta sigurnosna upozorenja neizostavno čitajte.
	Sledite uputstva u sledećem tekstu ili grafici!
	Pre ovoga radnog zahvata izvucite mrežni utikač iz utičnice. Inače postoji opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja električnog alata.
	Pri radu koristite zaštitu za oči.
	Pri radu koristite zaštitu za sluh.
	U radu koristite zaštitu za ruku.
	Dodatna informacija.
	Potvrđuje usaglašenost električnog alata sa smernicama Evropske Zajednice.
 OPOMENA	Ovo upozorenje pokazuje moguću opasnu situaciju, koja može uticati na najozbiljnije povrede ili smrt.
	Prikazane električne alate i druge elektrotehničke i električne proizvode sakupljajte odvojeno i odvozite na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove okoline.
	Proizvodi sa dvostrukom ili pojačanom izolacijom.
	Presek nekog okruglog dela
 Fe 400	maks. debljina materijala je u čeliku do 400 N/mm ²
 Fe INOX	maks. debljina materijala u čeliku (INOX)
 Al 250	maks. debljina materijala u aluminijumu do 250 N/mm ²
	maks. debljina materijala u drvetu
	Radius krive sa unutrašnje strane, najmanje
	Težina prema EPTA-Procedure 01/2003
	Mali broj dizanja
	Veliki broj dizanja

Znak	Jedinica internacionalna	Jedinica nacionalna	Objašnjenje
P_1	W	W	Primnjena snaga
P_2	W	W	Predana snaga
n_0	/min	/min	Broj dizanja u praznom hodu
n_S	m/min	m/min	Brzina presecanja
U	V	V	Odredjivanje napona
f	Hz	Hz	Frekvencija
M...	mm	mm	Dimenzija, metrički navoj
L_{wA}	dB	dB	Brzi nivo snage
L_{pA}	dB	dB	Nivo zvučnog pritiska
L_{pCpeak}	dB	dB	Vršni nivo zvučnog pritiska
K...			Nesigurnost
a	m/s^2	m/s^2	Emisiona vrednost vibracija je prema EN 60745 (Zbir vektora tri pravca)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	srednja vrednost oscilacija za testerisanje
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Bazne i izvedene jedinice iz internacionalnog sistema jedinica SI.

Za Vašu sigurnost.

⚠ OPOMENA Čitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva. Propusti kod održavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Čuvajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva za budućnost.

 Ne upotrebljavajte ovaj električni alat, pre nego što temeljno ne pročitate i potpuno razumete ovo uputstvo za rad kao i priložena „Opšta sigurnosna upozorenja“ (broj spisa 3 41 30 054 06 1). Čuvajte navedenu dokumentaciju za kasniju upotrebu i predajte je kod nekog otudjenja ili davanja električnog alata. Pazite isto tako na važeće nacionalne propise o zaštiti na radu.

Odredjivanje električnog alata:

Ručno vodjena ubodna testera za upotrebu sa alatima i priborom koji su registrovani za FEIN u okolini zaštićenoj od vremena za testerisanje metala, sendvič materijal, plastike i drveta.

Specijalna sigurnosna upozorenja.

Držite uredjaj za izolovane drške, ako izvodite radove, kod kojih upotrebljeni alat može da sretne skrivene vodove struje ili sopstveni mrežni kabel. Kontakt sa nekim vodom koji provodi struju može stavljati pod napon i metalne delove uredjaja i uticati na električni udar.

Držite podalje Vaše ruke od lista testere. Ne hvatajte ispred ili ispod lista testere. Kontakt sa listom testere može uticati na povrede. List testere može se veoma ugrijati.

Koristite zaštitnu opremu. Koristite zavisno od primene zaštitu za lice ili zaštitne naočare. Koristite i zaštitu za sluh. Zaštitne naočare moraju biti pogodno da odbiju odbačene deliće pri različitim radovima. Trajno visoko opterećenje bukom može uticati na gubitak sluha.

Obezbedite radni komad. Radni komad koji drži neki zatezni uredjaj se sigurnije drži nego sa Vašom rukom.

Zabranjeno je zavrtati tablice i znake na električni alat ili ih nitovati. Oštećena izolacija ne pruža neku zaštitu protiv električnog udara. Upotrebljavajte lepljive tablice.

Ne upotrebljavajte neki pribor koji nije specijalno proizveden od proizvođača električnog alata ili odobren. Siguran rad nije samo zbog toga, što neki pribor odgovara Vašem električnom alatu.

Čistite redovno otvore za provetravanje električnog alata sa nemetalnim alatima. Motorna duvaljka vuče vazduh u kućište. Ovo može kod prekomernog sakupljanja metalne prašine prouzrokovati električnu opasnost.

Kontrolišite pre puštanja u rad da li su mrežni priključak i utikač oštećeni.

Vibracije ruke i šake

Nivo vibracija naveden u ovim upozorenjima je izmeren prema jednom mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može se upotrebiti za poredjenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodno je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja glavne primene električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene, sa upotrebljenim alatima koji odstupaju ili nedovoljnim održavanjem, može nivo vibracija odstupati. Ovo može opterećenje vibracijama značajno povećati preko celog radnog vremena. Za neku tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uredjaj isključen, ili doduše radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena. Utvrdite dodatne sigurnosne mere za zaštitu radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnih alata i alata za upotrebu, održavajte ruke tople, organizacija radnog postupka.

Ophodjenje sa opasnom prašinom

Kod rada sa skidanjem materijala sa ovim alatom nastaju prašine, koje mogu biti opasne.

Dodir ili udisanje nekih prašina na primer azbesta i materijala koji sadrže azbest, prezama koji sadrže olovo, metala, nekih vrsta drveta, minerala, čestica silikata materijala koji sadrže kamen, rastvarača za boju, sredstava za zaštitu drveta, sredstava za upotrebu vodenih vozila može izazvati kod osoba alergijske reakcije i/ili obolenja disajnih puteva, rak, oštećenja rasplodjavanja. Rizik usled udisanja prašine zavisi od ekspozicije. Koristite jedno usisivanje koje odgovara nastaloj prašini kao i ličnu zaštitnu opremu i pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta. Prepusite rad sa azbestnim materijalom samo stručnjacima.

Drvenu prašinu i prašinu lakih metala, vreme mešavine brušene prašine i hemijskih materijala mogu pod nepovoljnim uslovima podležati samopaljenju ili prouzrokovati eksploziju. Izbegavajte varničenje u pravcu rezervoara sa prašinom kao i pregrevanje električnog alata i materijala koji se brusi, praznite na vreme rezervar za prašinu, pazite na uputstva za preradu proizvođača materijala kao i na propise koji važe u Vašoj zemlji za materijale koje treba preradjivati.

Uputstva za rad.

⚠ OPOMENA Nesvršishodnom primenom ovoga električnog alata, kod kojeg se primenjuje tečnost za podmazivanje električnog alat, može radnik da bude izložen povećanom riziku od električnog udara. Izbegavajte naknadno orošavanje električnog alata sa tečnošću.

👤 Koristite električni alat samo uključen na radni komad.

Vodite električni alat ravnomerno i lakim guranjem u pravcu presecanja. Suviše jako pomeranje napred smanjuje u znatnoj meri vek električnih alata.

Podešavanje broja podizanja:

- Mali broj podizanja je za obradu metala i plastike.
- Visoki broj podizanja je za obradu drveta.

Za produžavanje veka lista testere kod obrade metala se preporučuje upotreba sredstva za podmazivanje čiji uređaj za podmazivanje je integrisan u kućište prenosnika:

- za presecanje u čeličnom limu: ulje za rezni alat.
- za presecanje aluminijuma: petrolej.

Alternativno se može linija presecanja premazati sa pastom za rezni alat.

Zaštitni prekidač osoblja PRCD (pogledajte stranu 9)

PRCD je nezamenljiv, on služi za zaštitu radnika električnog alata od električnog udara. U radu bez kvarova svetli kontrolna lampica PRCD crveno.

Prekontrolišite pre početka rada funkcionalnost od PRCD:

- Povežite prekidač PRCD sa mrežnom utičnicom.
- Pritisnite RESET – Taster. Pokazivač na PRCD svetli crveno.
- Izvucite utikač iz utičnice. Crveni pokazivač se gasi.
- Ponovite korake 1. i 2.
- Pritisnite TEST – Taster, crveni pokazivač se gasi.
- Pritisnite RESET – Taster, kod crvenog pokazivača se sada može uključiti električni alat.

Ne upotrebljavajte PRCD za uključivanje i isključivanje električnog alata.

Održavanje i servis.



Kod ekstremnih uslova upotrebe može se nataložiti kod prerade metala laka prašina u unutrašnjosti električnog alata. Zaštitna izolacija električnog alata može se oštetiti. Izduvavajte često unutrašnji prostor električnog alata kroz proreze za ventilaciju sa suvim i bez ulja komprimovanim vazduhom. Kada se priključni vod električnog alata ošteti, mora ga FEIN ili FEIN-ugovorna radionica promeniti, da bi izbegli opasnosti po sigurnost.

Sledeće delove možete pri potrebi sami zameniti:
Upotrebljeni alati

Jemstvo i garancija.

Garancija na proizvod važi prema zakonskim regulativama u zemlji gde se pušta u rad. Pored toga daje FEIN garanciju prema FEIN garantnoj izjavi proizvođača. U obimu isporuke Vašeg električnog alata može biti čak samo jedan deo pribora koji je opisan u uputstvu za rad ili koji je prikazan na slikama.

Izjava o usaglašenosti.









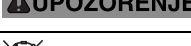



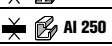

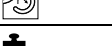





Firma FEIN izjavljuje na vlastitu odgovornost, da ovaj proizvod odgovara važećim propisima koji su navedeni na poslednjoj stranici ovoga uputstva za rad.

Zaštita čovekove okoline, uklanjanje djubreća.

Pakovanja, sortirani električni alati i pribor odvozite nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Originalne upute za uporabu ubodne pile.


Korišteni simboli, kratice i pojmovi.

Simbol, znak	Objašnjenje
	Neizostavno treba pročitati priložene dokumente, kao što su upute za rukovanje i opće napomene za sigurnost.
	Treba se pridržavati uputa u tekstu ili na slikama!
	Prije ove radne operacije mrežni utikač treba izvući iz mrežne utičnice. Inače postoji opasnost od ozljeda zbog nehomičnog pokretanja električnog alata.
	Kod rada treba nositi zaštitne naočale.
	Kod rada treba nositi štitičnik za sluh.
	Pri radovima treba koristiti zaštitne rukavice.
	Dodatna informacija.
	Potvrđuje usklađenost električnog alata sa smjericama Europske unije.
	Ove upute pokazuju moguće opasne situacije koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili do smrtnog slučaja.
	Neuporabive električne alate i ostale elektrotehničke i električne proizvode treba odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.
	Proizvod sa dvostrukom ili ojačanom izolacijom
	Promjer okruglog dijela
	Max. čvrstoća čelika kao materijala do 400 N/mm ²
	Max. debljina čelika kao materijala (INOX)
	Max. čvrstoća aluminija kao materijala do 250 N/mm ²
	Max. debljina drva kao materijala
	Unutarnji radijus zakrivljenosti, najmanje
	Težina prema EPTA postupku 01/2003
	Mali broj podizaja
	Veliki broj podizaja

Znak	Međunarodna jedinica	Nacionalna jedinica	Objašnjenje
P_1	W	W	Primljena snaga
P_2	W	W	Predana snaga
n_0	/min	/min	Broj podizaja pri praznom hodu
n_S	m/min	m/min	Brzina rezanja
U	V	V	Napon dimenzioniranja
f	Hz	Hz	Frekvencija
M...	mm	mm	Mjera, metrički navoj
L_{wA}	dB	dB	Razina učinka buke
L_{pA}	dB	dB	Razina zvučnog tlaka
L_{pCpeak}	dB	dB	Razina max. zvučnog tlaka
K...			Nesigurnost
a	m/s^2	m/s^2	Vrijednost emisija vibracija prema EN 60745 (vektorski zbroj u tri smjera)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Srednja vrijednost vibracija kod piljenja
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Osnovne i izvedene jedinice iz Međunarodnog sustava jedinica SI.

Za vašu sigurnost.

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za uporabu. Propusti kod poštivanja napomena za sigurnost i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sve napomene za sigurnost i upute spremite za buduću uporabu.

 Ovaj električni alat ne koristite prije nego što ste temeljito pročitali i razumjeli ove upute za rukovanje kao i priložene „Opće napomene za sigurnost“ (br. tiska. 3 41 30 054 06 1). Spomenutu dokumentaciju spremite za kasniju uporabu i predajte je novom vlasniku kod predaje ili prodaje električnog alata. Također, pridržavajte se važećih nacionalnih propisa zaštite pri radu.

Definicija električnog alata:

Ubodna pila sa ručnim vođenjem za primjenu sa radnim alatima i priborom odobrenim od FEIN, u okolini zaštićenoj od vremenskih utjecaja, za piljenje metala, višeslojnih materijala, plastike i drva.

Posebne napomene za sigurnost.

Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata. Kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do strujnog udara.

Ruke držite dalje od lista pile. Ne dirajte ispred ili ispod lista pile. Kontakt sa listom pile može dovesti do ozljeda. List pile se kod piljenja može jako zagrijati.

Koristite zaštitnu opremu. Ovisno od primjene koristite zaštitu lica ili zaštitne naočale. Koristite zaštitu slušnih organa. Zaštitne naočale moraju biti prikladne da kod različitih radova zaštite od odbačenih komadića materijala. Trajno visoko opterećenje od buke može dovesti do gubitka sluha.

Osigurajte izradak. Izradak koji se drži sa steznom napravom sigurnije se drži nego sa rukom.

Zabranjeno je natpise i znakove pričvršćivati na električni alat vijcima ili zakovicama. Oštećena izolacija ne pruža nikakvu zaštitu od strujnog udara. U tu svrhu koristite naljepnice.

Ne koristite pribor koji nije proizveo ili odobrio proizvođač električnog alata. Siguran rad se ne postiže samo ako pribor odgovara vašem električnom alatu.

Redovito čistite otvore za hlađenje električnog alata sa nemetalnim alatima. Ventilator motora uvlači prašinu u kućište. To kod prekomjernog nakupljanja metalne prašine može dovesti do električnog ugrožavanja.

Prije puštanja u rad električnog alata provjerite na oštećenja mrežni priključni kabel i mrežni utikač.

Vibracije ruke i šake.

Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, prag vibracija može odstupati. Na taj se način može osjetno povećati opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu opterećenja od vibracija trebaju se uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen, ili doduše radi ali stvarno nije u primjeni. Na taj se način može osjetno smanjiti opterećenje od vibracija tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Prije djelovanja vibracija utvrdite dodatne mjere sigurnosti za zaštitu korisnika, kao npr.: održavanje električnog alata i radnih alata, kao i organiziranje radnih operacija.


Manipuliranje sa opasnom prašinom

Kod materijala na kojima kod rezanja sa ovim alatom nastaje prašina koja može biti opasna.

Dodirivanje ili udisanje nekih vrsta prašine, npr. od azbesta i materijala sa sadržajem azbesta, premaza sa sadržajem olova, metala, nekih vrsta drva, minerala, čestica silikata od materijala sa sadržajem kamena, razrjeđivača boje, zaštitnih sredstava za drvo, Antifouling za vodene alate, kod nekih osoba može prouzročiti alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih organa, rak, reproduktivne poteškoće. Opasnost od udisanja prašine ovisi od izlaganja prašini. Koristite usisavanje prilagođeno nastaloj prašini, kao i osobna zaštitna sredstva i osigurajte dobro provjetranje radnog mjesta. Obradu materijala sa sadržajem azbesta prepustite samo stručnim osobama. Drvena prašina i prašina od lakih metala, zagrijane prašine od brušenja i kemijskih tvari, pod nepovoljnim uvjetima mogu se same zapaliti i prouzročiti eksploziju. Izbjegavajte iskrenje u smjeru spremnika sa prašinom, kao i pregrijavanje električnog alata i izratka, pravovremeno ispraznite spremnik za prašinu, pridržavajte se uputa za obradu od proizvođača materijala, kao i propisa za obradu materijala u vašoj zemlji.

Upute za rukovanje.

⚠ UPOZORENJE Zbog primjene ovog električnog alata koja nije za određenu namjenu, kod koje se za podmazivanje radnog alata koristi tekućina, korisnik se može izložiti povećanoj opasnosti od strujnog udara. Izbjegavajte negativni utjecaj električnog alata od tekućine.

 Električni alat približavajte izratku samo u uključenom stanju.

Vodite električni alat jednolično i sa laganim posmakom u smjeru rezanja. Preveliki posmak znatno smanjuje izdržljivost radnog alata.

Namještanje broja podizaja:

- manji broj podizaja za obradu metala i plastike,
- veliki broj podizaja za obradu drva.

Za povećanje izdržljivosti lista pile kod obrade metala preporučujemo primjenu maziva za podmazivanje, pomoću mazalice ugrađene u kućištu prijenosnika:

- za rezanje čeličnog lima: ulje za rezanje,
- za rezanje aluminija: petrolej.

Alternativno se linija rezanja može premazati pastom za rezanje.

Sklopka za osobnu zaštitu PRCD (vidjeti stranicu 9)

PRCD je nužan, a služi za zaštitu korisnika električnog alata od strujnog udara. Kod ispravnog rada na PRCD će svijetliti crvena kontrolna lampica.

Prije početka rada provjerite funkcionalnu ispravnost PRCD:

- Spojite utikač PRCD sa mrežnom utičnicom.
- Pritisnite RESET – tīpku. Upalit će se crveni pokazivač na PRCD.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice. Ugasit će se crveni pokazivač.
- Ponovite operacije 1. i 2.
- Pritisnite TEST – tīpku, crveni pokazivač će se ugasi.
- Pritisnite RESET – tīpku, kod crvenog pokazivača se električni alat sada može uključiti.

PRCD ne koristite za uključivanje i isključivanje električnog alata.

Održavanje i servisiranje.



Kod ekstremnih uvjeta primjene, pri obradi metala se unutar električnog alata može nakupiti električno vodljiva prašina. To može narušiti funkciju zaštitne izolacije električnog alata. Kroz otvore za hlađenje često ispuhujte unutrašnjost električnog alata sa suhim komprimiranim zrakom bez sadržaja ulja.

Ako bi se oštetio priključni kabel električnog alata, kako bi se izbjegle opasnosti isti se mora zamijeniti u tvornici FEIN ili u ovlaštenoj FEIN servisnoj radionici.

Sljedeće dijelove možete prema potrebi sami zamijeniti:
Radni alati

Jamstvo.

Jamstvo za proizvod vrijedi prema zakonskim propisima u zemlji korisnika električnog alata. Tvrtka FEIN daje jamstvo prema FEIN izjavi proizvođača o jamstvu.

U opsegu isporuke vašeg električnog alata može biti sadržan i samo jedan dio pribora opisanog ili prikazanog u ovim uputama za rukovanje.

Izjava o usklađenosti.





















Tvrtka FEIN izjavljuje uz punu odgovornost da ovaj proizvod prikazan na zadnjoj stranici ovih uputa za rukovanje odgovara navedenim važećim propisima.

Zaštita okoliša, zbrinjavanje u otpad.

Ambalažu, neuporabive električne alate i pribor treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Оригинал руководства по эксплуатации лобзика.


Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Символическое изображение, условный знак	Пояснение
	Обязательно прочтите прилагаемые документы, такие как руководство по эксплуатации и общие инструкции по безопасности.
	Соблюдайте инструкции, содержащиеся в тексте и на рисунке рядом!
	Перед этим рабочим процессом вынуть вилку из штепсельной розетки сети. В противном случае возможно травмирование при непреднамеренном включении электроинструмента.
	При работе использовать средства защиты глаз.
	При работе использовать средства защиты органов слуха.
	Защищайте при работе руки.
	Дополнительная информация.
	Подтверждает соответствие электроинструмента директивам Европейского Сообщества.
 ОСТОРОЖНО	Это указание предупреждает о возможной опасной ситуации, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Отработавшие свой ресурс электрические изделия следует собирать и отдельно сдавать на экологически чистую переработку.
	Изделие с двойной или усиленной изоляцией
	Диаметр круглой части
 Fe 400	Макс. толщина материала, сталь до 400 Н/мм ²
 Fe INOX	Макс. толщина материала, сталь (INOX)
 Al 250	Макс. толщина материала, алюминий до 250 Н/мм ²
	Макс. толщина материала, древесина
	Мин. внутренний радиус кривой
	Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003
	Малая частота ходов
	Большая частота ходов

Условный знак	Единица измерения, международное обозначение	Единица измерения, русское обозначение	Пояснение
P_1	W	Вт	Потребляемая мощность
P_2	W	Вт	Отдаваемая мощность
n_0	/min	/мин	Частота холостого хода
n_S	m/min	м/мин.	Скорость резания
U	V	В	Расчетная частота колебаний
f	Hz	Гц	Частота
$M...$	mm	мм	Диаметр метрической резьбы
L_{WA}	dB	дБ	Уровень звуковой мощности
L_{pA}	dB	дБ	Уровень звукового давления
L_{pCpeak}	dB	дБ	Макс. уровень звукового давления
$K...$			Недостоверность
a	m/s^2	m/c^2	Вибрация в соответствии с EN 60745 (векторная сумма трех направлений)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/c^2	Среднее значение взвешенного ускорения при пилении
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, мин., $м/с^2$	Основные и производные единицы измерения Международной системы единиц СИ.

Для Вашей безопасности.

⚠ ОСТОРОЖНО Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

 Не применяйте настоящий электроинструмент, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив это руководство по эксплуатации, а также приложенные «Общие указания по технике безопасности» (номер публикации 3 41 30 054 06 1). Сохраняйте названные документы для дальнейшего использования и приложите их к электроинструменту при его передаче другому лицу или при его продаже. Учитывайте также соответствующие национальные правила по охране труда.

Назначение электроинструмента:

Ручной лобзик для использования в закрытых помещениях с допущенными фирмой FEIN рабочими инструментами и принадлежностями для распиловки металла, материалов типа сэндвич, пластмассы и древесины.

Специальные указания по технике безопасности.

При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.

Держите руки на расстоянии от пильного диска. Не подставляйте руки под пильный диск и не просовывайте руки снизу пильного диска. Прикасание к пильному диску чревато травмами. При распиловке пильный диск может очень сильно нагреваться.

Используйте защитное снаряжение. Одевайте в зависимости от применения защиту для лица или защитные очки. Используйте средства защиты органов слуха. Защитные очки должны обеспечивать защиту глаз от разлетающихся частиц при выполнении различных работ. Продолжительный сильный шум может привести к потере слуха.

Закрепляйте обрабатываемую деталь. Закрепленная в зажимном устройстве деталь удерживается надежнее, чем в Вашей руке.

Запрещается закреплять на электроинструменте таблички и обозначения с помощью винтов и заклепок. Поврежденная изоляция не защищает от поражения электрическим током. Применять приклеиваемые таблички.

Не применяйте принадлежности, которые не были специально сконструированы изготовителем электроинструмента, или, на применение которых нет разрешения изготовителя. Безопасная эксплуатация не обеспечивается только тем, что принадлежности подходят к Вашему электроинструменту.

Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента неметаллическим инструментом. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус.

Чрезмерное скопление металлической пыли может стать причиной поражения электрическим током.

Перед включением инструмента проверьте шнур присоединения сети и вилку на повреждения.

Вибрация, действующая на кисть-руку

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии с методикой измерений, предписанной EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных областей применения электроинструмента. Он может отличаться при использовании электроинструмента для других применений, использовании иных рабочих инструментов или недостаточном техобслуживании. Следствием может явиться значительное увеличение вибрационной нагрузки в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хоть и включен, но не находится в работе. Это может снизить среднюю вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы. Предусмотрите дополнительные меры предосторожности для защиты пользователя от воздействия вибрации, как напр.: техобслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, теплые руки, организация труда.

Обращение с опасной пылью

При работах со снятием материала с использованием данного инструмента образуется пыль, которая может представлять собой опасность.

Контакт с некоторыми видами пыли или вдыхание некоторых видов пыли как, напр., асбеста и асбестосодержащих материалов, свинцовосодержащих лакокрасочных покрытий, металлов, некоторых видов древесины, минералов, каменных материалов с содержанием силикатов, растворителей красок, средств защиты древесины, средств защиты судов от обрастания, может вызывать у людей аллергические реакции и/или стать причиной заболеваний дыхательных путей, рака, а также отрицательно сказаться на репродуктивности. Степень риска при вдыхании пыли зависит от экспозиционной дозы. Используйте соответствующее данному виду пыли пылеотсасывающее устройство и индивидуальные средства защиты и хорошо проветривайте рабочее место. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.

Древесная пыль и пыль легких металлов, горячие смеси абразивной пыли и химических веществ могут

самовоспламеняться при неблагоприятных условиях или стать причиной взрыва. Избегайте искрения в сторону контейнера для пыли, перегрева электроинструмента и шлифуемого материала, своевременно опорожняйте контейнер для пыли, соблюдайте указания производителя материала по обработке, а также действующие в Вашей стране указания для обрабатываемых материалов.

Указания по пользованию.

⚠ ОСТОРОЖНО При использовании электроинструмента не по назначению для работ, при которых для смазки электроинструмента применяется жидкость, оператор подвергается повышенному риску поражения электрическим током. Избегайте вредного влияния жидкости на электроинструмент.

👉 Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии.

Ведите электроинструмент равномерно, слегка подталкивая его в направлении резания. Слишком сильная подача значительно сокращает срок службы электроинструмента.

Настройка частоты ходов:

- малая частота ходов для обработки металлов и пластмассы,
- большая частота ходов для обработки древесины.

В целях повышения ресурса стойкости пильного диска при обработке металлов рекомендуется применять через смазывающее устройство, интегрированное в корпусе коробки передач, следующие смазочные вещества:

- для распиловки листовой стали: масло для смазывания и охлаждения режущего инструмента,
- для распиловки алюминия: керосин.

В качестве альтернативы можно смазывать линию распила пастой для резания.

Устройство защитного отключения (см. стр. 9)

Устройство защитного отключения требуется для защиты оператора электроинструмента от удара электрическим током. При отсутствии неисправностей контрольная лампочка устройства защитного отключения горит красным цветом.

Проверьте перед началом работы функциональную способность устройства защитного отключения:

- Вставьте штекер устройства защитного отключения в розетку.
- Нажмите кнопку RESET. Индикатор на устройстве защитного отключения загорается красным цветом.
- Вытащите штекер из розетки. Красный индикатор гаснет.
- Повторите шаги 1 и 2.
- Нажмите кнопку TEST, красный индикатор гаснет.
- Нажмите кнопку RESET. Если индикатор загорается красным цветом, электроинструмент можно включить.

Не используйте устройство защитного отключения для включения и выключения электроинструмента.

Техобслуживание и сервисная служба.



При работе в экстремальных условиях при обработке металлов внутри электроинструмента может откладываться токопроводящая пыль. Это может иметь негативное воздействие на защитную изоляцию электроинструмента. Регулярно продувайте внутреннюю полость электроинструмента через вентиляционные щели сухим и не содержащим масел сжатым воздухом.

Во избежание опасностей в случае повреждения шнура электроинструмента замена шнура должна производиться на фирме FEIN либо в фирменной мастерской FEIN.

При необходимости Вы можете самостоятельно заменить следующие части: Рабочие инструменты

Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя. Сверх этого, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN.

Комплект поставки Вашего электроинструмента может не включать весь набор описанных или изображенных в этом руководстве по эксплуатации принадлежностей.

Декларация соответствия.

С исключительной ответственностью фирма FEIN заявляет, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, приведенным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Охрана окружающей среды, утилизация.

Упаковку, пришедшие в негодность электроинструменты и принадлежности следует собирать для экологически чистой.

Оригінальна інструкція з експлуатації лобзика.

Використані символи, скорочення та поняття.

Символ, позначка	Пояснення
	Обов'язково прочитайте додані документи, напр., інструкцію з експлуатації та загальні вказівки з техніки безпеки.
	Дотримуйтеся інструкцій, які містяться в тексті та на малюнку поруч!
	Перед виконанням цієї робочої операції витягніть штепсель з розетки. Інакше виникне небезпека поранення внаслідок ненавмисного запуску електроінструменту.
	Під час роботи одягайте захисні окуляри.
	Під час роботи одягайте навушники.
	Під час роботи захищайте руки.
	Додаткова інформація.
	Підтвердження відповідності електроінструменту положенням директив Європейського Співтовариства.
	Ця вказівка повідомляє про можливість виникнення небезпечної ситуації, яка може привести до серйозних травм або смерті.
	Відпрацьовані електроінструменти та інші електротехнічні і електронні вироби повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.
	Виріб з подвійною або посиленою ізоляцією
	Діаметр круглої частини
	Макс. товщина матеріалу, сталь до 400 Н/мм ²
	Макс. товщина матеріалу, сталь (INOX)
	Макс. товщина матеріалу, алюміній до 250 Н/мм ²
	Макс. товщина матеріалу, деревина
	Мін. внутрішній радіус кривої
	Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003
	Мала частота ходів
	Велика частота ходів


Позначка	Міжнародна одиниця	Національна одиниця	Пояснення
P_1	W	Вт	Споживана потужність
P_2	W	Вт	Корисна потужність
n_0	/min	/хвил.	Частота ходів на холостому ходу
n_S	m/min	м/хвил.	Швидкість різання
U	V	В	Розрахункова напруга
f	Hz	Гц	Частота
$M_{...}$	mm	мм	Діаметр метричної різьби
L_{wA}	dB	дБ	Рівень звукової потужності
L_{pA}	dB	дБ	Рівень звукового тиску
L_{pCpeak}	dB	дБ	Піковий рівень звукового тиску
$K_{...}$			Похибка
a	m/s^2	m/c^2	Вібрація у відповідності до EN 60745 (сума векторів трьох напрямків)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/c^2	Середнє значення зваженого прискорення при розпилюванні
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	м, с, кг, А, мм, В, Вт, Гц, Н, °С, дБ, хвил., м/с ²	Основні та похідні одиниці Міжнародної системи одиниць SI .

Для Вашої безпеки.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки.

Невиконання правил з техніки безпеки і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

 Не застосовуйте цей електроінструмент, не прочитавши уважно та не зрозумівши дану інструкцію з експлуатації та додані «Загальні вказівки з техніки безпеки» (номер документа 3 41 30 054 06 1). Зберігайте названі документи для подальшого використання та додавайте їх до електроінструменту при його передачі в користування або при продажу.

Зважайте також на чинні національні приписи з охорони праці.

Призначення електроінструменту:

Ручний лобзик для використання з допущеними фірмою FEIN робочими інструментами та приладдям в захищених від атмосферних впливів умовах для розпилювання металу, матеріалів типу сендвіч, пластмаси та деревини.

Специфічні вказівки з техніки безпеки.

При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки. Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом.

Тримайте руки на відстані від пиляльного диска. Не підставляйте руки під пиляльний диск і не просовуйте руки спіднизу пиляльного диска. Доторкання до пиляльного диска може призвести до тілесних ушкоджень. Під час розпилювання пиляльний диск може дуже нагріватися.

Використовуйте захисне спорядження. Вдягайте в залежності від використання маску для обличчя або захисні окуляри. Вдягайте навушники. Під час роботи вдягайте захисні окуляри, що забезпечували б захист очей від частинок, що розлітаються довкола. Тривалий сильний шум може призвести до втрати слуху.

Фіксуйте оброблювану деталь. Закріплена в затискному пристрої деталь утримується надійніше, ніж у Вашій руці.

Забороняється закріплювати на електроінструменті таблички та позначки за допомогою гвинтів або заклепок. Пошкоджена ізоляція не захищає від ураження електричним струмом. Таблички треба приклеювати.

Не використовуйте приладдя, яке не було сконструйоване виробником електроінструменту саме для даного електроінструменту або на застосування якого немає дозволу виробника. Сама лише можливість закріплення приладдя на Вашому електроінструменті не є гарантією його безпечної експлуатації.

Регулярно очищайте вентиляційні щілини електроінструменту неметалевими інструментами. Вентилятор двигуна затягує пил в корпус. Сильне накопичення металевого пилу може призвести до електричної небезпеки.

Перед увімкненням інструменту перевірте шнур живлення та штепсель на предмет пошкоджень.

Вібрація руки

Значений в цих вказівках рівень вібрації вимірювався за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння приладів. Цією цифрою можна користуватися також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Значений рівень вібрації стосується головних робіт, на які розрахований електроінструмент. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з іншими робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. Це може значно збільшити вібраційне навантаження протягом всього часу роботи.

Для точної оцінки вібраційного навантаження треба урахувати також і інтервали, коли прилад вимкнтий або коли він хоч і увімкнений, але не використовується. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього часу роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з інструментом, як напр.: технічне обслуговування електроінструменту і робочих інструментів, тримання рук у теплі, організація робочих процесів.

Поводження з небезпечним пилом

Під час робіт із зніманням матеріалу з використанням даного інструменту утворюється пил, що може бути небезпечним.

Контакт з деякими видами пилу або вдихання деяких видів пилу, як напр., пилу від азбесту та матеріалів, що містять азбест, лакофарбових покриттів, що містять свинець, металу, деяких видів деревини, мінералів, кам'яних матеріалів із вмістом силікатів, розчинників фарб, засобів захисту деревини, засобів захисту суден від обростання, може викликати у людей алергічні реакції та/або стати причиною захворювань дихальних шляхів, раку, а також негативно позначитися на репродуктивності. Ступінь ризику при вдиханні пилу залежить від експозиційної дози.

Використовуйте пиловідсмоктувальний пристрій, що відповідає даному виду пилу, особисте захисне спорядження та добре провітрюйте робоче місце. Доручайте обробку матеріалу, що містить азбест, лише фахівцям.

Деревний пил та пил легких металів, гарячі суміші абразивного пилу і хімічних речовин можуть за несприятливих умов самозайматися або стати причиною вибуху. Уникайте розлітання іскор в напрямку емності для пилу, перегрівання електроприладу і матеріалу, що шліфується, своєчасно спорожнюйте емність для пилу, дотримуйтеся вказівок виробника матеріалу та чинних у Вашій країні приписів щодо обробки матеріалу.

Вказівки з експлуатації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ При використанні електроприладу не за призначенням для робіт, при яких для змащування електроприладу застосовується рідина, існує підвищений ризик ураження електричним струмом. Уникайте шкідливого впливу рідини на електроприлад.

👉 Приставляйте електроприлад до оброблюваної деталі лише увімкнутим.

Ведіть електроприлад рівномірно з легким просуванням у напрямку різання. Занадто сильна подача значно скорочує строк служби електроприладу.

Налаштовування частоти ходів:

- мала частота ходів для обробки металів та пластмаси,
- велика частота ходів для обробки деревини.

Для підвищення ресурсу стійкості пиляльного диска під час обробки металів рекомендується застосовувати наступні змащувальні засоби за допомогою інтегрованого в корпусі коробки передач змащувального пристрою:

- для розпилювання листової сталі: олію для змащування і охолодження різального інструмента,
- для розпилювання алюмінію: гас.

В якості альтернативи можна змащувати лінію розпилювання пастою для різання.

Пристрій захисного вимкнення (див. стор. 9)

Пристрій захисного вимкнення потрібний для захисту оператора електроприладу від ураження електричним струмом. При відсутності неполадок контрольна лампочка пристрою захисного вимкнення горить червоним кольором.

Перевірте перед початком роботи функціональну здатність пристрою захисного вимкнення:

- Вставте штепсель пристрою захисного вимкнення в розетку.
- Натисніть кнопку RESET. Індикатор на пристрої захисного вимкнення горить червоним кольором.
- Витягніть штепсель з розетки. Червоний індикатор гасне.
- Повторіть операції 1 та 2.
- Натисніть кнопку TEST – червоний індикатор гасне.
- Натисніть кнопку RESET. Якщо індикатор загоряється червоним кольором, електроприлад можна вмикати.

Не використовуйте пристрій захисного вимкнення для увімкнення і вимкнення електроприладу.

Ремонт та сервісні послуги.



В екстремальних умовах застосування для обробки металів усередині електроінструменту може осідати

електропровідний пил. Це може позначитися на захисній ізоляції електроприладу. Часто продувайте внутрішні частини інструменту через вентиляційні щілини сухим та нежирним стисненим повітрям.

У разі пошкодження мережного шнура для уникнення небезпеки заміну повинна здійснити фірма FEIN або сервісна майстерня FEIN.

За необхідністю Ви можете самостійно замінити наступні деталі: Робочі інструменти

Гарантія.

Гарантія на виріб надається відповідно до законодавчих правил країни збуту. Крім цього, фірма FEIN надає заводську гарантію відповідно до гарантійного талона виробника.

Можливо, що в обсяг поставки Вашого електроінструменту входить не все описане або зображене в даній інструкції з експлуатації приладдя.

Заява про відповідність.

Фірма FEIN заявляє під свою особисту відповідальність, що цей виріб відповідає чинним приписам, викладеним на останній сторінці цієї інструкції з експлуатації.

Захист навколишнього середовища, утилізація.

Упаковку, відпрацьовані електроінструменти та приладдя потрібно утилізувати екологічно чистим способом.

Оригинално ръководство за експлоатация за прободен трион.


Използвани символи, съкращения и термини.

Символ, означение	Пояснение
	Непременно прочетете всички включени в окомплектовката на електроинструмента документи, като ръководство за експлоатация и общи указания за безопасна работа.
	Следвайте указанията на текста, респ. фигурите в съседство!
	Преди да извършите тази стъпка извадете щепсела от контакта. В противен случай съществува опасност от нараняване при неволно включване на електроинструмента.
	Работете с предпазни очила.
	Работете с шумозаглушители (антифони).
	Работете с предпазни ръкавици.
	Допълнителна информация.
	Удостоверява съответствието на електроинструмента на директиви на Европейския съюз.
	Този знак указва възможна опасна ситуация, която може да предизвика тежки травми или смърт.
	Амортизирани електроинструменти и други електронни и електрически продукти трябва да бъдат събирани отделно от битовите отпадъци и да бъдат предавани за вторична преработка на съдържащите се в тях суровини.
	Продукт с двойна или усилена изолация
	Диаметър на кръгъл детайл
 Fe 400	Макс. дебелина на обработвания детайл, стомана до 400 N/mm ²
 Fe INOX	Макс. дебелина на обработвания материал, неръждаваща стомана (INOX)
 Al 250	Макс. дебелина на обработвания материал, алуминий до 250 N/mm ²
	Макс. дебелина на обработвания детайл, дървесен материал
	Най-малък диаметър на вътрешна дъга
	Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003
	Малка честота на възратно-постъпателните движения
	Голяма честота на възратно-постъпателните движения

Символ	Международно означение	Национално означение	Пояснение
P_1	W	W	Консумирана мощност
P_2	W	W	Полезна мощност
n_0	/min	/min	Честота на възвратно постъпателните движения на празен ход
n_S	m/min	m/min	Скорост на рязане
U	V	V	Номинално напрежение
f	Hz	Hz	Честота
$M_{...}$	mm	mm	Размер, метрична резба
L_{WA}	dB	dB	Равнище на мощността на звука
L_{pA}	dB	dB	Равнище на звуковото налягане
L_{pCpeak}	dB	dB	Пиково равнище на звуковото налягане
$K_{...}$			Неопределеност
a	m/s^2	m/s^2	Генерирани вибрации съгласно EN 60745 (векторна сума по трите направления)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	усреднена стойност на вибрациите при рязане
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Основни и производни единици от Международната система за мерни единици SI .

За Вашата сигурност.

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасна работа и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.**

 Не използвайте този електроинструмент, преди внимателно да прочетете и напълно да разберете това ръководство за експлоатация, както и приложените «Общи указания за безопасна работа» (Номер на публикация 3 41 30 054 06 1). Съхранявайте посочените материали за ползване по-късно и при продажба на електроинструмента или когато го давате за ползване от други лица ги предавайте заедно с него.

Сълюдавайте също валидните национални разпоредби по охрана на труда.

Предназначение на електроинструмента:

Ръчен прободен трион за работа с допуснати от FEIN работни инструменти и допълнителни приспособления в закрити помещения за рязане на метални, композитни материали, пластмаси и дървесни материали.

Специални указания за безопасна работа.

Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение, дръжте електроинструмента само за изолираните части на ръкохватките. При контакт с проводник под напрежение то може да се предаде по металните детайли на електроинструмента, което да предизвика токов удар.

Дръжте ръцете си на безопасно разстояние от режещия лист. Не ги поставяйте пред или под режещия лист. Допира до режещия лист може да предизвика травми. По време на рязане режещият лист може да се нагорещи силно.

Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от конкретното приложение използвайте предпазна маска за лицето или предпазни очила. Работете с шумозаглушители (антифони). Предпазните очила трябва да могат да отблъскват частици, които при рязане могат да отхвърчат с голяма скорост. Продължителното въздействие на силен шум може да предизвика частична загуба на слух.

Осигурявайте добре обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящо приспособление, се държи по-сигурно и безопасно, отколкото, ако го държите с ръка.

Забранява се захващането към корпуса на електроинструмента на табелки или знаци с винтове или нитове. Повредена изолация не осигурява защита от токов удар. Използвайте самозалепващи се табелки.

Не използвайте допълнителни приспособления, които не са изрично проектирани или допуснати за употреба от производителя на електроинструмента. Фактът, че дадено приспособление може да бъде монтирано към електроинструмента, не означава, че ползването му е безопасно.

Редовно почиствайте вентилационните отвори на електроинструмента с неметални инструменти.

Турбинката на електродвигателя засмуква прах в корпуса. При прекомерна запрашеност с метален прах това може да увреди електроизолацията на електроинструмента.

Преди работа проверявайте дали захранващият кабел и щепселът са изрядни.

Предавани на ръцете вибрации

Посоченото в това ръководство за експлоатация равнище на вибрациите е определено съгласно процедура, посочена в стандарта EN 60745, и може да бъде използвана за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също и за груба предварителна оценка на натоварването от вибрации.

Посоченото равнище на вибрациите е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва при други работни условия и за други приложения, с различни работни инструменти или ако не бъде поддържан в изрядно състояние, равнището на вибрациите може да се отличава съществено от посоченото. Това би могло значително да увеличи натоварването от вибрации за целия производствен цикъл.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да се отчитат и интервалите от време, през които електроинструментът е изключен или работи, но не се използва. Това може значително да намали натоварването от вибрации за целия производствен цикъл.

Взимайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от влиянието на вибрациите, напр.: поддържане на електроинструмента и работните инструменти в изрядно състояние, подгряване и поддържане на ръцете топли, подходяща организация на последователността на работните цикли.

Работа с опасни за здравето прахове

При работа с този електроинструмент възникват прахове, които могат да бъдат опасни. Допирът или вдишването на някои прахове, напр. отделящи се при работа с азбест и азбестосъдържащи материали, съдържащи олово лакови покрития и бои, метали, някои видове дървесина, минерали, силикатни частици от инертни материали, разтворители за някои видове боя, консерванти за дървесина, противообразващи средства за плавателни съдове може да предизвика алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища, рак, увреждане на половата система и др.п. Рискът вследствие на вдишването на праховете зависи от експозицията. Използвайте подходяща за вида на отделяните прахове аспирационна система, както и лични предпазни средства и осигурявайте добро проветряване на работното място. Оставете обработването на азбестосъдържащи материали да се извършва само от квалифицирани техници.

При неблагоприятни обстоятелства прах от дървесни материали или от леки метали, горещи смеси от шлифоване и химикали могат да се самовъзпламят или да предизвикат експлозия. Внимавайте образуващата се по време на работа струя искри да не е насочена към кутии за събиране на отпадъчна прах, избягвайте прегряването на електроинструмента и на обработвания детайл, едновременно изправете прахоуловителната кутия, спазвайте указанията за обработване на

производителя на материала, както и валидните във Вашата страна предписания за обработваните материали.

Указания за ползване.

⚠ ВНИМАНИЕ При използване на този електроинструмент, при което, противно на указанията, за смазване се използват течни смазки, потребителят е изложен на повишен риск от токов удар. Избягвайте неблагоприятното влияние на течните смазки върху електроинструмента.

👉 Допирайте работния инструмент до детайла само след като предварително сте включили електроинструмента.

Водете електроинструмента равномерно и с леко притискане по посоката на рязане. Твърде бързото подаване намалява съществено дълготрайността на работния инструмент.

Настройване на честотата на възвратно-постъпателните движения:

- ниска честота на възвратно-постъпателните движения за обработване на метали и пластмаси,
- висока честота на възвратно-постъпателните движения за обработване на дървесни материали.

За увеличаване на дълготрайността на режещия лист при разрязване на метали се препоръчва подаването на смазващо вещество посредством приспособлението за смазване, интегрирано в корпуса:

- при рязане на стоманена ламарина: масло за металорежещи машини,
- при рязане на алуминий: течна газ.

Алтернативно по линията на среза може да се нанесе смазваща паста.

Предпазен прекъсвач PRCD (вижте страница 9)

Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове PRCD е задължително, той служи за защита на работещия с електроинструмента срещу токов удар. Когато машината работи изрядно, контролният светодиод на предпазния прекъсвач PRCD свети с червена светлина.

Преди започване на работа проверявайте правилното функциониране на предпазния прекъсвач PRCD:

- Включете щепсела на предпазния прекъсвач PRCD в контакта на захранващата мрежа.
- Натиснете бутона RESET. Светодиодът на предпазния прекъсвач PRCD светва червено.
- Извадете щепсела от контакта. Червеният светодиод угасва.
- Повторете стъпките 1. и 2.
- Натиснете бутона TEST; червеният светодиод угасва.
- Натиснете бутона RESET; при светването на червения светодиод електроинструментът може да бъде включен.

Не използвайте предпазния прекъсвач PRCD за изключване и включване на електроинструмента.

Поддържане и сервиз.



При екстремно тежки работни условия при обработването на метали по вътрешните повърхности на корпуса на електроинструмента може да се отложи метален прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента. Продухвайте често вътрешността на електроинструмента през вентилационните отвори със сух и обезмаслен съгъстен въздух.

Ако захранващият кабел се повреди, той трябва да бъде заменен в представителството на FEIN или в оторизиран сервиз за електроинструменти на FEIN, за да се избегне увеличаване на риска за работещите с електроинструмента.

При необходимост можете сами да замените следните елементи: Работни инструменти

Гаранция и гаранционно обслужване.

Гаранционното обслужване на електроинструмента е съгласно законовите разпоредби в страната-вносител. Освен това фирма FEIN осигурява гаранционно обслужване съгласно Гаранционната декларация на производителя на FEIN.

В окомплектовката на Вашия електроинструмент може да са включени само част от описаните в това ръководство и изобразени на фигурите допълнителни приспособления.

Декларация за съответствие.

Фирма FEIN гарантира с пълна отговорност, че този продукт съответства на валидните нормативни документи, посочени на последната страница на това ръководство за експлоатация.

Опазване на околната среда, бракуване.

Опаковките, излезлите от употреба електроинструменти и допълнителни приспособления трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Algupärane kasutusjuhend: tikksaag

Kasutatud sümbolid, lühendid ja mõisted.


Sümbol, tähis	Selgitus
	Lugege tingimata läbi seadmele lisatud kasutusjuhend ja üldised ohutusnõuded.
	Järgige kõrvaltoodud tekstis või joonisel sisalduvaid juhiseid!
	Enne seda tööoperatsiooni tõmmake toitepistik pistikupesast välja. Vastasel korral võib elektriline tööriist soovimatult käivituda ja kasutajat vigastada.
	Töötades kandke kaitseprille.
	Töötades kandke kõrvaklappe või -trophe.
	Töötades kandke kaitsekindaid.
	Lisateave.
	Kinnitab elektrilise tööriista vastavust Euroopa Liidu direktiividele.
	Märkus viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib kaasa tuua tõsised vigastused või surma.
	Kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad ja teised elektrotehnilised ja elektrilised seadmed tuleb sorteeritult kokku koguda ja keskkonnahoidlikult ringlusse võtta.
	Topelt- või tugevdatud isolatsiooniga toode
	Detaili läbimõõt
	Toorikumax paksus terases kuni 400 N/mm ²
	Tooriku max paksus terases (INOX)
	Tooriku max paksus alumiiniumis kuni 250 N/mm ²
	Tooriku max paksus puidus
	Sisekurviraadius, vähemalt
	Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi
	Madal käigusagedus
	Kõrge käigusagedus

Tähis	Rahvusvaheline ühik	Riiklik ühik	Selgitus
P_1	W	W	Sisendvõimsus
P_2	W	W	Väljundvõimsus
n_0	/min	/min	Tühikäigusagedus
n_S	m/min	m/min	Lõikekiirus
U	V	V	Nimipinge
f	Hz	Hz	Sagedus
M...	mm	mm	Meetermõõdustik
L_{wA}	dB	dB	Helivõimsuse tase
L_{pA}	dB	dB	Helirõhu tase
L_{pCpeak}	dB	dB	Helirõhu maksimaalne tase
K...			Mõõtemääramatus
a	m/s^2	m/s^2	Vibratsioonitase EN 60745 järgi (kolme suuna vektorsumma)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Keskmine vibratsioon saagimisel
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, /min, m/s^2	Rahvusvahelise mõõtühikute süsteemi SI põhiühikud ja tuletatud ühikud.

Tööohutus

⚠ TÄHELEPANU Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

 Enne elektrilise tööriista kasutuselevõttu lugege põhjalikult läbi kasutusjuhend ja juurdekuuluvad üldised ohutusnõuded (dokumendi nr 3 41 30 054 06 1). Hoidke kõik juhised edaspidiseks kasutamiseks alles ja elektrilise tööriista edastamisel kolmandatele isikutele pange kaasa ka nimetatud dokumendid.

Pidage kinni ka asjaomastest siseriiklikest töökaitsenõuetest.

Elektrilise tööriista otstarve:

käsitsi juhitud tikksaag metalli, liitmaterjalide, plasti ja puidu lõikamiseks kuivas keskkonnas; kasutada tuleb FEIN poolt heakskiidetud tarvikuid ja lisavarustust.

Ohutusalsed erinõuded.

Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest. Kontakt pingele all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metalliosad ja põhjustada elektrilöögi.

Hoidke käed saelehest eemal. Ärge viige oma käsi saelehe ette ega alla. Saelehega kokkupuude võib põhjustada vigastusi. Saeleht võib töötamisel minna väga kuumaks.

Kasutage isikukaitsevahendeid. Olenevalt konkreetsest tööst kasutage näomaski või kaitseprille. Kasutage kuulmiskaitsevahendeid. Kaitseprillid peavad kinni pidama erinevatel töödel materjalidest lenduvaid osakesi. Pidev müra võib kahjustada kuulmist.

Kinnitage töödeldav toorik. Kinnitusvahendite abil kinnitatud toorik püsib paremini paigal kui käega hoides.

Elektrilisele tööriistale ei tohi kruvide või neetidega kinnitada silte ja märgiseid. Kahjustatud isolatsioon ei taga kaitses elektrilöögi eest. Kasutage kleebiseid.

Ärge kasutage teiste tootjate tarvikuid, mida elektrilise tööriista tootja ei ole heaks kiitnud. Asjaolu, et tarvikut saab tööriista külge kinnitada, ei taga veel tööriista ohutut tööd.

Puhastage seadme ventilatsiooniavad regulaarselt mittemetalliliste tööriistadega. Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpusesse. Metallitolmu liigne kogunemine võib olla ohtlik.

Enne tööriista töölerakendamist kontrollige toitejuhet ja toitepistikut kahjustuste suhtes.

Käe-randme-vibratsioon

Käesolevas juhendis toodud vibratsioon on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks.

Toodud vibratsioonitase kehtib tööriista kasutamisel ettenähtud otstarbel. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, rakendatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase kõikuda. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt suurendada. Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleks arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib vibratsiooni töö koguperioodi jooksul tunduvalt vähendada. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni eest võtke tarvitusele täiendavad ohutusabinõud, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sujuv töökorraldus.


Ohtliku tolmu käitlemine


Elektrilise tööriistaga töötamisel tekkib tolm, mis võib olla ohtlik.

Teatava tolmu, nt asbesti või asbesti sisaldavate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu, pliidi sisaldavate värvide tolmu, metallitolmu, mõnda liiki puidu, mineraalide, kivisaldusega materjalide räniosakeste tolmu, lahustite, puidukaitsevahendite, veesõidukite lakkide tolmu võib põhjustada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja vähki ning kahjustada sigimisvõimet. Haigestumise oht sõltub sissehingatavast kogusest. Kasutage tekkiva tolmu jaoks sobivaid isikukaitsevahendeid ning tagage töökohal hea ventilatsioon. Asbesti sisaldavate materjalide töötlemine on lubatud vaid vastava väljaõppega isikutele. Puidutolmu ja kergmetallide tolmu, lihvimistolmu ja keemiliste ainete kuumad segud võivad ebasoodsates tingimustes iseeneslikult süttida või plahvatada. Vältige sädemete lendumist tolmumahutite suunas ning elektrilise tööriista ja lihvitava detaili ülekuumenemist, tühjendage õigeaegselt tolmumahutit, pidage kinni materjali tootja juhistest ning riigis kehtivatest ohutusnõuetest.

Tööjuhised.

TÄHELEPANU Elektrilise tööriista nõuetevastane kasutamine, mille puhul kasutatakse tööriista määrimiseks vedelikku, suurendab elektrilöögi ohtu. Ärge kasutage elektrilise tööriista puhul vedelikku, kuna see ohustab tööriista kasutajat.

 Viige tööriist toorikuga kokku alles sisselülitatult.

 Juhtige tööriista ühtlase ja mõõduka ettenihkega löike tegemise suunas. Liiga tugev ettenihke vähendab tarvikute tööaega tunduvalt.

Käigusageduse reguleerimine:

- madal käigusagedus metalli ja plasti töötlemiseks,
- kõrge käigusagedus puidu töötlemiseks.

Saelehe tööea pikendamiseks on soovitatav tööriista reduktori korpusesse integreeritud määrimisseadise kaudu määrada, kasutades järgmisi määrdeaineid:

- terasplekis tehtavate lõigete puhul: löikeõli,
- alumiiniumis tehtavate lõigete puhul: petrooleum.

Teise võimalusena võib löikejoont määrada löikepastaga.

Kaitselülitit PRCD (vt lk 9)

PRCD on hädavajalik, kuna see kaitseb tööriista kasutajat elektrilöögi eest. Veatu töö korral põleb PRCD kontrolltuli punase tulega.

Enne töö algust kontrollige, kas PRCD on töökorras:

- Ühendage PRCD pistik pistikupessa.
- Vajutage RESET-nupule. PRCD tuli süttib punase tulega.
- Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Punane tuli kustub.
- Korrake samme 1 ja 2.
- Vajutage TEST-nupule, punane tuli kustub.
- Vajutage RESET-nupule, kui tuli on punane, võib elektrilise tööriista sisse lülitada.

Ärge kasutage PRCD-lülitit elektrilise tööriista sisse- ja väljalülitamiseks.

Korrashoid ja hooldus.



Äärmuslike töötingimuste korral võib metallide töötlemisel koguneda seadmesse elektrit juhtivat tolmu. Seadme

kaitseisolatsioon võib kahjustuda. Puhastage tööriista sisemust ventilatsioonivade kaudu korrapäraselt kuiva ja õlivaba suruõhuga.

Kui elektrilise tööriista toitejuhe on vigastatud, tuleb see ohutuse tagamiseks lasta välja vahetada FEIN volitatud remonditöökojas.

Vajaduse korral võite ise välja vahetada järgmisi detaile:
Tarvikud

Garantii.

Tootele antakse garantii vastavalt maaletooja riigis kehtivatele nõuetele. Lisaks sellele annab FEIN garantii vastavalt FEIN tootjavastutuse deklaratsioonile.

Elektrilise tööriista tarnekomplekt ei pruugi sisaldada kõiki käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud või kujutatud tarvikuid.

Vastavusdeklaratsioon.





















Firma FEIN kinnitab ainuvastutusel, et käesolev toode vastab kasutusjuhendi viimasel leheküljel toodud asjaomastele nõuetele.

Keskkonnakaitse, utiliseerimine.

Pakendid, kasutusressursid ammendanud elektrilised tööriistad ja tarvikud tuleb keskkonnahoidlikult ümber töödelda ja ringlusse võtta.

Siaurapjūklis originali naudojimo instrukcija.


Naudojami simboliai, trumpiniai ir terminai.

Simbolis, ženklas	Paaškinimas
	Būtinai perskaitykite pridėtus dokumentus, pvz., naudojimo instrukciją ir bendrąsias saugos nuorodas.
	Laikykites šalia esančiame tekste ar grafiniame vaizde pateiktų reikalavimų!
	Prieš atlikdami šį darbo žingsnį, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Priešingu atveju, elektriniam įrankiui netikėtai įsijungus iškyla sužalojimo pavojus.
	Dirbkite su akių apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis.
	Dirbkite su rankų apsaugos priemonėmis.
	Papildoma informacija.
	Patvirtina elektrinio įrankio atitikimą Europos Bendrijos direktyvoms.
 ĮSPĖJIMAS	Ši nuoroda įspėja apie galimą pavojingą situaciją, kuriai susidarius galima sunkiai ar mirtinai susižaloti.
	Nebetinkamus naudoti elektrinius įrankius bei kitus elektrinius ir elektroninius gaminius surinkite atskirai ir nugabenkite į antrinių žaliavų tvarkymo vietas perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.
	Gaminys su dviguba arba sustiprinta izoliacija.
	Apskritos dalies skersmuo.
 Fe 400	Maks. plieninio ruošinio storis iki 400 N/mm ²
 Fe INOX	Maks. plieninio ruošinio storis (INOX)
 Al 250	Maks. aliumininio ruošinio storis iki 250 N/mm ²
	Maks medinio ruošinio storis
	Mažiausias vidinis posūkio spindulys
	Masė pagal „EPTA-Procedure 01/2003“
	Mažas judesių skaičius
	Didelis judesių skaičius

Ženklas	Tarptautinis vienetas	Nacionalinis vienetas	Paaiškinimas
P_1	W	W	Naudojamoji galia
P_2	W	W	Atiduodamoji galia
n_0	/min	/min	Tuščiosios eigos judesių skaičius
n_S	m/min	m/min	Pjovimo greitis
U	V	V	Nustatyta įtampa
f	Hz	Hz	Dažnis
M...	mm	mm	Dydis, metrinis sriegis
L_{wA}	dB	dB	Garso galios lygis
L_{pA}	dB	dB	Garso slėgio lygis
L_{pCpeak}	dB	dB	Aukščiausias garso slėgio lygis
K...			Paklaida
a	m/s^2	m/s^2	Vibracijos emisijos vertė pagal EN 60745 (trijų krypčių atstojamasis vektorius)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Vidutinė vibracijos vertė pjaunant
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	Tarptautinės matavimo vienetų sistemos SI baziniai ir išvestiniai vienetai.

Jūsų saugumui.

⚠ SPĖJIMAS Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šią instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ją pasinaudoti.**

 Nepradėkite naudoti šio elektrinio įrankio, kol atidžiai neperskaitėte ir gerai nesupratote šios naudojimo instrukcijos bei pridėtų „Bendrųjų saugos nuorodų“ (leidinio numeris 3 41 30 054 06 1). Išsaugokite išvardytus dokumentus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti, ir atiduokite juos kartu su elektriniu įrankiu, jei perduodate ar parduodate jį kitam savininkui. Taip pat laikykite specialiąjį nacionalinių darbo saugos reikalavimų.

Elektrinio įrankio paskirtis:

rankomis valdomas siaurapjūklis, skirtas naudoti su FEIN aprobuotais darbo įrankiais ir papildoma įranga metalui, daugiasluoksniams medžiagoms, plastikui ir medienai pjauti nuo atmosferos poveikio apsaugotoje aplinkoje.

Specialiosios saugos nuorodos.

Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties prietaiso maitinimo laidą, prietaisą laikykite už izoliuotų rankenų. Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Rankas laikykite toliau nuo pjūklelio. Niekada nelieskite srities virš pjūklelio ar po juo. Prisilietus prie pjūklelio iškyla pavojus susižeisti. Pjūklelis pjovimo metu gali labai įkaisti.

Naudokite apsaugos priemones. Priklausomai nuo atliekamo darbo naudokite atitinkamas veido apsaugos priemones ir apsauginius akinius. Dirbkite su klausos

apsaugos priemonėmis. Apsauginiai akiniai turi būti skirti nuo lekiančių dalelių atliekant įvairius darbus apsaugoti. Nuolat esant dideliame triukšmui galima prarasti klausą.

Įtvirtinkite ruošinį. Saugiau dirbti, kai ruošinys įtvirtintas veržimo įrangoje nei laikomas rankoje.

Draudžiama prie elektrinio įrankio prisukti ar prikniedyti lenteles ar ženklus. Pažeista izoliacija neapsaugo nuo elektros smūgio. Naudokite klijuojamuosius ženklus.

Nenaudokite jokios papildomos įrangos, kurios specialiai nesukūrė arba neaprobavo elektrinio įrankio gamintojas. Tai, kad papildomą įrangą galima pritvirtinti prie įrankio, nereiškia, kad bus saugu naudoti.

Nemetaliniais įrankiais reguliariai valykite elektrinio įrankio ventiliacines angas. Variklio ventiliatorius į korpusą traukia dulkes. Jei metalo dulkių prisirenka per daug, iškyla elektros smūgio pavojus.

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir tinklo kištukas.

Plaštakas ir rankas veikianti vibracija

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir lyginant elektrinius įrankius jį galima naudoti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti. Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti. Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį prietaisais buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Kaip elgtis su kenksmingomis dulkėmis

Šiuo įrankiu apdorojant medžiagas susidaro dulkės. Pavojingos gali būti dulkės, pvz., asbesto ir medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, dažų, kurių sudėtyje yra švino, metalų, kai kurių rūšių medienos, mineralų, medžiagų, kurių sudėtyje yra uolienu, silikato dalelių, dažų tirpiklių, medienos apsaugos priemonių, neapaugančių dažų. Įkvėpus tokių dulkių ir nuo sąlyčio su tokiomis dulkėmis gali kilti alerginės reakcijos, kvėpavimo takų ligos, vėžiniai susirgimai ir vaisingumo sutrikimai. Rizika, kylanti įkvėpus dulkių, priklauso nuo dulkių koncentracijos darbo vietoje. Naudokite esamoje situacijoje tinkamą įrangą susidarantioms dulkėms nusiurbti bei asmenines apsaugos priemones ir pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje. Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, apdoroti patikėkite specialistams. Medienos ir lengvųjų metalų dulkės, karšti šlifavimo dulkių ir cheminių medžiagų mišiniai, esant nepalankioms sąlygoms, gali savaime užsidegti ar sukelti sprogimą. Saugokite, kad kibirkščių srautas nebūtų nukreiptas į dulkių surinkimo dėžutę, kad elektrinis įrankis ir šlifuojamas ruošinys neįkaistų; laiku ištuštinkite dulkių surinkimo dėžutę, laikykitės ruošinio gamintojo pateiktų apdorojimo nuorodų bei jūsų šalyje galiojančių atitinkamų medžiagų apdorojimo taisyklių.

Valdymo nuorodos.

⚠ ĮSPĖJIMAS Netinkamai naudojant šį elektrinį įrankį, kai darbo įrankiui tepti naudojamas skystis, dirbančiam gali iškilti didesnė elektros smūgio rizika. Saugokite elektrinį įrankį nuo kenksmingo skysčio poveikio.

👉 Elektrinį įrankį pirmiausia įjunkite ir tada artinkite prie ruošinio.

Elektrinį įrankį tolygia ir nedidele pastūma stumkite pjovimo kryptimi. Per didelę pastūmą labai sutrumpina darbo įrankių naudojimo laiką.

Judesių skaičiaus nustatymas:

- mažas judesių skaičius metalams ir plastikams apdoroti,
- didelis judesių skaičius medienai apdoroti.

Siekiant pailginti pjūklelio eksploatavimo laiką, apdorojant metalus, rekomenduojama tepti tepimo priemone, naudojantis pavarų mechanizmo korpuse integruota tepimo sistema:

- pjaunant plieninę skardą: pjovimo alyvą.
- pjaunant aliuminį: žibalą.

Pjovimo liniją taip pat galima patepti pjovimo pasta.

Apsauginis išjungiklis PRCD (žr. 9 psl.)

PRCD yra būtinas įtaisas, skirtas dirbančiam su elektriniu įrankiu nuo elektros smūgio apsaugoti. Įrankiui netinkamai veikiant, PRCD kontrolinė lemputė dega raudonai.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar PRCD tinkamai veikia:

- PRCD kištuką įjunkite į tinklo kištukinį lizdą.
- Paspauskite REŠET (atstatos) mygtuką. PRCD indikatorius dega raudonai.
- Iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Raudonas indikatorius užgesa.
- Pakartokite 1 ir 2 žingsnius.
- Paspauskite TEST (patikros) mygtuką, raudonas indikatorius užgesa.
- Paspauskite REŠET (atstatos) mygtuką, degant raudonam indikatoriumi elektrinį įrankį galima įjungti.

PRCD nenaudokite elektriniams įrankiams įjungti ir išjungti.

Techninė priežiūra ir remonto dirbtuvės.

🔧 Esant ekstremalioms eksploatavimo sąlygoms, apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali susikaupti laidžių dulkių. Gali būti pažeidžiama elektrinio įrankio apsauginė izoliacija. Elektrinio įrankio vidų per ventiliacines angas dažnai prapūskite sausu suslėgtu oru, kuriame nėra alyvos. Jei pažeistas elektrinio įrankio jungiamasis laidas, siekiant išvengti pavojaus saugumui, jį reikia pakeisti FEIN arba FEIN įgaliotose remonto dirbtuvėse.

Šias dalis, jei reikia, galite pakeisti patys: darbo įrankius.

Įstatyminė garantija ir savanoriška gamintojo garantija.

Gaminiui įstatyminė garantija suteikiama pagal šalyje, kurioje buvo pateiktas rinkai, galiojančius įstatyminius aktus. Be to, FEIN suteikia garantiją pagal FEIN gamintojo garantinį raštą.

Jūsų elektrinio įrankio tiekiamame komplekte gali būti tik dalis šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos ar pavaizduotos papildomos įrangos.

Atitikties deklaracija.

Firma FEIN savo atsakomybės ribose patvirtina, kad šis produktas atitinka šios instrukcijos paskutiniame puslapyje nurodytus specialiuosius reikalavimus.

Aplinkosauga, šalinimas.

Pakuotės, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir papildoma įranga turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Originālā lietošanas pamācība.

Lietotie simboli, saīsinājumi un jēdzieni.

Simbols, apzīmējums	Izskaidrojums
	Noteikti izlasiet izstrādājumam pievienotos dokumentus, tai skaitā lietošanas pamācību un vispārējos drošības noteikumus.
	Ievērojiet blakusesošajā tekstā vai grafiskajā attēlā sniegtos norādījumus!
	Pirms šīs darba operācijas atvienojiet izstrādājuma kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Pretējā gadījumā elektroinstruments var pēkšņi sākt darboties, radot savainojumus.
	Darba laikā izmantojiet ierīces acu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet ierīces ausu aizsardzībai.
	Darba laikā izmantojiet roku aizsargu.
	Papildu informācija.
	Šis apzīmējums norāda uz elektroinstrumenta atbilstību Eiropas Kopienas direktīvām.
	Šis norādījums ir saistīts ar iespējamu bīstamu situāciju, kas var izraisīt smagu savainojumu vai pat nāvi.
	Nolietotie elektroinstrumenti, kā arī citi elektrotehniskie un elektriskie izstrādājumi jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.
	Izstrādājums ar divkāršu vai pastiprinātu aizsardzību
	Apļa daļas diametrs
	Maks. biežums tēraudam ar izturības robežu līdz 400 N/mm ²
	Maks. biežums nerūsējošajam tēraudam (INOX)
	Maks. biežums alumīnijam ar izturības robežu līdz 250 N/mm ²
	Maks. biežums kokam
	Iekšējais liekuma rādiuss, vismaz
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003
	Neliels darbinstrumenta kustību biežums
	Liels darbinstrumenta kustību biežums

Apzīmējums	Starptautiskā mērvienība	Nacionālā mērvienība	Izskaidrojums
P_1	W	W	Patērējamā jauda
P_2	W	W	Piegādātā jauda
n_0	/min	/min.	Darbinstrumenta kustību biežums brīvsgaitā
n_S	m/min	m/min.	Zāģēšanas ātrums
U	V	V	Izmērītais spriegums
f	Hz	Hz	Frekvence
$M_{...}$	mm	mm	Izmērs metriskai vītnei
L_{wA}	dB	dB	Trokšņa jaudas līmenis
L_{pA}	dB	dB	Trokšņa spiediena līmenis
L_{pCpeak}	dB	dB	Trokšņa spiediena pīķa vērtību līmenis
$K_{...}$			Izkliede
a	m/s^2	m/s^2	Vibrācijas paātrinājuma vērtība atbilstoši standartam EN 60745 (vektoru summa trim virzieniem)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	Vidējā vibrācijas paātrinājuma vērtība zāģēšanas laikā
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min., m/s^2	Pamata un atvasinātās mērvienības atbilst starptautiskajai mērvienību sistēmai SI .

Jūsu drošībai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.

Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var radīt priekšnoteikumus elektriskajam triecienam, izraisīt aizdegšanos un/vai būt par cēloni smagam savainojumam. **Uzglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.**



Nelietojiet šo elektroinstrumentu, pirms uzmanīgi un ar pilnīgu izpratni nav izlasīta šī lietošanas pamācība, kā arī tai pievienotie „Vispārējie drošības noteikumi“ (izdevuma numurs 3 41 30 054 06 1). Uzglabājiet minētos pavaddokumentus turpmākai izmantošanai un elektroinstrumenta tālāk nodošanas vai pārdošanas gadījumā nododiet tos jaunajam īpašniekam. Ievērojiet arī spēkā esošos nacionālos darba aizsardzības likumdošanas aktus.

Elektroinstrumenta pielietojums

Šis ir ar roku vadāms figūrznāģis, kas paredzēts metāla, daudzslāņu materiālu, plastmasas un koka zāģēšanai, to izmantojot no nelabvēlīgiem laika apstākļiem pasargātā vietā kopā ar firmas FEIN lietošanai atļautajiem darbinstrumentiem un piederumiem.

Īpašie drošības noteikumi

Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām. Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam. **Netuviniet rokas zāģa asmenim. Neturiet rokas zāģa asmens priekšā vai zem tā.** Pieskaršanās zāģa asmenim var radīt savainojumus. Zāģēšanas laikā zāģa asmens var stipri sakarst.

Lietojiet aizsargaprīkojumu. Atkarībā no veicamā darba rakstura, izmantojiet sejas aizsargu vai aizsargbrilles.

Nēsājiet ausu aizsargus! Aizsargbrillēm jāspēj aizturēt promlidojošās materiāla daļiņas, veicot dažādus darbus. Ilgstoša trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes pasliktināšanos.

Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Spijiericē iestiprināts priekšmets ir apstrādājams daudz drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar roku.

Nav atļauts pie elektroinstrumenta pieskrūvēt vai piekniedēt marķējuma plāksnītes un apzīmējumus. Bojātā izolācija nenodrošina pietiekošu aizsardzību pret elektrisko triecienu. Lietojiet uzlīmes.

Neizmantojiet piederumus, kas nav īpaši izstrādāti šim elektroinstrumentam vai ieteikti lietošanai kopā ar to. Piederuma drošu lietošanu vēl nenosaka apstākļi, ka to var iestiprināt elektroinstrumentā.

Regulāri tīriet elektroinstrumenta ventilācijas atveres, izmantojot nemetāla rīkus. Dzinēja dzesēšanas ventilators ievēl putekļus elektroinstrumenta korpusā. Metāla putekļu uzkrāšanās korpusā var būt par cēloni paaugstinātai elektrobīstamībai.

Pirms elektroinstrumenta lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts tā elektrokabelis un elektroīkla kontaktdakša.

Vibrācijas iedarbība uz rokām un delnām

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis ir izmērīts atbilstoši standartam EN 60745 noteiktajai procedūrai un var tikt lietots elektroinstrumentu salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Norādītais vibrācijas līmenis ir attiecināms uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpoti, tā vibrācijas līmenis var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmajam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantoti paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, šādus: savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, novērsiet roku atdzišanu un pareizi plānojiet darbu.

Rīkošanās ar veselībai kaitīgiem putekļiem


Ar šā instrumenta palīdzību veicot darbības, kuru rezultātā notiek materiāla daļiņu atdalīšanās, rodas putekļi, kas var būt bīstami veselībai.

Saskaršanās ar dažu materiālu putekļiem vai to ieelpošanu var izraisīt alerģiskas reakcijas, elpošanas ceļu saslimšanas, vēzi vai reproduktīvās sistēmas bojājumus; pie šādiem materiāliem pieder azbests un to saturoši materiāli, svina saturošas krāsas, metāli, dažas koka sugas, minerāli, akmeņi materiālos esošās silikāta daļiņas, krāsas šķīdinātāji, koksnes konservanti un pretapaugšanas līdzekļi, ar kuriem tiek apstrādātas ūdens transportlīdzekļu zemūdens daļas. Saslimšanas riska pakāpe ir atkarīga no putekļu ieelpošanas ilguma. Lietojiet putekļu veidam atbilstošas uzsūkšanas ierīces un individuālo aizsargaprīkojumu, kā arī parūpējieties par labu ventilāciju darba vietā. Uztiuciet azbestu saturošu materiālu apstrādi tikai profesionāļiem.

Koka un vieglo metālu putekļi, kā arī karsts apstrādājamā materiāla putekļu un dažu ķīmisko vielu maisījums noteiktos nelabvēlīgos apstākļos var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu. Nepieļaujiet dzirksteļu lidošanu putekļu konteinerā virzienā, kā arī elektroinstrumenta un apstrādājamā materiāla pārkaršanu, savlaicīgi iztukšojiet putekļu konteineru; ņemiet vērā apstrādājamā materiāla ražotāja sniegtos norādījumus par materiāla apstrādi un Jūsu valstī spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

Norādījumi lietošanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS Elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ, ja tā darb-
instrumenta eļļošanai tiek izmantots šķidrums, lietotājs var tikt pakļauts paaugstinātam elektriskā trieciena saņemšanas riskam. Veiciet pasākumus, lai novērstu šķidrums nevēlamo iedarbību uz elektroinstrumentu.

 Kontaktējiet elektroinstrumentu ar apstrādājamo materiālu tikai tad, ja tas ir ieslēgts.

Darba laikā vienmērīgi un ar nelielu spiedienu pārvietojiet elektroinstrumentu zāģēšanas virzienā. Ja spiediens ir pārāk stiprs, ievērojami samazinās elektroinstrumenta kalpošanas laiks.

Darbinstrumenta kustību biežuma izvēle:

- neliels darbinstrumenta kustību biežums ir izmantojams metāla un plastmasas apstrādei,
- liels darbinstrumenta kustību biežums ir izmantojams koka apstrādei.

Lai palielinātu zāģa asmens kalpošanas laiku, veicot metāla apstrādi, pārnesuma korpusā iebūvētajā eļļošanas ierīcē ieteicams iepildīt šādus eļļojošos šķidrumus:

- zāģējot tērauda skārdus: griežējinstrumentu eļļu,

- zāģējot alumīniju: petroleju.

Kā alternatīvu eļļojošajiem šķidrumiem var izmantot īpašu griešanas pastu, ar to pārklājot zāģējuma trasi.

Drošības aizsargrelejs PRCD (skatīt lappusi 9)


Drošības aizsargreleja PRCD izmantošana ir obligāta; tā uzdevums ir aizsargāt elektroinstrumenta lietotāju pret elektrisko triecienu. Nostrādājot drošības aizsargreļam PRCD, iedegas tā sarkanais indikators.

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai drošības aizsargrelejs PRCD darbojas pareizi.

- Pievienojiet drošības aizsargreleja PRCD kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.
- Nospiediet atiestatīšanas taustiņu RESET. Drošības aizsargreleja PRCD indikators iedegas sarkanā krāsā.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sarkanais indikators izdziest.
- Atkārtējiet soļus 1 un 2.
- Nospiediet kontroles taustiņu TEST. Sarkanais indikators izdziest.
- Nospiediet atiestatīšanas taustiņu RESET. Iedegas sarkanais indikators, un elektroinstrumentu kļūst iespējams ieslēgt.

Nelietojiet drošības aizsargreļu PRCD elektroinstrumenta ieslēgšanai.

Uzturēšana darba kārtībā un klientu apkalpošanas dienests.

 Izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādei ekstremālos darba apstākļos, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadoši putekļi. Tas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta aizsargizolācijas sistēmu. Tāpēc pietiekoši bieži caur ventilācijas atverēm izpūstiet elektroinstrumenta iekšpusi ar sausu, saspiegtu gaisu, kas nesatur eļļu.

Ja ir bojāts elektroinstrumenta savienojošais vads, tas jānomaina firmā FEIN vai kādā no firmas FEIN pilnvarotajām remonta darbnīcām, lai nepieļautu darba drošības līmeņa samazināšanos.

Vajadzības gadījumā lietotājs var saviem spēkiem nomainīt šādas daļas: nomaināmos darbinstrumentus.

Garantija.

Garantija izstrādājumam tiek noteikta atbilstoši spēkā esošajai tās valsts likumdošanai, kurā izstrādājums ir ticis laists pārdošanā. Bez tam firma FEIN nosaka izstrādājumam garantiju atbilstoši FEIN garantijas deklarācijai.

Elektroinstrumenta piegādes komplektā var netikt iekļautas visas šajā lietošanas pamācībā aprakstītās un attēlotās daļas.

Atbilstības deklarācija.

Firma FEIN ar pilnu atbildību deklarē, ka šis izstrādājums atbilst šīs lietošanas pamācības piedēvētajām minētajām spēkā esošajām direktīvām.

Vides aizsardzība, atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem.

Nolietotie elektroinstrumenti, to iesaiņojums un piederumi jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

线锯使用说明书。

使用的符号，缩写和代名词。

符号，图例	解说
	务必阅读附带的文件，例如使用说明书以及一般性的安全提示。
	请遵循旁边文字或插图的指示！
	进行这个步骤前，先从电源插座上拔出插头。否则可能因为不小心开动电动工具而造成伤害。
	工作时必须戴上护目镜。
	工作时必须戴上耳罩。
	工作时要戴上工作手套。
	附加资讯。
	证明此电动工具符合欧洲共同体的规定标准。
	本提示指出潜伏的危险状况。它们可能导致严重的伤害甚至造成死亡。
	分开收集损坏的电动工具、电子和电动产品，并且以符合环保要求的方式回收可利用的资源。
	本产品为双重绝缘或加强绝缘
	圆形零件的直径
 Fe 400	最大抗拉强度为 400 N/mm ² 的钢材
 Fe INOX	INOX 不锈钢的最大锯割厚度
 Al 250	最大抗拉强度为 250 N/mm ² 的铝材或有色金属
	木材的最大锯割厚度
	最小的内部剪切半径
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定
	最小冲程比
	最大冲程比

图例	国际通用单位	本国使用单位	解说
P_1	W	瓦	输入功率
P_2	W	瓦	输出功率
n_0	/min	/分钟	无负载冲剪次数
n_S	m/min	公尺 / 分	冲剪速度
U	V	伏	额定电压
f	Hz	赫兹	频率
M...	mm	毫米	尺寸, 公制螺纹
L_{WA}	dB	分贝	声功率水平
L_{pA}	dB	分贝	声压水平
L_{pCpeak}	dB	分贝	最高声压水平
K...			不确定性系数
a	m/s^2	米 / 秒 ²	震荡发射值根据 EN 60745 (三向向量和)
$a_{h,D}$	m/s^2	米 / 秒 ²	平均锯削震荡值
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫兹, 牛顿, 摄氏, 分贝, /分, 米 / 秒	国际性单位系统 SI 中的标准单位和引用单位。

有关您的安全。

警告 阅读所有的安全规章和指示。如未遵循安全规章和指示, 可能遭受电击、产生火灾和 / 或造成严重伤害。

妥善保存所有的安全规章和指示以便日后查阅。

详细阅读并彻底了解本使用说明书和附带的“一般性安全规章”(书目码 3 41 30 054 06 1)后, 才可以使用本电动工具。妥善保存上述文件以方便日后查阅。赠送或贩卖本电动工具时, 务必把这些文件转交给受赠者或买主。

同时也要注意各国有关的工作安全规定。

电动工具的用途:

本手提式线锯, 如果安装了 FEIN 建议的工具和配件, 便能够在防雨的工作环境中锯削金属, 复合板, 塑料和木材。

特殊的安全指示。

如果工作时可能钻穿隐藏着的电线或机器本身的电线, 一定要握紧绝缘手柄操作机器。电动工具如果接触了带电的电线, 机器上的金属部件会导电, 並可能造成操作者触电。

双手必须远离锯片。手不可以握在锯片的前端或下部。不小心接触锯片, 手会被割伤。锯割时锯片会变得非常灼热。

工作时要穿戴防护装备。根据需要佩戴保护面罩或护目镜。使用耳罩。护目镜必须能够阻挡各种不同的工作废屑。长期暴露在高噪音的环境中会损坏听力。

固定好工件。使用固定装置比用手更能够夹紧工件。

切勿使用螺丝或钉子在电动工具上固定铭牌和标签。如果破坏了机器的绝缘功能便无法防止电击。请使用自粘铭牌或标签。

只能使用电动工具制造商特别设计和许可的附件。即使能够将其余的工具安装到本电动工具上, 並不代表能够确保操作安全。

定期使用非金属工具清洁电动工具的通风孔。马达的风扇会把灰尘吸入机壳中。机器内部如果堆积了大量的金属尘容易造成触电。

操作前必须检查电线和插头是否有任何损坏。

手掌 - 手臂 - 震动

本说明书中引用的震动水平, 是采用 EN 60745 中规定的测量方式所测得。这个震动水平值可以作为电动工具之间的比较标准。您也可以用它来推测机器目前的震动受荷状况。

此震动水平只适用在以电动工具进行规定的用途时。如果未按照规定使用电动工具、在机器上安装了不合适的工具、或者未确实执行机器的维修工作, 实际的震动水平会异于提供的震动水平。因此在操作过程结束后, 机器的震动受荷状况会明显提高。

为了准确地评估机器的震动受荷状况, 还必须考虑以下的时间因素: 例如关机的时间或机器空转待命的时间等。如果把整个工作过程中累加的关机或待命时间列入考虑, 则可以明显地降低机器的震动受荷状况。


为了保护操作者免受机器震动危害, 必须另外采取防护措施, 例如: 做好电动工具和安装工具的维修工作、手掌要保持温暖、安排好工作的流程。

处理对身体有危害的粉尘

使用本机锯削时可能会产生有害健康的粉尘。接触或呼吸了某些粉尘，例如：石棉尘和有石棉成分的粉尘、含铅的颜料尘、金属尘、某些种类的木尘、矿物尘、研磨含矿物工件而产生的矽尘、含颜料稀释剂的粉尘、含木材保护剂的粉尘以及含防腐剂的粉尘等，可能出现过敏现象和/或造成呼吸道疾病、癌症以及影响生殖能力。吸入粉尘后的致病可能性，需视暴露在粉尘中的程度而定。操作机器时必须使用合适而且合格的吸尘装备，以及佩戴个人的防护装备，另外也要保持工作场所的良好通风状况。加工含石棉工件的工作必须交给专业人员执行。木尘和轻建材尘、研磨热尘和化学材料的混合物，都可能在特定状况下产生自然或者造成爆炸。避免让火花喷向集尘箱。防止电动工具和被研磨物过热。定时清倒集尘箱。注意工件制造商所提出的有关加工时的注意事项，而且要兼顾贵国有关加工该工件的法规。

操作指示。

警告 务必按照规定使用电动工具，尤其是使用冷却液时，如果过量使用有可能导致工具短路。小心使用冷却剂，避免液体损坏机器。

 先开动电动工具然后将工具对准要剪切的工件进行剪切。

顺着剪切的方向均匀地轻推电动工具。如果太用力推压机器的，会明显降低冲头及冲模的使用寿命。

调整往复次数：

- 低往复次数适用于加工金属和塑料，
- 高往复次数适用于加工木材。

锯割金属时为了提高锯片的耐用性，可以把润滑剂添加到传动壳中的润滑装置里：

- 在钢板上切割时：锯割油，
- 在铝板上切割时：油脂。

也可以在锯割线上涂抹锯割脂。

安全短路开关 PRCD (参考页数 9)


PRCD 是不可少的。它可以保护电动工具的操作者免遭受电击。在正确的操作状况下 PRCD 的控制灯会亮着红光。

工作之前先检查 PRCD 的功能是否正常。

- 把 PRCD 的插头插入电源插座中。
- 按下 RESET-按键。PRCD 上的控制灯会亮起红光。
- 从插座上拔出插头，红色指示灯会熄灭。
- 重复步骤 1 和 2。
- 按下 TEST-按键，红色指示灯会熄灭。
- 按下 RESET-按键。如果亮起红灯便可以开动电动工具了。

不可以使用 PRCD 来开动和关闭电动工具。

维修和顾客服务。

 在某些极端的使用情况下（例如加工金属材料），可能在机器内部囤积大量的导电粉尘，因而影响了机器的绝缘功能。因此要经常使用干燥、无油的压缩空气从通气孔清洁电动工具的内部。

如果电动工具的电线损坏了，必须由 FEIN 或 FEIN 认可的维护服务代理商更换，以避免危害机器的安全性能。

以下零件您可以根据需要自行更换。工具

保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。此外 FEIN 还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商、FEIN 在贵国的代理或您的 FEIN 顾客服务中心询问。

在本使用说明书上提到的和标示的附件，并非全部包含在电动工具的供货范围中。

合格说明。

FEIN 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

环境保护和废物处理。

必须以符合环保要求的方式处理包装材料和废弃的电动工具与附件。

線鋸使用說明書。

使用的符號，縮寫和代名詞。

符號，圖例	解說
	必須閱讀附帶的文件，例如使用說明書以及一般性的安全提示。
	請遵循旁邊文字或插圖的指示！
	進行這個步驟前，先從電源插座上拔出插頭。否則可能因為不小心開啟電動工具而造成傷害。
	工作時必須戴上護目鏡。
	工作時必須戴上耳罩。
	工作時要戴上工作手套。
	附加資訊。
	證明此電動工具符合歐洲共同體的規定標準。
 警告	本標示提示潛伏的危險狀況。它們可能導致嚴重的傷害甚至造成死亡。
	分類收集已損壞的電動工具、電子和電動產品，並且以符合環保要求的方式回收，可使有用物料循環再用。
	本產品為雙重絕緣或加強絕緣
	圓形零件的直徑
 Fe 400	最大抗拉強度為 400 N/mm ²
 Fe INOX	INOX 不鏽鋼的最大鋸割厚度
 Al 250	最大抗拉強度為 250 N/mm ²
	木材的最大鋸割厚度
	最小的內部剪切半徑
	重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的規定
	最小衝程比
	最大衝程比

圖例	國際通用單位	本國使用單位	解說
P_1	W	瓦	輸入功率
P_2	W	瓦	輸出功率
n_0	/min	/分鐘	無負載衝剪次數
n_S	m/min	公尺 / 分	衝剪速度
U	V	伏	測量震蕩值
f	Hz	赫茲	頻率
M...	mm	毫米	尺寸, 公制螺紋
L_{wA}	dB	分貝	聲壓功率水平
L_{pA}	dB	分貝	聲壓水平
L_{pCpeak}	dB	分貝	最高聲壓水平
K...			不確定系數
a	m/s^2	米 / 秒 ²	震盪發射值根據 EN 60745 (三向矢量和)
$a_{h,D}$	m/s^2	米 / 秒 ²	平均鋸削震蕩值
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	米, 秒, 公斤, 安培, 毫米, 伏特, 瓦, 赫茲, 牛頓, 攝氏, 分貝, 分, 米 / 秒	國際性單位系統 SI 中的標準單位和引用單位。

有關您的安全。

警告 閱讀所有的安全規章和指示。如未遵循安全規章和指示, 可能遭受電擊、產生火災和 / 或造成嚴重傷害。

妥善保存所有的安全規章和指示以便日後查閱。

詳細閱讀並徹底了解本使用說明書和附帶的 "一般性安全規章" (文件編號 3 41 30 054 06 1) 後, 才可以使用本電動工具。妥善保存上述文件以方便日後查閱。贈送或售賣本電動工具時, 務必把這些文件轉交給受贈者或用戶。

同時也要注意各國有關的工作安全規定。

電動工具的用途：

本手提式線鋸, 如果安裝了 FEIN 建議的工具和配件, 便能夠在防雨的工作環境中鋸削金屬, 復合板, 塑料和木材。

特別安全說明。

工作時可能鑽穿隱藏的電線或機器本身的電線, 一定要握著絕緣手柄操作機器。電動工具如果接觸了帶電的電線, 機器上的金屬部件會導電, 並可能造成操作者觸電。

雙手必須遠離鋸片。手不可以握在鋸片的前端或下部。不小心接觸鋸片, 手會被割傷。鋸割時鋸片會變得非常灼熱。

工作時要穿戴防護裝備。根據需要佩戴保護面罩或護目鏡。使用耳罩。護目鏡必須能夠阻擋各種不同的工作廢屑。長期曝露在高噪音的環境中會損壞聽力。

固定好工件。使用固定夾具或鉗台比用手持更能夠夾緊工件。

切勿使用螺絲或釘釘在電動工具上固定名牌和標籤。如果破壞了機器的絕緣功能便無法防止電擊。請使用自粘名牌或標籤。

只能使用電動工具制造商特定設計和認可的附件。即使能夠將其他的工具安裝到本電動工具上, 並不代表能夠確保操作安全。

定期使用非金屬工具清潔電動工具的通風孔。馬達的風扇會把灰塵吸入機殼中。機器內部如果堆積了大量的金屬塵容易造成觸電。

操作前必須檢查電線和插頭是否有任何損壞。

手掌 - 手臂 - 震動

本說明書中引用的震動水平, 是采用 EN 60745 中規定的測量方式所測得。這個震動水平值可以作為電動工具之間的比較標準。您也可以拿它來推測機器目前的震動受荷狀況。

此震動水平只適用於電動工具規定的用途。如果未按照規定使用電動工具、在機器上安裝了不合適的工具、或者未確實執行機器的維修工作, 實際的震動水平會異於提供的震動水平。因此在操作過程結束後, 機器的震動受荷狀況會明顯提高。


為了準確地評估機器的震動受荷狀況, 還必須考慮以下的時間因素: 例如關機的時間或機器空轉待命的時間等。如果把整個工作過程中累加的關機或待命時間列入考慮, 則可以明顯地降低機器的震動受荷狀況。


為了保護操作者免受機器震動危害, 必須另外採用防護措施, 例如: 做好電動工具和安裝工具的維修工作、手掌要保持溫暖、安排好工作的流程。

處理對身體有危害的廢塵

使用本機器鋸削時可能會產生有害健康的廢塵。接觸或呼吸了某些廢塵，例如：石棉塵和有石棉成分的廢塵、含鉛的顏料塵、金屬塵、某些種類的木塵、礦物塵、研磨含礦物工件而產生的矽塵、含顏料稀釋劑的廢塵、含木材保護劑的廢塵以及含防腐蝕劑的廢塵等，可能出現過敏現象和 / 或造成呼吸道疾病、癌症以及影響生殖能力。吸入廢塵後的致病可能性，需視暴露在廢塵中的程度而定。操作機器時必須使用合適而且合格的吸塵裝備，以及佩戴個人的防護裝備，另外也要保持工作場所的良好通風狀況。加工含石棉工件的工作必須交給專業人員執行。木塵和輕建材塵、研磨熱塵和化學材料的混合物，都可能在特定狀況下產生自然或者造成爆炸。避免讓火花噴向集塵箱。防止電動工具和被研磨物過熱。定時清倒集塵箱。注意工件製造商所提出的有關加工時的注意事項，而且要兼顧貴國有關加工該工件的法規。

操作指示。

 **警告** 務必按照規定使用電動工具，尤其是使用冷卻液時，如果過量使用有可能導致工具短路。小心使用冷卻劑，避免液體損壞機器。

 先開動電動工具然後將工具對準要剪切的工件進行剪切。

順著剪切的方向均勻地輕推電動工具。如果太用力推壓機器，會明顯降低衝頭及衝模的使用壽命。

調整往復次數：

- 低往復次數適用於加工金屬和塑料，
- 高往復次數適用於加工木材。

鋸割金屬時為了提高鋸片的耐用性，可以把潤滑劑添加到傳動殼中的潤滑裝置裡：

- 在鋼板上切割時：鋸割油，
- 在鋁板上切割時：油脂。

也可以在鋸割線上塗抹鋸割脂。

安全短路開關 PRCD (參考頁數 9)



PRCD 是不可少的。它可以保護電動工具的操作者免遭受電擊。在正確的操作狀況下 PRCD 的控制燈會亮著紅光。

工作之前先檢查 PRCD 的功能是否正常。

- 把 PRCD 的插頭插入電源插座中。
- 按下 RESET-按鍵。PRCD 上的控制燈會亮起紅光。
- 從插座上拔出插頭，紅色指示燈會熄滅。
- 重復步驟 1 和 2。
- 按下 TEST-按鍵，紅色指示燈會熄滅。
- 按下 RESET-按鍵。如果亮起紅燈便可以開動電動工具了。

不可以使用 PRCD 來開動和關閉電動工具。

維修和顧客服務。

  在某些極端的使用情況下（例如加工金屬材料），可能在機器內部囤積大量的導電廢塵，因而影響了機器的絕緣功能。因此要經常使用干燥、無油的壓縮空氣從通氣孔清潔電動工具的內部。

如果電動工具的電線損壞了，必須由 FEIN 或 FEIN 認可的維護服務代理商更換，以避免危害機器的安全性能。

以下零件您可以根據需要自行更換：工具

保修。

有關本產品的保修條件，請參考購買國的相關法律規定。此外 FEIN 還提供製造廠商的保修服務。有關保修的細節，請向您的專業經銷商、FEIN 在貴國的代理或您的 FEIN 顧客服務中心詢問。

在本使用說明書上提到的和標示的附件，並非全部包含在電動工具的供貨範圍中。

合格說明。















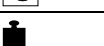





FEIN 公司單獨保證，本產品符合說明書末頁上所列出的各有關規定的標準。

環境保護和廢物處理。

必須以符合環保要求的方式處理包裝材料和廢棄的電動工具與附件。

직소 사용 설명서 원본.

사용 기호, 약어와 의미.

기호, 부호	설명
	반드시 첨부되어 있는 사용 설명서와 일반 안전수칙을 읽으십시오.
	문장이나 그림에 나와있는 지시 사항을 반드시 준수하십시오!
	이 작업을 실시하기 전에 전원 콘센트에서 플러그를 빼십시오. 그렇지 않으면 전동공구가 실수로 작동하여 상해를 입을 수 있습니다.
	작업할 때 보안경을 착용하십시오.
	작업할 때 귀마개를 사용하십시오.
	작업할 때 보호장갑을 착용하십시오.
	추가 정보.
	전동공구가 EU (유럽연합) 해당 기준에 적합하다는 것을 증명합니다.
	이 표시는 중상이나 사망을 유발할 수 있는 위험한 상황이 될 수 있다는 것을 나타냅니다.
	폐기용 전동공구와 기타 전기 및 전동 제품은 별도로 수거하여 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 해야 합니다.
	이중 또는 보강된 절연 제품
	원형 부품의 직경
 Fe 400	400 N/mm ² 까지 철재 소재의 최대 두께
 Fe INOX	철재 (INOX) 소재의 최대 두께
 Al 250	250 N/mm ² 까지 알루미늄 소재의 최대 두께
	목재 소재의 최대 두께
	최소 내부 곡선 반경
	EPTA-Procedure 01/2003 에 따른 중량
	저속
	고속

부호	국제 단위	국내 단위	설명
P ₁	W	W	입력
P ₂	W	W	출력
n ₀	/min	/min	무부하 속도
n _S	m/min	m/min	절단 속도
U	V	V	정격 전압
f	Hz	Hz	주파수
M...	mm	mm	나사 크기
L _{WA}	dB	dB	음향 레벨
L _{PA}	dB	dB	음압 레벨
L _{pCpeak}	dB	dB	최고 음압 레벨
K...			불확정성
a	m/s ²	m/s ²	EN 60745 에 따른 진동 방출치 (3 방향의 벡터값)
a _{h,D}	m/s ²	m/s ²	절단작업 시 평균 진동치
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	국제 단위 시스템 SI 의 기본 및 유도 단위

안전 수칙.

경고 모든 안전 수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 숙수해야 합니다. 안전 수칙과 지시 사항을 지키지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.
추후 참고용으로 모든 안전 수칙과 지시 사항을 잘 보관하십시오.

이 전동공구의 사용 설명서와 첨부된 "일반 안전 수칙" (문서 번호 3 41 30 054 06 1) 을 자세히 읽고 완전히 이해한 후에 기기를 사용하십시오. 나중에 사용할 경우를 위해 위의 자료를 잘 보관하고 전동공구를 인도하거나 매각할 경우 설명서도 함께 전달하십시오.

또한 국내의 해당 작업 안전 규정을 준수하십시오.

전동공구의 사용 분야:

휴대용 직쏘는 습기가 없는 작업장에서 FEIN 사에서 추천하는 톱날과 액세서리를 사용하여 금속, 샌드위치 소재, 플라스틱 및 목재를 절단하는데 사용해야 합니다.

특별 안전 수칙.

작업할 때 톱날로 보이지 않는 전선이나 기기 자체의 코드에 접촉할 위험이 있는 경우 반드시 기기의 절연된 손잡이 면만을 잡으십시오. 전류가 흐르는 전선에 닿게 되면 기기의 금속 부위에 전기가 통해 감전이 될 수 있습니다.

톱날에 손을 가까이 하지 마십시오. 톱날의 앞 부위나 아랫부분을 잡지 마십시오. 톱날에 닿게 되면 상해를 입을 수 있습니다. 절단작업 시 톱날이 아주 뜨거워질 수 있습니다.

보호장비를 사용하고, 적용 분야에 따라 안면 마스크나 보안경을 착용하십시오. 귀마개를 사용하십시오. 다양한 작업을 할 때 뿜겨나오는 입자로부터 보호하기 위해 보안경을 사용해야 합니다. 연속적으로 강한 소음 상태에서 작업하면 청각을 잃을 수 있습니다.

작업물을 잘 고정하십시오. 고정장치에 끼워 작업하면 손으로 잡는 것보다 더 안전합니다.

레벨이나 표지를 전동공구에 나사로 고정하거나 리벳으로 결합하는 것은 금지되어 있습니다. 절연장치가 파손되면 감전될 위험이 있습니다. 접촉 레벨을 사용하십시오.

전동공구 제조사가 특별히 개발하거나 허용하지 않은 액세서리를 사용하지 마십시오. 액세서리가 귀하의 전동공구에 맞다고 해서 안전한 작동을 보장하는 것이 아닙니다.

정기적으로 전동공구의 환기구를 비금속 공구를 사용하여 닦아 주십시오. 진동 블로어로 인해 하우징 안으로 먼지가 모입니다. 금속성 분진이 지나치게 쌓이면 감전될 위험이 있습니다.

기기를 작동하기 전에 전원 코드와 플러그가 손상되지 않았는지 확인해 보십시오.

손과 팔에 가해지는 진동

이 사용 설명서에 나와있는 진동 측정치는 EN 60745 의 규정에 따라 측정된 것이므로 전동공구를 서로 비교하는데 사용할 수 있습니다. 또한 진동 부하를 측정하는데도 적합합니다.

기재된 진동 측정치는 전동공구의 주요 사용 분야의 경우입니다. 전동공구를 적당하지 않은 톱날이나 제대로 정비하지 않은 상태에서 다른 분야에서 사용하면 진동 측정치가 달라질 수 있습니다. 이로 인해 전체 작업 시간의 진동 부하가 훨씬 높아질 수 있습니다.

진동 부하를 정확히 측정하려면 기기의 스위치가 꺼져있는 시간과 무부하 상태로 가동하는 시간까지 고려해야 합니다. 그렇게 하면 전체 작업 시간의 진동 부하가 훨씬 낮아집니다.

더불어 작업자의 안전을 위해 진동 효과가 생기기 전에 추가 안전 수칙을 세우십시오. 예를 들면 전동공구와 톱날을 정비하고, 손을 따뜻하게 하며 작업 순서를 정하십시오.

위험한 분진의 취급

이 전동공구를 사용하여 소재를 제거하는 작업을 할 경우 유해한 분진이 발생할 수 있습니다.

석면과 석면을 포함한 소재, 납 성분을 포함한 페인트, 금속, 몇가지 목재 종류, 광물, 석재 함유 소재의 규산염 입자, 도로 용매, 목재 보호재, 선박용 방오 도료 등에서 발생하는 분진에 접촉하거나 이를 호흡하게 되면 작업자나 주변 사람들까지 알레르기 반응 그리고 / 또는 호흡기 질환, 암 및 생식기 장애가 생길 수 있습니다. 분진을 호흡하게 될 위험은 노출 정도에 따라 좌우됩니다. 발생하는 분진에 적합한 분진 추출장치와 작업자 보호 장비를 사용하고, 작업장 환기가 잘 되도록 하십시오. 아스베스트 성분을 함유한 소재는 반드시 전문가에게 맡겨 작업하도록 하십시오. 목재나 경금속에서 발생하는 분진 혹은 연마 시 생기는 분진과 화학 성분의 뜨거운 혼합물은 좋지 않은 환경에서 저절로 접착하거나 폭발할 수 있습니다. 분진 처리 용기쪽으로 불꽃이 튀지 않도록 하고, 전동공구와 연마 작업물이 과열되지 않도록 하며, 정기적으로 분진 용기를 비워주십시오. 작업 소재 제조사의 사용 방법과 작업하려는 소재에 관한 해당 국가의 규정을 준수하십시오.

사용 방법.

⚠ 경고 삽입공구에 액체 윤활유를 사용하는 등 이 전동공구에 적합하지 않은 사용분야에 사용하면, 작업자가 감전될 위험이 높습니다. 액체 윤활유로 인해 전동공구가 손상되지 않도록 주의하십시오.

🖐️ 반드시 전동공구의 스위치가 켜진 상태에서만 작업물에 가까이 대십시오.

전동공구를 일정한 속도로 절단 방향으로 가볍게 밀어 작업하십시오. 너무 세게 밀면 톱날의 수명이 현저히 단축됩니다.

스트로크 수 설정하기 :

- 금속과 플라스틱에 작업할 경우 낮은 스트로크 수로 설정,
- 목재에 작업할 경우 높은 스트로크 수로 설정.

금속에 작업할 경우 톱날의 수명을 연장하기 위해 전동장치 하우징에 내장된 윤활장치치를 사용하여 윤활하는 것이 좋습니다.

- 절단 절단 시 : 절단유
- 알루미늄 절단 시 : 석유 (가솔린)

혹은 절단선을 따라 절단 페이스트를 발라주어도 됩니다.

안전 스위치 PRCD (변 참조 9 변 참조)

전동공구를 사용하는 작업자가 감전되지 않도록 하기 위해서는 안전 스위치 PRCD 가 필수적입니다. 아무런 장애 없이 작동할 경우 PRCD 의 컨트롤 램프가 적색으로 켜집니다.

작업을 시작하기 전에 안전 스위치 PRCD 가 제대로 작동하는지 확인해 보십시오 :

- PRCD 의 플러그를 전원 콘센트에 연결하십시오.
- RESET 버튼을 누르십시오. PRCD 표시기에 적색 등이 켜집니다.
- 플러그를 전원 콘센트에서 빼면 적색 표시기가 꺼집니다.
- 1 단계와 2 단계를 반복하십시오.
- TEST 버튼을 누르면 적색 표시기가 꺼집니다.
- RESET 버튼을 누릅니다, 적색 등이 켜지거나 전동공구의 스위치를 켤 수 있습니다.

전동공구의 스위치를 켜고 끄기 위해 안전 스위치 PRCD 를 사용하지 마십시오.

보수 정비 및 고객 서비스.

🔧 **🔧** 극심한 작업 환경조건에서 금속에 작업할 때 전도성 분진이 전동공구 안에 쌓일 수 있습니다. 이 경우 전동공구의 안전 절연장치가 손상될 수 있습니다. 주기적으로 전동공구 내부로 환기구를 통해 건조한 오일 성분 없는 압축 공기를 불어 넣으십시오.

전동공구의 연결 케이블이 손상된 경우, 귀하의 안전을 위해 FEIN 이나 FEIN 지정 서비스 센터에서 교환해 주어야 합니다.

다음 부품은 필요에 따라 직접 교환하실 수 있습니다: 삽입공구 (톱날)

품질 보증 및 법적 책임.

제품에 대한 품질 보증은 유통하는 국가의 법적 규정에 따라 유효합니다. 더불어 FEIN 사는 FEIN 제조사 보증서에 부응하는 품질 보증을 합니다.

귀하의 전동공구 공급 내역에는 이 사용 설명서와 그림에 나와있는 액세서리 중 일부만 들어있을 수도 있습니다.

적합성에 관한 선언.

FEIN 사는 단독 책임 하에 본 제품이 이 사용 설명서 후면에 나와있는 관련된 규정과 일치함을 자체 선언합니다.

환경 보호, 처리.

포장재, 폐기용 전동공구 및 액세서리는 환경 친화적인 방법으로 재생할 수 있도록 분류해야 합니다.

หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบสำหรับผู้อ่าน

สัญลักษณ์ อักษรย่อ และคำศัพท์ที่ใช้

สัญลักษณ์ ตัวอักษร	คำอธิบาย
	ต้องอ่านเอกสารที่แนบมา เช่น หนังสือคู่มือการใช้งาน และคำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย
	ปฏิบัติตามคำสั่งที่เป็นตัวหนังสือหรือรูปภาพด้านตรงข้าม!
	ก่อนเริ่มขั้นตอนการทำงานนี้ ต้องดึงปลั๊กไฟให้ออกจากเต้าเสียบ มิฉะนั้นจะได้รับอันตรายจากการบาดเจ็บหากเครื่องมือไฟฟ้าลัดวงจรโดยบังเอิญ
	สวมอุปกรณ์ป้องกันตาขณะปฏิบัติงาน
	สวมอุปกรณ์ป้องกันหูขณะปฏิบัติงาน
	สวมถุงมือป้องกันขณะปฏิบัติงาน
	ข้อมูลเพิ่มเติม
	ยืนยันว่าเครื่องมือไฟฟ้าสอดคล้องกับระเบียบของสหภาพยุโรป
	เครื่องหมายนี้แจ้งถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นอันตราย ที่อาจทำให้บาดเจ็บอย่างร้ายแรงหรือถึงตายได้
	ต้องคัดแยกเครื่องมือไฟฟ้าและผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อื่นๆ ที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม
	ผลิตภัณฑ์ที่มีจำนวนสองชิ้นหรือจำนวนเสริม
	เส้นผ่าศูนย์กลางของชิ้นส่วนกลม
	ความหนาแน่นงานสูงสุด สำหรับเหล็กทนแรงดึงถึงระดับ 400 N/mm ²
	ความหนาแน่นงานสูงสุด ในเหล็ก (INOX)
	ความหนาแน่นงานสูงสุด สำหรับอะลูมิเนียมทนแรงดึงถึงระดับ 250 N/mm ²
	ความหนาแน่นงานสูงสุด ในไม้
	รัศมีความโค้งงอในน้อยสุด
	น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01/2003
	ความเร็วช่วงชักต่ำ
	ความเร็วช่วงชักสูง

ตัวอักษร	หน่วยการวัดสากล	หน่วยการวัดแห่งชาติ	คำอธิบาย
P_1	W	W	กำลังไฟฟ้าเข้า
P_2	W	W	กำลังไฟฟ้าออก
n_0	/min	rpm	ความเร็วช่วงชักคืนตัวเปล่า
n_s	m/min	m/min	ความเร็วการวัด
U	V	V	แรงดันไฟฟ้ากำหนด
f	Hz	Hz	ความถี่
$M_{...}$	mm	mm	ขนาดของเกลียวเมตร
L_{wA}	dB	dB	ระดับความดังเสียง
L_{pA}	dB	dB	ระดับความดันเสียง
L_{pCpeak}	dB	dB	ระดับความดันเสียงสูงสุด
$K_{...}$			ความคลาดเคลื่อน
a	m/s^2	m/s^2	ค่าความสั่นสะเทือนตามมาตรฐาน EN 60745 (ผลรวมเชิงเวกเตอร์ของสามทิศทาง)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	ค่าความสั่นสะเทือนโดยเฉลี่ยเมื่อเฉลี่ย
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	หน่วยฐาน และ หน่วยอนุพันธ์ จากระบบหน่วยระหว่างประเทศ SI

เพื่อความปลอดภัยของท่าน

คำเตือน ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้อุปกรณ์

ไฟฟ้าลัด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับใช้อ้างอิงในภายหลัง

อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้า ก่อนได้อ่านหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมทั้ง "คำเตือนทั่วไปเพื่อความปลอดภัย" ที่แนบมา (เอกสารเลขที่ 3 41 30 054 06 1) อย่างละเอียดและเข้าใจอย่างครบถ้วนแล้ว เก็บรักษาเอกสารดังกล่าวสำหรับใช้ในภายหลัง และให้แนบไปกับเครื่องมือไฟฟ้าหากนำไปแจกจ่ายหรือขาย

กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยทางอุตสาหกรรมที่ใช้ในประเทศที่เกี่ยวข้องด้วยเช่นกัน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่องมือไฟฟ้า:

เมื่อขลุ่ยมีน้ำหนัก สำหรับตัด โลหะ วัสดุเซรามิก พลาสติก และไม้ ในบริเวณปลอดภัยจากสภาพอากาศ และใช้เครื่องมือและอุปกรณ์ประกอบที่ FEIN แนะนำ

คำเตือนพิเศษเพื่อความปลอดภัย

จับเครื่องมือไฟฟ้าที่คว่ำที่หุ้มฉนวน เมื่อทำงานในบริเวณที่อุปกรณ์ตัดอาจสัมผัสกับระบบสายไฟฟ้าที่ซ่อนอยู่หรือสายไฟฟ้าของตัวเครื่องเอง หากเครื่องมือตัดสัมผัสสายไฟฟ้าที่มี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" อาจทำให้ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องมือไฟฟ้าเกิดมี "กระแสไฟฟ้าไหลผ่าน" และทำให้ผู้ใช้เครื่องมือถูกไฟฟ้าลัดได้

เอามือออกจากใบเลื่อย อย่าวางมือของท่านไว้ด้านหลังหรือด้านใต้ใบเลื่อย การสัมผัสกับใบเลื่อยอาจทำให้บาดเจ็บได้ ขณะเลื่อย ใบเลื่อยอาจร้อนขึ้นมาก

สวมอุปกรณ์ป้องกันร่างกาย ใช้น้ำหนัก สวมแว่นครอบตาหรือแว่นกันแดด และสวมถุงมือ สวมอุปกรณ์ป้องกันหู เว้นแต่กรณีที่ต้องสามารถปกป้องหูจากที่ปลิวกระจัดกระจายจากการทำงานรูปแบบต่างๆ กัน การได้รับเสียงดังจะส่งผลต่อความสามารถทำให้สูญเสียการได้ยิน

ยึดชิ้นงานให้แน่นก่อน จับงานที่ถูกจับด้วยอุปกรณ์หนีบหรือปากกาจับ จะมีผลดีกว่าการจับด้วยมือ

อย่าดองหมุหรือชิ้นสกรูที่ติดป้ายชื่อและเครื่องหมายใดๆ เข้ากับเครื่องมือไฟฟ้า หากฉนวนหุ้มขลุ่ย จะป้องกันไฟฟ้าลัดไม่ได้ ขอแนะนำให้อ่านคู่มือการใช้งาน

อย่าใช้อุปกรณ์ประกอบที่บริษัทผู้ผลิตเครื่องมือไฟฟ้าไม่ได้ออกแบบไว้โดยเฉพาะและไม่ได้แนะนำไว้ใช้ ด้วยเหตุผลที่ขลุ่ยประกอบมีขนาดที่เฉพาะกับเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน ไม่ได้เป็นการรับรองความปลอดภัยการทำงานแต่อย่างใด

ค่าความละเอียดของระยะขยายเวลาที่เครื่องมือไฟฟ้าตามช่วงเวลาเป็นประจำโดยใช้เครื่องมือที่ไม่ใช่โลหะ เครื่องปาดของมอเตอร์จะดูดฝุ่นเข้าในครอบเครื่อง หากฝุ่นที่ประกอบด้วยโลหะสะสมกันมากเกินไป อาจทำให้เกิดอันตรายจากไฟฟ้าได้

ก่อนเริ่มการทำงาน ให้ตรวจสอบสายไฟฟ้าและปลั๊กไฟฟ้าเพื่อหาจุดชำรุด

การสั้น มือ/แขน

ระดับการสั้นที่ให้อ่านในแผ่นข้อมูลนี้วัดตามการทดสอบที่ได้มาตรฐานที่ระบุใน EN 60745 และอาจใช้สำหรับเปรียบเทียบเครื่องมือไฟฟ้าหนึ่งกับเครื่องมืออื่น ๆ ได้ ระดับการสั้นนี้อาจใช้สำหรับประเมินการสั้นของเครื่องมือใช้งานในเมืองได้ อีกด้วย ระดับการสั้นที่ให้อ่านนี้แสดงการใช้งานส่วนใหญ่ของเครื่องมือไฟฟ้า อย่างไรก็ตาม หากเครื่องมือไฟฟ้าถูกใช้เพื่อทำงานประเภทอื่น ใช้ร่วมกับอุปกรณ์ประกอบที่คิดแปลกไป หรือได้รับการบำรุงรักษาไม่ดี ระดับการสั้นอาจคิดแตกต่างไป โปรดดูหน้าอ้างอิงเพิ่ม ระดับการสั้นอย่างชัดเจนตลอดระยะเวลาทำงานทั้งหมด

เพื่อประมาณระดับการสั้นให้ได้นั่นเอง ควรนำเวลาขณะเครื่องมือไฟฟ้าเปิดสวิตช์ทำงานหรือขณะเครื่องกำลังวิ่งแต่ไม่ได้ทำงานจริงมาพิจารณาด้วย โปรดดูหน้าอ้างอิงลดระดับการสั้นอย่างชัดเจนตลอดระยะเวลาทำงานทั้งหมด

การจัดการกับฝุ่นอันตราย เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้านี้สำหรับใช้วัสดุออก อาจเกิดฝุ่นที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ การสัมผัสหรือหายใจเอาฝุ่นบางประเภทเข้าไป ค.ย. เช่น แอสเบสตอส หรือวัสดุที่มีแอสเบสตอส เคลือบผิวที่มีสารตะกั่ว โลหะ ไม้บางประเภท แร่ธาตุ และอนุภาคซิลิกา จากวัสดุผสมหิน ตัวทำละลายพิษ ผลึกกึ่งคาร์บอนเมื่อใช้ สีกั้นเพื่อสำหรับเรียดินสมุทรสามารถกระตุ้นให้เกิดปฏิกิริยาแพ้แก่ผู้ใช้เครื่องมือหรือผู้ที่อยู่ในใกล้เคียง และ/หรือนำมาซึ่งโรคติดเชื้อระบบหายใจ มะเร็ง ความคิดผิดปกติแก่กำเนิด หรืออันตรายต่อการเจริญพันธุ์อื่นๆ อันตรายจากการหายใจเอาฝุ่นเข้าไปขึ้นอยู่กับปริมาณฝุ่น ให้ใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นที่กำหนดให้ใช้ใช้กับฝุ่นที่เกิดขึ้น รวมทั้งใช้อุปกรณ์ป้องกันร่างกาย และจัดสถานที่ทำงานให้มีการระบายอากาศที่ดี ปล่อยให้วัสดุที่มีแอสเบสตอสเป็นงานของผู้เชี่ยวชาญ ฝุ่นไม้และฝุ่นที่เป็นโลหะเบา ส่วนผสมอื่นๆ ของผงขี้ และเคมีวัสดุ สามารถถูกไอน้ำด้วยตนเองภายใต้สภาพแวดล้อมที่ไม่พึงประสงค์ หรืออาจทำให้เกิดระเบิดได้ หากเลี้ยงไม่ทำให้ประกายไฟแลบไปยังทิศทางอุปกรณ์เก็บผง รวมทั้งอาจทำให้เกิดเครื่องมือไฟฟ้าและวัสดุที่ติดรอบเกินไป ถ้าอุปกรณ์เก็บผงถึงขนาดให้ทันทั่วทั้งที่ ปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำงานของบริษัทผู้ผลิตวัสดุ รวมทั้งกฎข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับวัสดุอันตราย ที่มีบังคับใช้ในประเทศของท่าน

คำแนะนำในการปฏิบัติงาน

คำเตือน หากใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ด้วยการใส่ของเหลวสำหรับหล่อลื่นเครื่องมือ ผู้ใช้งานเครื่องอาจเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูดมากขึ้น หลีกเลี่ยงผลกระทบในทางลบกับเครื่องมือไฟฟ้าด้วยการใช้ของเหลว



จับเครื่องมือไฟฟ้าเข้าหิ้งจนเมื่อเปิดสวิตช์ขั้วเท่านั้น

เคลื่อนเครื่องมือไฟฟ้าอย่างสม่ำเสมอ และบ่อยๆ ไปยังทิศทางตัด การป้อนแบบสุดแรงจะลดอายุการใช้งานของเครื่องมือเป็นอย่างมาก

การปรับช่วงชัก:

- ช่วงชักต่ำ สำหรับทำงานกับ โลหะและพลาสติก
- ช่วงชักสูง สำหรับทำงานกับ ไม้

เพื่อลดอายุการใช้งานของใบเลื่อยเมื่อเลื่อยโลหะ ขอแนะนำให้ใช้น้ำมันหล่อลื่น/สารหล่อลื่น โดยใส่ผ่านแท่งกึ่งเบ็ดเสลงในห้องเกียร์:

- สำหรับการตัดในแผ่นเหล็ก: น้ำมันตัด (cutting oil)
- สำหรับการตัดในอะลูมิเนียม: บีโครเลียม

การใช้สารหล่อลื่นที่มีลักษณะเหมือนแป้งเปียก (cutting paste) ทาลงบนเส้นตัดที่เป็นอีกทางเลือกหนึ่ง

สวิทช์นิรภัย PRCD (ดูหน้า 9)

PRCD เป็นอุปกรณ์ที่จำเป็นอย่างหนึ่ง อุปกรณ์นี้ใช้สำหรับป้องกันผู้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าจากการถูกไฟฟ้าดูด เมื่อทำงานอย่างไม่ระมัดระวัง ให้ความคุ้มครองของ PRCD จะเกิดขึ้น

ตรวจสอบความสามารถในการทำงานของ PRCD ก่อนเริ่มงาน:

- ค่อยปลั๊กไฟฟ้าของ PRCD เข้าในเต้าเสียบไฟฟ้า
- กดปุ่ม RESET ไฟสีแดงบน PRCD ดิจขึ้น
- ดึงปลั๊กไฟฟ้าออกจากเต้าเสียบ ไฟสีแดงดับลง
- ทำซ้ำขั้นตอนที่ 1 และ 2
- กดปุ่ม TEST ไฟสีแดงดับลง
- กดปุ่ม RESET เมื่อไฟสีแดงดิจขึ้น สามารถเปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าได้

อย่าใช้ PRCD เพื่อเปิดและปิดสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า

การซ่อมบำรุงและการบริการลูกค้า



เมื่อทำงานกับโลหะในสภาวะการใช้งานหนัก ฝุ่นนำไฟฟ้าอาจเข้ามาอยู่ข้างในเครื่องมือไฟฟ้า ซึ่งจะส่งผลกระทบต่อฉนวนป้องกันทั้งหมดของเครื่องมือไฟฟ้าได้ ให้ใช้อากาศอัดที่แห้งและปราศจากน้ำมันปัดทำความสะอาดด้านในของเครื่องมือไฟฟ้าผ่านช่องระบายอากาศบ่อยๆ

หากสายไฟฟ้าของเครื่องมือไฟฟ้าชำรุด ต้องส่งไปเปลี่ยนใหม่ที่ FEIN หรือศูนย์บริการ FEIN ที่ได้รับมอบหมาย ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงสถานการณ์อันตราย

หากต้องการ ท่านสามารถเปลี่ยนชิ้นส่วนดังต่อไปนี้เองได้: เครื่องมือ

การรับประกันและความรับผิดชอบ

การรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีผลบังคับตามกฎระเบียบทางกฎหมายในประเทศที่จำหน่ายผลิตภัณฑ์ นอกจากนี้ บริษัท FEIN ยังให้การรับประกันตามค่าประกาศรับประกันของบริษัทผู้ผลิต FEIN อีกด้วย

อาจมีเพียงบางส่วนของอุปกรณ์ประกอบที่บรรดาหรือแสดงในหนังสือคู่มือการใช้งานนี้ รวมอยู่ในการจัดส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

การรับรองการปฏิบัติตามมาตรฐาน

บริษัท FEIN ขอรับรองโดยรับผิดชอบแต่เพียงผู้เดียวว่า ผลิตภัณฑ์นี้สอดคล้องกับข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกันที่ระบุไว้ในหน้าสุดท้ายของหนังสือคู่มือการใช้งานนี้

การรักษาสภาพแวดล้อมและการกำจัดขยะ

ต้องคัดแยกหีบห่อ เครื่องมือไฟฟ้า และอุปกรณ์ประกอบที่เสื่อมสภาพ เพื่อส่งเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

オリジナル取扱説明書 シグソー

本説明書で使用中のマーク、略号および用語

マーク、記号	説明
	取扱説明や安全上の一般注意事項などの付属文書を必ずお読みください。
	ここに記載された文章または図に従ってください。
	コンセントから電源プラグを抜いてから、この作業をおこなってください。この注意を怠ると、電動ツールが不意に作動して負傷する恐れがあります。
	作業時には保護メガネを着用してください。
	作業時には防音保護具を着用してください。
	作業時には保護手袋を着用してください。
	付随情報。
	本電動ツールが欧州共同体指令に準拠していることを示しています。
	ここでは、死傷事故の原因となりがねない危険な状況があることを示しています。
	使用しなくなった電動ツールやその他の電子・電気機器は分別回収し、環境に準じた方法で再利用してください。
	製品の絶縁機構が二重または増強仕様となっていることを示しています。
	円形部品の直径
	鋼製工作物の最大厚さ 400 N/mm ² まで
	鋼製工作物の最大厚さ (INOX)
	アルミ製工作物の最大厚さ 250 N/mm ² まで
	木製工作物の最大厚さ
	曲線内径、最低
	重量 (EPTA-Procedure 01/2003 準拠)
	ストローク数 (小)
	ストローク数 (大)

記号	国際単位	国内単位	説明
P_1	W	W	電力消費量
P_2	W	W	出力電力
n_0	/min	回転毎分	空運転時のストローク数
n_S	m/min	m/min	切断速度
U	V	V	定格電圧
f	Hz	Hz	周波数
M...	mm	mm	メートルねじの寸法
L_{WA}	dB	dB	音量レベル
L_{pA}	dB	dB	音圧レベル
L_{pCpeak}	dB	dB	ピーク音圧レベル
K...			不確かさ
a	m/s^2	m/s^2	EN 60745 準拠振動値 (3方向のベクトル和)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	切断時の代表振動値
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, C, dB, min, m/s^2	国際単位系 (SI) で使用されている基本単位および組立単位。

安全のために

警告 安全上の注意と指示をすべてよくお読みください。安全上の注意と指示事項を厳守しないと、感電、火災、けが等の事故発生の恐れがあります。
お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

注意 この取扱説明書および付属の「安全上のご注意」(文書番号 3 41 30 054 06 1)をよくお読みになり、理解したうえで本電動ツールをご使用ください。取扱説明書や安全上の注意に関する書類はいつでも読み直せるように保管し、電動ツールを譲渡または売却する際には必ずこれらの書類も添えてください。

国内で適用されている一連の労働衛生規程にも留意してください。

電動ツールについて：

このハンドジグソーは、必ず FEIN が許可する先端工具およびアクセサリをご使用のうえ、雨風から保護された場所で金属材、サンドイッチ材、合成物質材、木材を切断するためのツールです。

特殊な安全注意事項

先端ツールが埋設電線や電動ツールの電源コードに触れる恐れのある場合には、電動ツール上の絶縁された握り部を保持してください。電線に触れると、電動ツールの金属部分を通じて感電する恐れがあります。

ソーブレードに手を近づけないでください。ソーブレードの前または下に手を入れないでください。ソーブレードに接触すると、けがの原因になります。切断時、ソーブレードは非常に高温になることがあります。

防護具を使用してください。用途に応じて顔面マスクや保護メガネを着用してください。防音保護具を着用してください。用途および飛散する粒子に応じた保護メガネを使用することが必要です。長時間にわたる高い騒音負荷は聴力障害をおよぼす恐れがあります。

ワークをしっかりと固定してください。ワークを固定クランプ治具で固定すると、手で固定する場合よりも安定します。

電動ツール上に表示板やマークを固定する際には、ネジやリベットを使用しないでください。絶縁機構を破壊し、感電を防げなくなる恐れがあります。貼付式の表示板を使用してください。

電動ツールメーカーが特別に開発し、承認していないアクセサリは使用しないでください。アクセサリが電動ツールに合うだけでは、安全な使用が行えるとは限りません。

非金属製工具で電動ツールの通気孔を定期的に掃除してください。モーターファンは粉じんを装置内へ吸引します。金属粉じんが多く蓄積されると、感電を発生する恐れがあります。

ご使用になる前に電源線およびプラグが破損していないかを確認してください。

手に伝わる振動

本説明書上に記載された振動レベルは EN 60745 の規格に準拠した測定方法で測定されているため、この情報は他の電動ツールとの比較時にご使用いただけます。また、振動負荷の事前調査にもご使用いただけます。記載中の振動レベルは電動ツールを主な用途にご使用になった場合の代表値を示しています。用途やご使用になる先端工具、保守状況によっては、記載中の振動レベルと異なることがあります。このような場合、作業中の振動負荷が大幅に高くなる場合があります。

振動負荷を正確に推測する場合には、ツールのスイッチを切っている時間やスイッチは入っていても実際に使用していない時間も考慮に入れる必要があります。これにより、作業中の振動負荷は大幅に低下することがあります。

電動ツールや先端工具の保守、手の保温、作業フローの計画などの追加的措置を定めることで、作業員を振動作用から保護してください。

危険粉じんの取り扱い

本ツールを使用して工作物を加工すると、危険な粉じんが発生することがあります。

岩石含有物質、塗料溶剤、木材保護剤、船舶用防汚材のアスベスト、アスベスト含有物質、鉛含有塗料、金属、一部の木材、鋳物、ケイ素粒子等の粉じんと接触したり、これらを吸引するとアレルギー反応、気管支炎、癌、不妊の原因となる場合があります。粉じんの吸引によるリスクは暴露状態に依存します。発生する粉じんに適した吸じん方法、防護具を使用し、作業場の換気を充分に行ってください。アスベスト含有材の加工は専門家に依頼してください。環境によっては、木粉じんや軽金属粉じん、研磨粉じんおよび化学材の高温混合気が引火または爆発の原因となることがあります。粉じん容器の方向への火花飛散、電動工具や研磨物の過剰加熱を回避してください。粉じん容器内の粉じんは適時に除去してください。物質メーカーの加工指示および加工材に定められた各国の規定に従ってください。

取り扱いにあたっての注意

警告 電動工具の潤滑用として液体を使用する際に適切な使用方法をとらなかった場合、使用者の感電リスクが高くなります。液体による不利な影響を電動工具に与えないでください。

注意 必ず電動工具のスイッチを入れてから工作物にあててください。

電動工具に均等に力をあてながら、切断方向へ軽く押しってください。力を与えすぎると、電動工具の寿命が大幅に短くなります。

ストローク設定：

- 金属・合成物質材の加工時にはストローク数を低くしてください。
- 木材の加工時にはストローク数を高くしてください。

金属加工時のソーブレッド寿命を長く維持するため、ギアハウジングに内蔵された潤滑装置を使用したうえで潤滑剤をご使用になることをお勧めします。

- 鋼板の切断時：カッティングオイル
- アルミの切断時：石油

切断線の上にカッティングペーストを塗布することも可能です。

セーフティスイッチ PRCD (9参照ページ)

PRCDは電動工具の使用者を感電から守る、非常に重要な機能です。正常運転中、PRCDのコントロールランプは赤色に点灯しています。

作業前には、PRCDが正常に機能しているかを確認してください。

- PRCDのプラグをコンセントに差し込んでください。
- RESETボタンを押してください。PRCDのディスプレイが赤く点灯します。
- コンセントからプラグを抜いてください。赤色のディスプレイが消えます。
- 1および2の手順を繰り返してください。
- TESTボタンを押してください。赤色のディスプレイが消えます。
- RESETボタンを押してください。赤色のディスプレイが点灯したら、電動工具のスイッチを入れることができます。

電動工具のスイッチを入れたり切ったりする目的でPRCDを使用しないでください。

メンテナンスおよび顧客サービス

注意 過度な環境条件下で金属材料を加工すると、電動工具内部に誘電性を持つ粉じんが溜まり、本体の絶縁機構に悪影響をおよぼすことがあります。電動ツールの通気孔から乾燥したオイルフリーエアーを吹き付けて、内部の粉じんを除去してください。

電動工具の接続コードが破損した場合、安全維持のため、必ずFEINサービスセンターまたはFEIN認定サービスセンターまで交換をご依頼ください。

以下の部品は、必要に応じてお客様ご自身で交換していただけます。先端工具

保証

製品保証に関しては、本製品が販売される国で定められた法的規定が適用されます。さらにFEINメーカー保証宣言に従い、FEIN保証が適用されます。

本電動ツールの納品範囲には、本取扱説明書に記載または図示されたアクセサリーの一部のみが含まれることがあります。

準拠宣言

FEIN社は、本製品が本取扱説明書の最終頁に記載された一連の基準に準拠していることを宣言します。

環境保護、処分

梱包資材、使用済みの電動ツールおよびアクセサリーは、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。

चौखटी आरे का मूल निर्देश .

प्रयुक्त चिन्ह, संक्षेपण और शब्दावली

चिन्ह, संकेत , स्पष्टीकरण	स्पष्टीकरण
	ध्यान रहे, साथ के कागजात, निर्देश और सामन्य सूचनाएं अवश्य पढ़ें.
	साथ के लेख और फोटो में लिखे निर्देश का पालन करें!
	यह काम करने से पहले प्लग को सोकेट में से जरूर निकाल लें. नहीं तो मशीन के अचानक चल जाने से चोट लगने का खतरा हो सकता है.
	काम करते समय आंखों पर सुरक्षा -चश्मे पहन लें।
	काम करते समय कानों के बचाव के लिए सुरक्षा -गियर पहन लें.
	काम करते समय हाथों के बचाव के लिए सुरक्षा -दस्ताने पहन लें.
	अतिरिक्त सूचना
	यूरोपियन संघ के नियमों अनुसार विद्युत उपकरण की अनुरूपता प्रमाणित की जाती है.
	इस संकेत का अर्थ है कि सम्भव खतरनाक स्थिति पैदा हो सकती है जिससे खतरनाक चोट लग सकती है या मृत्यु भी हो सकती है.
	खराब विद्युत मशीनों और अन्य इलेक्ट्रिक उपकरणों को अलग से इकट्ठा कर लें तथा पर्यावरण के हित में उनके पुनःउपयोग के लिए उपयुक्त स्थान पर जमा करवा दें.
	दुगुने या मजबूत रोधक गुण का उत्पादन
	गोल हिस्से का व्यास
	काम करने वाले स्टील के टुकड़े की अधिकतम मोटाई 400 N/mm ²
	काम करने वाले स्टील (INOX) के टुकड़े की अधिकतम मोटाई
	काम करने वाले ऐलुमिनियम के टुकड़े की अधिकतम मोटाई 250 N/mm ²
	काम करने वाले लकड़ी के टुकड़े की अधिकतम मोटाई
	अंदर का न्यूनतम अर्द्धव्यास
	भार EPTA-Procedure-क्रियाविधि 01/2003 अनुसार
	चरण की धीमी गति
	चरण की तेज गति

संकेत	अंतर्राष्ट्रीय मानक	राष्ट्रीय मानक	स्पष्टीकरण
P_1	W	W	इनपुट पावर
P_2	W	W	आउटपुट पावर
n_0	/min	/min	बिना लोड पर चरण की गति
n_s	m/min	m/min	कटने की गति
U	V	V	रेटिड वोल्टेज
f	Hz	Hz	फ्रीक्वेंसी
$M_{...}$	mm	mm	पेच की चूड़ियों का माप
L_{wA}	dB	dB	ध्वनि शक्ति का लेवल
L_{pA}	dB	dB	ध्वनि दबाव का लेवल
L_{pCpeak}	dB	dB	ध्वनि दबाव का उच्चतम लेवल
$K_{...}$			आशंका
a	m/s^2	m/s^2	EN 60745 अनुसार वाईब्रेशन ऐमिशन मान (तीनों दिशाओं का वेक्टर जोड़)
$a_{h,D}$	m/s^2	m/s^2	आरे से कटने का औसतन वाईब्रेशन रेट
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s^2	अंतर्राष्ट्रीय मानक प्रणाली SI के अधारिक और व्युत्पन्न मानक.

आपकी सुरक्षा के लिए.

चेतावनी समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देश पढ़ें. सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों का पालन नहीं करने से इलेक्ट्रिक करंट, आग और/ या खतरनाक चोट लगने की सम्भावना हो सकती है. समस्त सुरक्षा सूचनाएं और निर्देशों को भविष्य के लिए सम्भाल कर रखें.

इस निर्देश और सलंगन "सामान्य सुरक्षा सूचनाएं" (लेख-क्रम नंबर 3 41 30 054 06 1) को पढ़ने तथा उनको सही समझने से पहले इस विद्युत उपकरण का प्रयोग न करें. इन सूचनाओं को भविष्य में प्रयोग करने के लिए सम्भाल कर रखें और विद्युत उपकरण किसी और को देने या बेचने के समय यह कागजात अवश्य साथ दें. संबंधित राष्ट्रीय औद्योगिक सुरक्षा नियमों पर भी ध्यान दें.

विद्युत उपकरण का लक्ष्य :

हाथ से चलाने वाला चौखटा आरा जिस से FEIN द्वारा अनुमित उपयुक्त यंत्रों और सहायक उपकरणों के साथ धातु, सैनिटाइजिंग पदार्थ, प्लास्टिक और लकड़ी को मौसम-रक्षक वातावरण में काटा जा सकता है.

विशेष सुरक्षा सूचनाएं.

उन स्थानों पर जहां बिजली की लाइन दिखाई नहीं देती या काम करते समय मशीन की तार रास्ते में आ सकती है, वहां मशीन को रोधक हैंडल से पकड़ें। बिजली की करंटदार तार कट जाने से मशीन के धातुक हिस्से पर करंट आ सकता है, जिस से मशीन ऑपरेटर को इलेक्ट्रिक करंट लग सकता है।

आरे की धार से अपने हाथ दूर रखें. अपने हाथों को आरे की धार के आगे या नीचे नहीं आने दें. आरे की धार से आपको चोट लग सकती है. काटने की क्रिया के दौरान आरे की धार बहुत गर्म हो सकती है.

अपनी रक्षा के लिए सुरक्षा गियर पहनें. काम करने की क्रिया अनुसार फेस-शील्ड, सुरक्षा चश्मे पहनें. कानों की रक्षा के लिए सुरक्षा गियर पहनें. सुरक्षा चश्मे ऐसे हो जिस से काम करने की भिन्न क्रियाओं के दौरान उड़ रहे बुरादे से बचाव हो सके. ध्वनि प्रदूषण से कानों को हानि हो सकती है और आपको सुनाई देना बंद हो सकता है.

काम करने वाले टुकड़े को जकड़ के रखें। अपने हाथ में पकड़ने से बेहतर है कि काम करने वाला टुकड़ा किसी तानकर रखने वाले उपकरण में जकड़ कर रखा जाए।

मशीनों पर पेच या कील से नाम-प्लेट या संकेत लगाना मना है। इलेक्ट्रिक करंट लगने के समय टूट-फूटे रोधक से कोई सुरक्षा नहीं होती. चिपकाने वाली संकेत पट्टी का प्रयोग करें.

मशीन के साथ कोई ऐसे सहायक उपकरण प्रयोग न करें जो इस कंपनी के न बने हो या जिनका प्रयोग कंपनी द्वारा अनुमित न हो. मशीन पर फिट हो जाने से यह नहीं समझा जा सकता कि सहायक उपकरण सुरक्षित क्रिया में काम करेगा।

मशीन के वायु-छिद्रों को नियमित रूप से गैर-धातु यंत्र के साथ साफ करें। मोटर का पंखा चलने से मशीन के अंदर बुरा चला जाता है।

प्रयोग करने से पहले मशीन की भली भांति जांच कर लें कि तार और मेन प्लग ठीक हालत में हैं ।

हाथ-बाजू में वाईब्रेशन

हाथ-बाहु में वाईब्रेशन इन सूचनाओं में दियावाइरेश न-लेवल EN 60745 मानदंड अनुसार मापा गया है और विद्युत मशीनों की आपस में तुलना करने में प्रयोग किया जा सकता है. उसे वाईब्रेशन -लेवल की जांच करने के लिए भी अन्तरिम रूप से प्रयोग किया जा सकता है। लिखा गया वाईब्रेशन -लेवल मशीन की मुख्य क्रिया में प्रदर्शित किया गया है. अगर मशीन को अन्य क्रियाओं, भिन्न यंत्रों या खराब हालत के उपकरणों के साथ प्रयोग किया गया हो, तो भी वाईब्रेशन -लेवल बदल सकता है. इस से काम की पूरी अवधि में वाईब्रेशन -ऐमिशन काफी बढ़ सकती है. वाईब्रेशन -ऐमिशन का सही अनुमान लगाने के लिए वह समय भी ध्यान में रखना चाहिए जब मशीन का स्विच बंद यानि ऑफ है या चाहे ऑन भी हो, लेकिन

मशीन प्रयोग में न हो. इससे काम की पूरी अवधि में वाईब्रेशन-एमिशन काफी कम हो जाती है. ऑपरेटर को वाईब्रेशन के असर से बचाने के लिए सुरक्षा के अन्य उपाय प्रयोग करें जैसे कि विद्युत उपकरणों की नियमित देख-रेख, हाथों को गर्म रखना और कार्य-क्रियाओं का ठीक आयोजन करना.

खतरनाक बुरादे के साथ चाल-चलन

इस मशीन के साथ काम करते समय जब पदार्थ हटाये जाते हैं, तो वहाँ धूल और बुरादापैदा होने से स्वास्थ्य को हानि पहुंच सकती है. भिन्न बुरादों पर हाथ लगने से या उनके सांस लेने से जैसे ऐस्बेस्टॉसिया ऐस्बेस्टॉस से मिले उत्पाद, सिसे की परतें, धातु, कई प्रकार की लकड़ियां, खनिज पदार्थ, पत्थर के पदार्थ जिन में सिलिकेट कण हों, पेंट साल्वेंट, लकड़ी संरक्षक, समुद्री जहाजों की दुर्गन्ध से रक्षा करने के पेंट- इन सब से ऑपरेटर या आस-पास खड़े लोगों को एलर्जी हो सकती है और श्वास-रोग, कैंसर, पैदाइशी रोग या अन्य जननीय रोग हो सकते हैं. रोग का खतरा सांस से ली गयी बुरादे की मात्रा पर निर्भर होता है. काम करते समय निकल रही बुरादे की धूल को उपयुक्तवक्शन पंप के प्रयोग से हटाएँ और अपने निजी बचाव के लिए सुरक्षा गियर पहनें और कार्य-स्थल पर वायुसंचार का प्रबंध करें.

ऐस्बेस्टॉस से मिले पदार्थों का काम इस क्षेत्र के विशेषज्ञ पर छोड़ दें. लकड़ी और हल्के धातुओं की धूल, बुरादों के तप्त मिश्रण और रासायनिक पदार्थ प्रतिकूल स्थिति में सुलग सकते हैं या धमाका उत्पन्न कर सकते हैं. धूल जमा करने वाली थैली को चिगारियों से बचाएँ तथा ध्यान रहे कि मशीन और वह वस्तु जिस पर काम किया जा रहा हो, ज्यादा गर्म न हो जाएँ. समय पर धूल की थैली को खाली कर दें और पदार्थ निर्माताके निर्देशों का पालन करें तथा अपने देश में लागू नियमों का पालन करें जो प्रयोग किए जा रहे पदार्थों के लिए मान्य हैं.

मशीन चलाने के निर्देश .

चेतावनी मशीन का उपयोग अगर निर्धारित तरीके से नहीं किया गया और प्रयोग में किए जा रहे उपकरण की चिकनाहट किसी तरह पदार्थ से की जाए तो इस से ऑपरेटर को इलेक्ट्रिक करंट लगने का खतरा बढ़ सकता है. तरल पदार्थ के प्रयोग से मशीन द्वारा नुकसान होने से बचें.

केवल ऑन स्थिति में मशीन को कार्य-वस्तु की ओर ले जाएँ.

मशीन को एकसमान और हल्का जोर लगा कर काटने की दिशा में जाएँ. सख्त जोर लगाने से मशीन के उपकरण लंबी अवधि तक नहीं चलते.

चरण गति सेट करना:

- धातु और प्लास्टिक पर काम करने के लिए धीमी गति,
- लकड़ी पर काम करने के लिए तेज गति.

धातु काटते समय आरे की धार की लंबी आयु पाने के लिए आपको सलाह दी जाती है कि मशीन की मोटर में बने टैंक में लूबरिकेंट डाल कर उसका उपयोग करें:

- स्टील चद्दरी को काटने के लिए: काटने का तेल,
- एलमिनियम को काटने के लिए: पेट्रोल .

इसकी जगह काटने की कतार पर काटने वाली पेस्ट भी लगायी जा सकती है.

सुरक्षा स्विच पीआरसीडी (पृष्ठ 9 देखें)

पीआरसीडी स्विच अनिवार्य है. इस से ऑपरेटर को इलेक्ट्रिक करंट लगने से बचाव होता है. सही रूप से मशीन चलने पर पीआरसीडी की लाल बत्ती जल रही दिखाई देती है.

कार्य आरम्भ करने से पहले पीआरसीडी स्विच की सही क्रिया की जांच कर लें:

- पीआरसीडी के प्लग को मेन पावर सोकेट में डाल दें.
- रिसेट बटन को दबाएँ. पीआरसीडी की लाल बत्ती जल जाएगी.
- प्लग को मेन पावर सोकेट में से निकाल लें. लाल बत्ती बुझ जाएगी.
- नंबर 1 और 2 में लिखी विधि दोहराएँ.
- टेस्ट बटन दबाएँ, लाल बत्ती बुझ जाएगी.
- रिसेट-बटन दबाएँ, लाल बत्ती जलने पर अब आप मशीन ऑन कर सकते हैं.

पीआरसीडी स्विच को मशीन ऑन या ऑफ करने के लिए प्रयोग मत करें.

रिपेयर और सर्विस .

जोखिम स्थिति में धातु के साथ काम करने से इलेक्ट्रिक मशीन के अंदर कॉन्डक्टिव बुरादा इकठ्ठा हो सकता है. इससे सुरक्षा रोधन पर असर हो सकता है. मशीन के वायु छिद्रों में नियमित रूप से सूखी और तेल-रहित कोम्प्रेसड हवा फूंक दें.
अगर विद्युत मशीन की पावर स्पलाई की तार खराब है तो उसे केवल FEIN द्वारा या FEIN के सर्विस डीलर से बदलवाएँ.

आवश्यकता अनुसार नीचे लिखे पार्ट्स बदले जा सकते हैं: प्रयोग में आने वाले उपकरण

गारंटी और जिम्मेवारी .

जिस देश में मशीन बेची जाती है उस देश के कानूनी नियमों अनुसार गारंटी मान्य होगी. इसके अलावा FEIN द्वारा FEIN उत्पादक गारंटी भी दी जाती है.

सचित्र और विवरण के साथ दर्शाएँ गये सहायक उपकरण स्टेन्डर्ड डिलिवरी में सदा शामिल नहीं किए जाते।

अनुरूपता का स्पष्टीकरण .

FEIN कंपनी एकमात्र जिम्मेदार है कि इस उत्पाद की अनुरूपता निर्देश के आखिरले पृष्ठ पर लिखे नियमों अनुसार है.

पर्यावरण सुरक्षा , पुनःउपयोग.

पैकिंग सामान, खराब विद्युत उपकरणों और उनके पार्ट्स को पर्यावरण की रक्षा हेतु पुनःउपयोग करें.

ينصح باستعمال مادة تزيق بواسطة تجهيزة التزيق المركبة في هيكل علبة التروس من أجل زيادة فترة صلاحية نصل المشار عند معالجة المعادن:

- لقص صفائح الفولاذ: زيت قص،
- لقص الألمنيوم: البترول.

يمكن دهن خط القص بواسطة معجون قص عوضاً عن ذلك.

مفتاح وقاية الأشخاص PRCD (راجع الصفحة 9)

لا يمكن الاستغناء عن الـ PRCD، فهو يقوم بحماية مستخدم العدة الكهربائية من الصدمات الكهربائية. يضيء ضوء مراقبة الـ PRCD أثناء التشغيل السليم باللون الأحمر.

افحص سلامة عمل الـ PRCD قبل البدء بالعمل:

- اربط قابس الـ PRCD بمقبس الشبكة الكهربائية.
- اكبس زر RESET. يضيء المؤشر على الـ PRCD باللون الأحمر.
- اسحب القابس من المقبس. يطفأ المؤشر الأحمر.
- كرر الخطوات 1 و 2.
- اكبس زر TEST، يطفأ المؤشر الأحمر.
- اكبس زر RESET. إن كان المؤشر أحمر، فإنك تستطيع الآن أن تقوم بتشغيل العدة الكهربائية.
- لا تستخدم الـ PRCD لتشغيل وإطفاء العدة الكهربائية.

الصيانة والخدمة.

قد يتسرب الغبار الناقل داخل العدة الكهربائية عند معالجة المعادن بشروط العمل الشديدة. قد يجل ذلك بعزل الوقاية بالعدة الكهربائية. انسخ المجال الداخلي بالعدة الكهربائية بانتظام عبر شقوق التهوية بواسطة الهواء المضغوط الجاف والخالي من الزيت.

إن تلف كبل الوصل بالعدة الكهربائية توجب استبداله من قبل شركة فاين أو ورشة وكالة شركة فاين من أجل تجنب المخاطر.

يمكنك أن تستبدل القطع التالية بنفسك عند الضرورة: عدد الشغل

الكفالة والضمان.

إن الكفالة بالنسبة لهذا المنتج سارية المفعول حسب الأحكام القانونية في بلد التوزيع. إضافة عن ذلك، فإن شركة فاين تمتع بالضمان حسب تصريح ضمان المنتج فاين.

قد يتضمن إطار تسليم عدتك الكهربائية قطعة واحدة فقط من التوايح الموصوفة أو المرسومة في تعليمات التشغيل هذه.

تصريح التوافق.

تصرح شركة فاين على مسؤوليتها الخاصة بأن هذا المنتج يتوافق مع الأحكام المعنية المذكورة على الصفحة الأخيرة بتعليمات التشغيل هذه.

حماية البيئة، التخلص من العدة.

ينبغي التخلص من التغليف والعدد الكهربائية والتوايح البالية بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

اهتزازات اليد-الذراع

تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في هذه التعليمات ضمن إجراءات قياس معيارية حسب EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها. ويصلح أيضاً لتقدير مدى التعرض للاهتزازات بشكل مبدي.

يمثل مستوى الاهتزازات المذكور مجالات الاستعمال الأساسية للعدة

الكهربائية. أما لو تم استخدام العدة الكهربائية لاستعمالات أخرى وبعدد

شغل مخالفة أو بصيانة غير كافية، فإن مستوى الاهتزازات قد يختلف عن ذلك.

قد يزيد ذلك مدى التعرض للاهتزازات بوضوح عبر كامل مدة العمل.

لتقدير مستوى التعرض للاهتزازات بشكل دقيق ينبغي أيضاً مراعاة الفترات

التي تم بها إطفاء الجهاز أو التي تم بها إدارته ولكن دون العمل بواسطته فعلاً.

قد يخفّض ذلك مدى التعرض للاهتزازات بوضوح عبر كامل مدة العمل.

حدد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثلاً: صيانة

العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجرى العمل.

التعامل مع الأغمرة المظرة

عند تنفيذ مجريات العمل التي تقوم بإزاحة مادة الشغل بواسطة هذه العدة، تتشكل الأغمرة التي قد تكون خطيرة.

إن ملامسة أو استنشاق بعض الأغمرة، مثلاً: أغمرة الأستستوس والمواد التي

تحتوي على الأستستوس والطلاء الحاوي على الرصاص والمعادن وبعض أنواع

الخشب والغلات وجزئيات السيليكات من المواد الحاوية على الحجر والمواد

المحلة للطلاء، والمواد الواقية للخشب وطلاء وقاية سفن القوارب، قد يؤدي

لدى بعض الأشخاص إلى ردود فعل تحسسية و/أو أمراض المجاري التنفسية

والسرطان والأضرار الوراثية. تتعلق خطورة استنشاق الأغمرة بمدى التعرض

لها. استخدم شافطة ملائمة للغبار الناتج وأيضاً عتاد وقاية شخصي وأمن تهوية

جيدة لمكان العمل. اترك أعمال معالجة المواد الحاوية للأستستوس ليقوم بها

العمال المتخصصين فقط. إن أغمرة الخشب وأغمرة المعادن الخفيفة والخلائط

الساخنة المشكّلة من أغمرة الجليخ والمواد الكيماوية قد تشتمل من تلقاء نفسها

في الظروف الغير ملائمة أو قد تؤدي إلى حصول الانفجار. تجنب تطاير الشرر

إلى اتجاه وعاء الغبار وأيضاً زيادة إجهاد العدة الكهربائية وعدد الجليخ، وأفرغ

وعاء الغبار في الوقت المناسب. تراعى ملاحظات المعالجة من طرف منتج مادة

الشغل وأيضاً الأحكام السارية في بلدكم بصدد المواد المرغوب معالجتها.

إرشادات التشغيل.

⚠ تحذير

إن استخدام هذه العدة الكهربائية، التي تستعمل بها السوائل

من أجل تزيق عدة الشغل، بطريقة غير التي خصصت لها، قد

يعرض المستخدم إلى خطر زائد للإصابة بصدمة كهربائية. تجنب التأثير السلبي

على العدة الكهربائية من خلال السائل.

وجه العدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عندما تكون مغطاة.



وجه العدة الكهربائية بانتظام وبدفع خفيف باتجاه القص. إن زيادة الدفع تقلل

فترة صلاحية عدد الشغل بشكل شديد.

ضبط عدد الأشواط:

- عدد أشواط منخفض لمعالجة المعادن واللداثن،
- عدد أشواط عالي لمعالجة الخشب.

الإشارة	الوحدة الدولية	الوحدة الوطنية	الشرح
P ₁	W	واط	دخل القدرة
P ₂	W	واط	خرج القدرة
n ₀	/min	د /	عدد الأشواط بلا حل
n _s	m/min	م / د	سرعة القص
U	V	فولط	الجهد المقتن
f	Hz	هرتز	التردد
M...	mm	مم	مقاس، أسنان لولبة مترية
L _{WA}	dB	ديسيبل	مستوى قدرة الصوت
L _{PA}	dB	ديسيبل	مستوى ضغط الصوت
L _{pCpeak}	dB	ديسيبل	ذروة مستوى ضغط الصوت
K...			الاضطراب
a	m/s ²	م / ثا ²	قيمة ابتعاث الاهتزازات حسب EN 60745 (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات)
a _{h,D}	m/s ²	م / ثا ²	قيمة الاهتزازات المتوسطة للنشر
	m, s, kg, A, mm, V, W, Hz, N, °C, dB, min, m/s ²	م، ثا، كغ، أمبير، مم، فولط، واط، هرتز، نيوتن، درجة مئوية، ديسيبل، د، م / ثا ²	الوحدات الأساسية والمشتقة من نظام الوحدات الدولي SI.

من أجل سلامتك.



اقرأ جميع ملاحظات الأمان والتعليمات، إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.



لا تستعمل هذه العدة الكهربائية قبل قراءة "ملاحظات الأمان العامة" (رقم الوثيقة 06 1 30 054 03) المرفقة بإمعان وفهمها كاملة.

احتفظ بالأوراق المذكورة لراجعتها في المستقبل وسلمها مع العدة الكهربائية في حال تسليمها للغير أو بيعها.

تراجع أيضاً أحكام أمان العمل الوطنية المعنية.

الاستعمال المخصص للعدة الكهربائية:

منشار منحنيات يوجه يدويا من أجل نشر المعادن والمواد المتعددة الطبقات واللدائن والخشب للتشغيل مع عدد الشغل والتواع المسموحة من قبل شركة فاين في الأجواء التي تم حمايتها من عوامل الطقس.

ملاحظات أمان خاصة.

امسك الجهاز من قبل سطوح القبض المعزولة عند تنفيذ الأعمال التي من الجائز أن تصيب خلالها عدة الشغل الخطوط الكهربائية المخفية أو كبل الشبكة الكهربائية الخاص بالجهاز. إن ملامسة خط يسري به جهد كهربائي قد يكهرب أجزاء الجهاز المعدنية ليؤدي إلى صدمة كهربائية.

أبعد يديك عن نصل المنشار. لا تمد يدك أمام أو تحت نصل المنشار. إن ملامسة نصل المنشار قد يؤدي إلى الإصابات. قد يسخن نصل المنشار بشدة أثناء النشر.

استخدم العناد الواقي. استخدم واقية للوجه أو نظارات واقية حسب طريقة التطبيق. استخدم واقية أذنين. يجب أن تكون النظارات الواقية ملائمة للوقاية من الجزيئات المقذوفة عند تنفيذ الأعمال المختلفة. إن التعرض للإزعاج بالضجيج العالي بشكل مستمر قد يؤدي إلى فقدان قدرة السمع.

أمن قطعة الشغل. تثبت قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة ملزمة أو تجهيزة قمت بأمان أكبر عن التي تم تثبيتها بذلك.

منوع ربط اللافئات أو الإشارات بالعدة الكهربائية بواسطة البراغي أو مسامير البرشمة. إن العزل التالف لا يقي من الصدمات الكهربائية. استخدم اللافئات اللاصقة.

لا تستخدم التواع التي لم يطورها أو التي لم يسمح باستعمالها منتج العدة الكهربائية بشكل خاص. إن مجرد إمكانية تركيب التواع على عدتك الكهربائية لا يؤمن إمكانية تشغيلها بأمان.

نظف فتحات التهوية بالعدة الكهربائية بواسطة عدد الشغل الغير معدنية بشكل منتظم. إن منفاخ المحرك يشفط الغبار داخل الهيكل. قد يؤدي ذلك إلى المخاطر الكهربائية في حال تجمع الأغبرة المعدنية بشكل شديد.

افحص كبل الوصل بالشبكة الكهربائية وقاسم الوصل بالشبكة الكهربائية على وجود أي تلف قبل البدء بالتشغيل.

تعليمات التشغيل الأصلية - منشأ المنحنيات.

الرموز والاختصارات والمصطلحات المستخدمة.

الرمز: الإشارة	الشرح
	ينبغي قراءة الوثائق، كتعليمات التشغيل وملاحظات الأمان العامة بشكل ضروري.
	اتبع تعليمات النص أو الصورة المجاورة!
	اسحب قابس الشبكة الكهربائية عن مقبس الشبكة الكهربائية قبل خطوة العمل هذه، وإلا فقد يتشكل خطر الإصابة بجروح من خلال بدء تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
	استخدم وقاية للعينين عند مزاوله العمل.
	استخدم وقاية للسمع عند مزاوله العمل.
	استخدم وقاية لليدين أثناء العمل.
	معلومات إضافية.
	تؤكد توافق العدة الكهربائية مع توجيهات الجماعة الأوروبية.
	تشير هذه الملاحظة إلى حالة ربما تكون خطيرة وقد تؤدي إلى إصابات خطيرة أو إلى الموت.
	تجمع العدد الكهربائية المستهلكة وغيرها من المنتجات الإلكترونية والكهربائية بشكل منفصل ليم إعادة استهلاكها بطريقة منصفة بالبيئة.
	مُنتج معزول عزل مضاعف أو زائد
	قطر قطعة مستديرة
	ثنخن مادة الشغل الأقصى بالفولاذ إلى حد 400 نيوتن/مم
	ثنخن مادة الشغل الأقصى بالفولاذ (INOX)
	ثنخن مادة الشغل الأقصى بالألومنيوم إلى حد 250 نيوتن/مم
	ثنخن مادة الشغل الأقصى بالخشب
	نصف قطر المنحنى الداخلي الأدنى
	الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003
	عدد أشواط صغير
	عدد أشواط كبير